



CARAT®

EasyCoupNext 350

BUC350N000

ES Manual

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

ÍNDICE

.....	3
1. INFORMACIÓN GENERAL.....	4
2. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA MÁQUINA.	4
2.1 PICTOGRAMAS.....	5
3. TRANSPORTE	5
4. CONEXIÓN ELÉCTRICA Y ADECUACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO	6
5. EQUIPACIÓN ELÉCTRICA.....	6
6. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD	7
7. PARTES DE LA MÁQUINA.....	8
8. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO DE CORTE	9
8.1 PROCEDIMIENTO DE MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE UN DISCO DE CORTE	9
9. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO.....	10
9.1 POSICIÓN DE MÁQUINA Y OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN.....	10
9.2 CORTE CON DESCENSO DEL CABEZAL	10
9.3 CORTE FRONTAL	11
9.4 CONEXIÓN DEL ASPIRADOR	11
9.5 PUESTA EN MARCHA	11
10. MANTENIMIENTO.....	12
10.1 ALINEACIÓN DEL DISCO CON LAS GUÍAS	12
11. SOLUCIÓN A LAS ANOMALÍAS MÁS FRECUENTES	14
12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	15
13. GARANTÍA.....	16
14. REPUESTOS.....	16
15. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE.	16
16. DECLARACIÓN SOBRE RUIDOS.....	16
17. DECLARACIÓN SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS.	16
18. ESQUEMAS ELÉCTRICOS.....	17

1. INFORMACIÓN GENERAL.



ATENCIÓN: Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la máquina

Este manual junto con la guía rápida que se adjunta proporciona las instrucciones necesarias para su puesta en marcha, utilización, mantenimiento y, en su caso, reparación. Se señalan también los aspectos que pueden afectar a la seguridad y salud de los usuarios durante la realización de cualquiera de dichos procesos. Si se siguen las citadas instrucciones y se opera como se indica, se obtendrá un servicio seguro y un mantenimiento sencillo.

Por ello, la lectura de estos manuales, es obligatoria para cualquier persona que vaya a ser responsable del uso, mantenimiento o reparación de la citada máquina.

Se recomienda tener siempre este manual en un lugar fácilmente accesible donde se esté utilizando la máquina.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA MÁQUINA.

Las Cortadoras de materiales, están diseñadas y fabricadas para cortar a pie de obra mampostería, piedra y otros materiales de construcción minerales y compuestos con al menos una cara portante (azulejo, terrazo, ladrillo, mármol, granito, teja de hormigón o cerámica, gres...). La herramienta de corte es un disco de diamante accionado por un motor eléctrico. El disco es diamante puede ser corte en seco o refrigerado por agua. El avance del material se realiza manualmente empujando la mesa en la que se encuentra colocado. Este modelo de máquina está fabricada con materiales de primera calidad.

Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta máquina se considera inadecuado y puede resultar peligroso, por lo que queda expresamente prohibido.

- Permite la subida y bajada de la unidad de corte a distintas alturas.
- Permite la regulación de la longitud de corte, mediante el acercamiento de la unidad de corte
- El carro o mesa porta materiales, está dotado de ruedas con un canal de rodadura en forma de "U" para ajustarse perfectamente a las guías.
- Dispone de cuatro patas regulables para nivelar.
- El carro incorpora regla graduable para cortar piezas en ángulo
- Dispone de un resguardo para el disco con galerías para la refrigeración por agua.
- La equipación eléctrica cumple con la normativa de seguridad comunitaria.
- Para la seguridad en el transporte, el carro o mesa porta materiales está provisto de un elemento de seguridad, que evita el movimiento del mismo a través de las guías durante el transporte.
- El carro o mesa porta materiales está diseñado con un sistema antivuelco. Este sistema evita la caída y vuelco del carro o mesa porta materiales cuando las piezas a cortar exceden las medias, y no están soportadas en apoyos adyacentes.
- La máquina esta provista de un sistema de recogida de polvo que se complementa con el uso de un aspirador.
- Este modelo de máquina está construido conforme a Directivas Comunitarias.
- Todos los rodamientos del motor están montados con grado de estanqueidad que aseguran una larga vida a sus elementos.

2.1 PICTOGRAMAS

Los pictogramas incluidos en la maquina tienen el siguiente significado:



- ES OBLIGATORIO EL USO DE CALZADO DE SEGURIDAD.
- ES OBLIGATORIO EL USO DE CASCO, GAFAS Y PROTECCIÓN ACÚSTICA.
- LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- ES OBLIGATORIO EL USO DE GUANTES.
- NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA EMITIDO POR LA MÁQUINA.



Maquina conectada a 230V.


3. TRANSPORTE

Una vez desembalada la máquina y cuando haya que desplazarla dentro del lugar de trabajo, se consigue hacerlo manualmente una sola persona.



4. CONEXIÓN ELÉCTRICA Y ADECUACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO


Cuando reciba la máquina y antes de conectar está a la red asegúrese que la tensión de la red es la correcta para conectar la máquina. La tensión de funcionamiento de la máquina esta visible mediante la indicación de voltaje junto al interruptor de la misma.


 **ATENCIÓN:** no conecte la máquina a la red si no está seguro de la tensión de alimentación disponible, en caso contrario si la tensión no fuese la correcta el motor sufriría daños irreparables o quedaría inutilizado y fuera de servicio.



Una vez haya realizado el paso anterior es necesario comprobar el sentido de giro del motor como indica la flecha del resguardo del disco. Ponga en marcha la máquina observando la dirección de giro. En el caso de no girar en el sentido marcado por la flecha, puede cambiar el sentido de giro intercambiando entre sí dos hilos conductores de fase en la base aérea o en la clavija del cable de extensión que se vaya a alimentar la máquina,

Si fuera necesario realizar el intercambio de hilos conductores para cambiar el sentido de giro del motor, hágalo siempre con la máquina desconectada de la red.

 **ATENCIÓN:** No manipule nunca los cables de alimentación hilos conductores o material eléctrico de la máquina, si no ha desconectado totalmente la energía eléctrica de la red.


 **ATENCIÓN:** Desconectar la máquina de la red antes de proceder a cambiar la posición de las plaquitas puente en los motores. También deberá proceder a cambiar las etiquetas adhesivas indicativas del voltaje de alimentación, de esta forma quedará siempre indicado el voltaje establecido en la máquina.




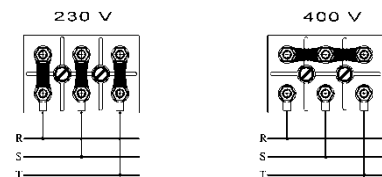
5. EQUIPACIÓN ELÉCTRICA


La equipación eléctrica de las cortadoras tienen un grado de protección IP54.

Los interruptores tomacorrientes que se montan en estas máquinas, incorporan bobina de mínima tensión que evita el arranque imprevisto de las mismas. En caso de que haya un corte de energía o una caída de tensión que produzca la parada de la máquina, y una vez restablecidas las condiciones normales de suministro, el motor no arrancara hasta que se vuelva a presionar el botón de color verde de puesta en marcha.

 **ATENCIÓN:** Las cortadoras con motor trifásico salen de fábrica por defecto conectadas para trabajar a 400V.

 **ATENCIÓN:** Cuando sea necesario utilizar una tensión de alimentación trifásica a 230V, deberemos cambiar la posición de las plaquitas puente en la caja de bornes del motor, según se indica en la figura siguiente.





 **ATENCIÓN:** El cable de extensión para alimentar la maquina deberá tener una sección mínima según tabla.

MOTOR	CONEXIÓN	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 Phase/ Mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 Phase/ Mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD



Las maquinas con motor eléctrico deben ser conectadas siempre a un cuadro normalizado que disponga de un magnetotérmico y un diferencial de acuerdo con las características del motor. Ver tabla.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

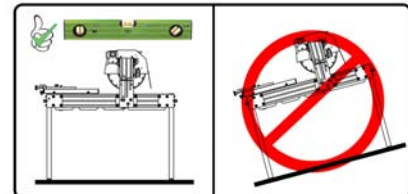


MUY IMPORTANTE: La toma de tierra debe estar conectada siempre antes de la puesta en marcha.

- Usar cables de extensión normalizados
- Asegúrese de que el voltaje de la red de alimentación a la que va a ser conectada la máquina, coincide con el voltaje que se indica en la etiqueta adhesiva fijada a la máquina.
- Asegúrese que el cable de extensión de alimentación de la máquina, no entre en contacto con puntos de alta temperatura, aceites, agua, aristas cortantes, evitar que sea pisado o aplastado por el paso de vehículos, así como depositar objetos sobre el mismo.
- No utilizar agua a presión para limpiar circuitos y elementos eléctricos.



- Los cables eléctricos que presenten cortes y roturas deben ser cambiados a la mayor brevedad.
- Mantengan en su posición los elementos y protecciones de seguridad.
- Utilice siempre los elementos de protección homologados (Guantes, casco de seguridad, Gafas, Botas....)
- Desconecte la máquina de la red y no manipule ni opere sobre los elementos mecánicos y eléctricos de la maquina con el motor en marcha.
- Las máquinas cortadoras deben ser utilizadas por personas que estén familiarizadas con su funcionamiento.
- Sea precavido y no permita la presencia en el entorno de la máquina cuando está en funcionamiento.
- Prohibir el acceso y manipulación de la máquina a personas que no se hallan familiarizado antes con la máquina.
- La ropa de trabajo no debe incluir prendas sueltas que puedan ser atrapadas por las partes móviles de la máquina.
- Antes de poner en marcha la máquina, lea atentamente las instrucciones y observe el cumplimiento de las normas de seguridad. Aprenda perfectamente a detener la máquina de una forma rápida y segura.
- Colocar la maquina en una superficie plana y bien iluminada. No conectarla hasta que no esté garantizada su estabilidad.



- Asegúrese que la maquina está en perfecto estado técnico y totalmente operativa.
- No ponga en marcha la máquina si no tiene montadas todas las protecciones y resguardos con que ha sido diseñada.
- Cuando tenga que desplazar la maquina hágalo siempre con el motor parado y las partes móviles bloqueadas.
- Utilizar solo los discos especificados en este manual.



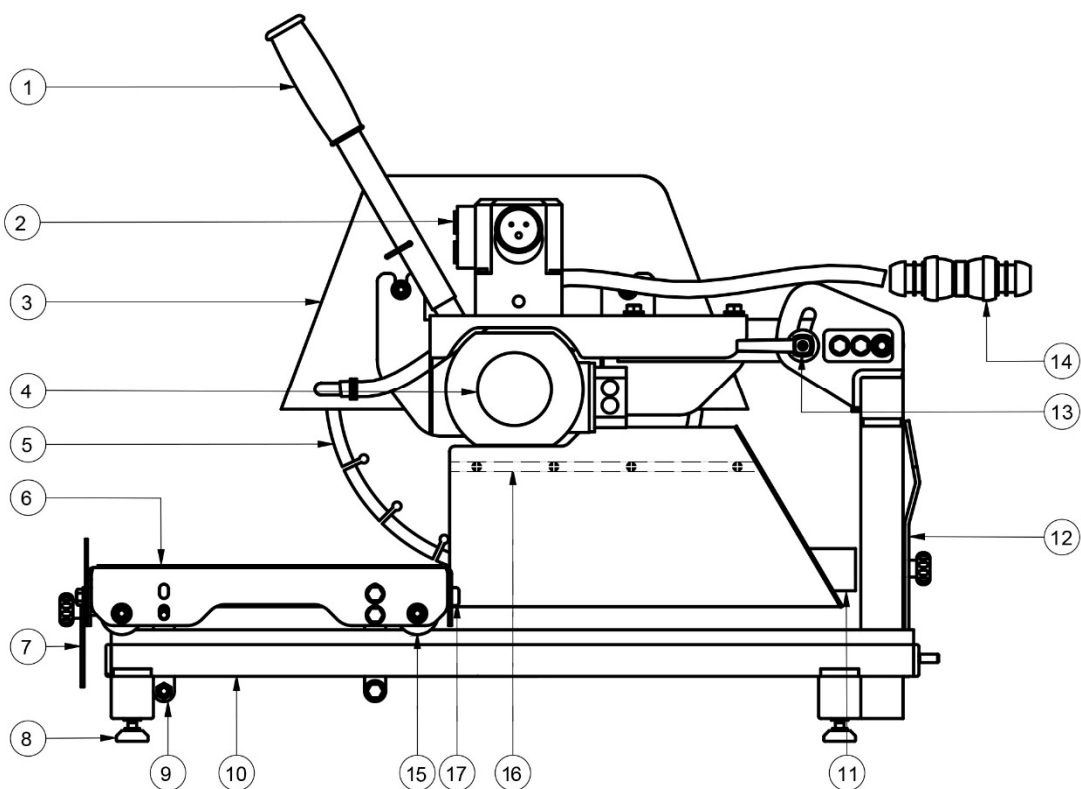
Esta máquina, **NO TIENE QUE SER UTILIZADA BAJO LA LLUVIA. Cúbrela con materiales impermeables. Si la maquina ha estado expuesta bajo la lluvia, compruebe antes de conectarla que las partes eléctricas no estén húmedas o mojadas. TRABAJAR SIEMPRE CON BUENAS CONDICIONES DE ILUMINACIÓN.**



Atención: Deben seguirse todas las recomendaciones de seguridad señaladas en este manual y cumplir con la normativa de prevención de riesgos laborales de cada lugar.

CARAT no se responsabiliza de las consecuencias que puedan derivar usos inadecuados de la Cortadora de materiales.

7. PARTES DE LA MÁQUINA



1. Asidero.
2. Interruptor.
3. Resguardo el disco.
4. Motor.
5. Disco.
6. Carro.
7. Freno carro.
8. Patas regulables
9. Antivuelco.
10. Chasis.
11. Entrada aspiración.
12. Herramientas.
13. Manivela bloqueo giro.
14. Conexión agua.
15. Rueda con rodamiento.
16. Cepillos antipolvo
17. Tope de goma carro.

8. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO DE CORTE

La cortadora se ha diseñado para usar discos de diamante segmentados o de banda continua y con diámetros de 300 ó 350mm indistintamente, los discos tienen propiedades distintas según el material a trabajar, por lo que una elección adecuada aumentara el rendimiento y mejorara el resultado.

Observe que las revoluciones máximas soportadas por el disco de corte son superiores a las revoluciones máximas que puede girar el motor de la máquina.

El disco de corte es uno de los elementos más importantes en una cortadora. Un disco en buen estado es fundamental para conseguir un rendimiento óptimo de la máquina, sustitúyalo cuando se haya desgastado o esté torcido o agrietado.

No utilice ningún otro tipo de disco que no sea el especificado en este manual y observe que tiene las características requeridas de diámetro máximo, diámetro del taladro central y número máximo de revoluciones soportadas.

Tenga en cuenta que dentro del grupo de discos diamantados existen tipos distintos según el material a cortar, elija siempre el más apropiado para su caso.

Por todo lo expuesto anteriormente, le recomendamos utilizar siempre DISCOS ORIGINALES que cumplen los requisitos técnicos y de seguridad exigidos y se ofrecen en una amplia gama que cubre todas las necesidades y que facilita la elección correcta.

8.1 PROCEDIMIENTO DE MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE UN DISCO DE CORTE

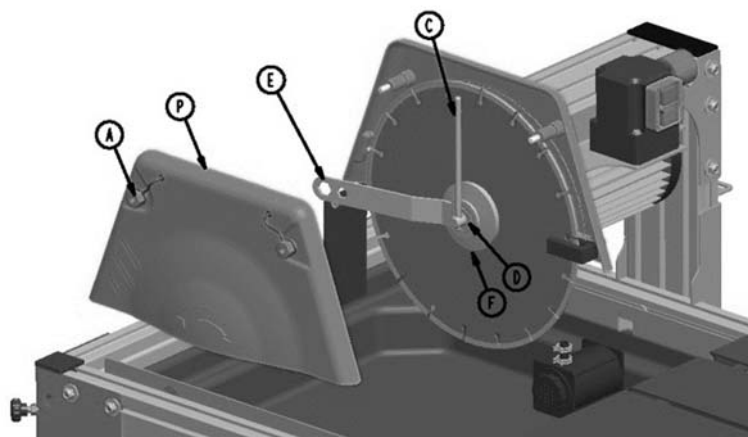
Para montar o sustituir el disco se procederá de la siguiente forma:

- Comprobar que el cable de alimentación esta desconectado del tomacorriente de la maquina
- Retirar el resguardo del disco (**P, Fig.3**) del cabezal de corte de la maquina aflojando los volantes que la fijan (**A, Fig.3**)
- Introducir la llave hexagonal (**E Fig. 3**) en la tuerca (**D Fig. 3**). Bloquear el giro del eje del disco introduciendo en el taladro que incorpora en su extremo, la llave punzón (**C, Fig.3**), aflojar la tuerca del eje y retirar la brida exterior (**F, Fig.3**). **ATENCIÓN:** La tuerca es de rosca a izquierdas.
- Colocar el disco sobre su eje cuidando de que quede bien centrado y perfectamente asentado. debe asegurarse nuevamente que el sentido de giro del disco de corte es correcto. La flecha dibujada en el mismo disco, debe coincidir con la dirección de la flecha grabada en el resguardo del disco.
- Volver a colocar la brida exterior y apretar nuevamente la tuerca del eje usando de nuevo el juego de llaves utilizado anteriormente.
- Compruebe el perfecto acoplamiento entre disco y bridas antes de apretar definitivamente la tuerca.
- Colocar el resguardo del disco en su posición y apretar bien los volantes que lo fijan al cabezal de corte.
- Para desmontar el disco proceder en sentido inverso.



ATENCIÓN: retire las herramientas utilizadas antes de conectar la máquina asegurándose que todos los elementos de la maquina han quedado en su posición correcta.

- Ahora puede conectar la maquina a la red.



9. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO

9.1 POSICIÓN DE MAQUINA Y OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

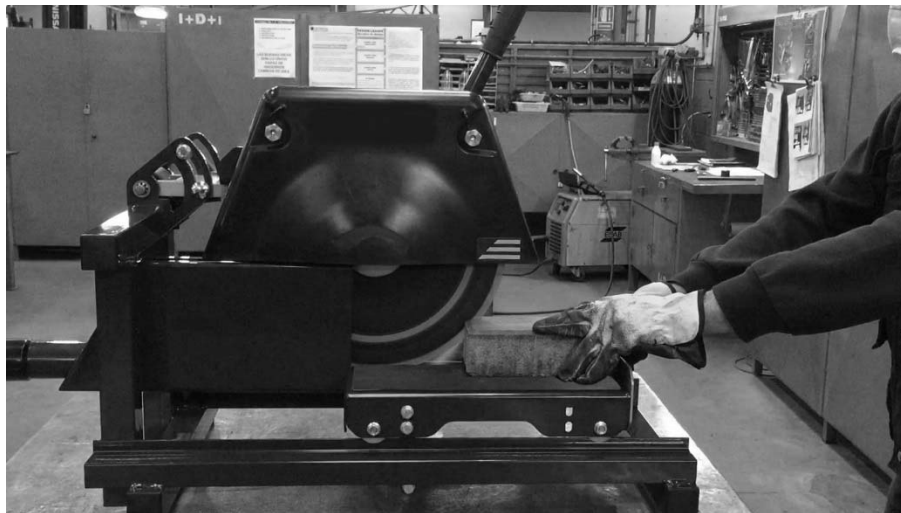
La máquina debe ser instalada en una superficie plana y estable, libre de obstáculos y bien iluminada.

Antes de poner la máquina en marcha, debemos haber realizado las comprobaciones necesarias (conexión eléctrica, estabilidad, protecciones, etc...) que se han mencionado en capítulos anteriores.

Al instalar la maquina debe asegurarse que el plano donde sea colocada para trabajar sea una superficie horizontal y que el terreno no sea blando.

Para comenzar a cortar el operario debe situarse frente a la máquina, en esta posición podrá manejar con facilidad el carro que soporta la pieza a cortar y tendrá siempre accesible el interruptor tomacorrientes.

Una vez conectado el cable de alimentación, el motor se pondrá en marcha con solo pulsar el botón verde del interruptor. La parada de la máquina se consigue simplemente pulsando el botón rojo del citado interruptor.

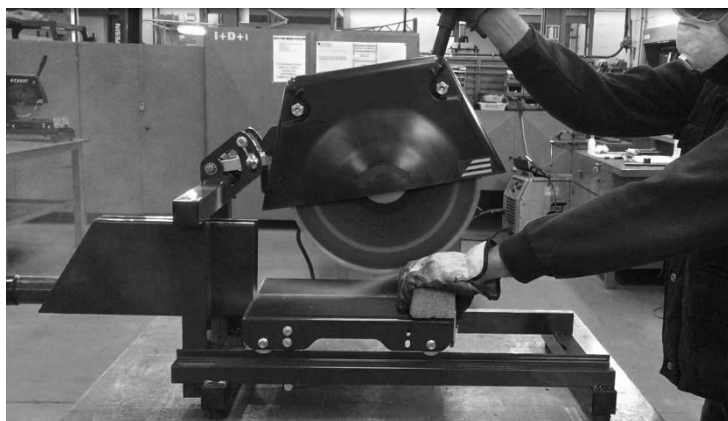
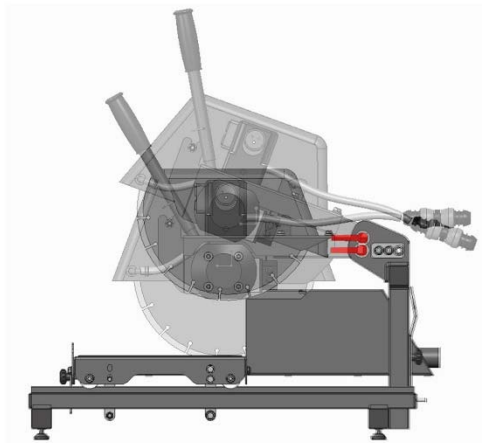


9.2 CORTE CON DESCENSO DEL CABEZAL

La Cortadora permite realizar cortes manteniendo el carro fijo y efectuando el avance con un movimiento de descenso del cabezal. Esta modalidad es la que se emplearía por ejemplo en hacer ventanas interiores en una pieza.

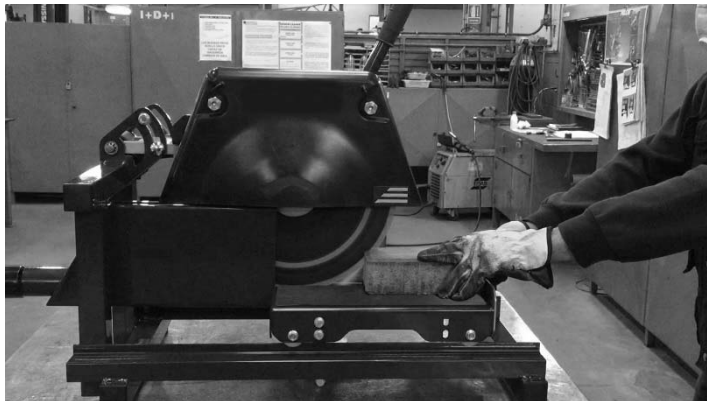
Para efectuar este tipo de corte, hay que aflojar la manivela hasta dejar suelto el cabezal; la tensión ejercida por el muelle mantendrá el cabezal elevado en su punto más alto. Después, desplazaremos el carro con la pieza hasta colocarlo debajo del disco y procederemos a cortar manteniendo floja la manivela y empujando el cabezal hacia abajo venciendo la resistencia del muelle.

El avance deberá mantenerse en función de la dureza del material y de la profundidad de corte.



9.3 CORTE FRONTAL

Para efectuar este tipo de corte, hay que bloquear el cabezal actuando sobre la manivela. Después, desplazaremos el carro con la pieza hasta acercar la pieza al disco. El avance deberá mantenerse en función de la dureza del material y de la profundidad de corte.



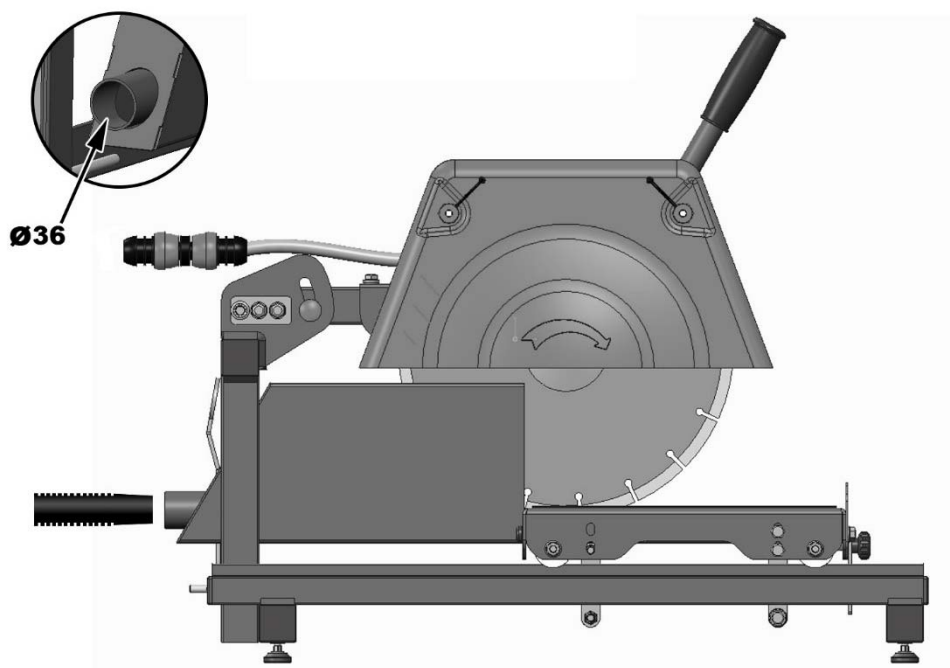
9.4 CONEXIÓN DEL ASPIRADOR

La máquina posee una toma en la parte trasera del carro para conectar un aspirador y absorber el polvo o proyecciones generadas durante el corte.



ASPIRADOR SOLO POLVO: No refrigere el corte con agua si su aspirador es solo para polvo.

ASPIRADOR POLVO Y LIQUIDOS: Si el aspirador es para polvo y líquido, puede cortar en seco o en húmedo.



9.5 PUESTA EN MARCHA

1. Coloque la máquina sobre una superficie plana y bien iluminada. Haga uso de las patas regulables para evitar movimientos extraños durante su uso.
2. Monte el asidero y fíjelo con el pasador.
3. Monte el disco como se ha indicado en procesos anteriores.
4. Libere el carro actuando sobre el freno.
5. Configure altura de corte actuando sobre la manivela bloqueo giro.
6. Conecte la máquina a la red eléctrica y compruebe sentido de giro del disco.
7. Conecte el tubo flexible del aspirador a la toma de la máquina y a la red eléctrica.
8. Conecte la red de agua si procede.
9. Realice el corte.

10. MANTENIMIENTO

La Cortadora de materiales requiere un sencillo mantenimiento descrito en las siguientes operaciones:

- Eliminar los posibles restos de material que se puedan depositar sobre las guías del carro.
- Sustituir a la mayor brevedad cualquier cable eléctrico que presente cortes, roturas o cualquier deterioro.
- Si la maquina no está cubierta, cúbrala con tela impermeable.
- Al final de cada jornada, apague la máquina y desconéctela.

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas preferentemente por personas que conozcan la máquina y su funcionamiento.

Cualquier manipulación de la maquina debe hacerse siempre con el motor parado y el cable de alimentación desconectado. No olvide retirar totalmente los útiles y herramientas utilizados.

En caso de observar anomalías o mal funcionamiento, hagan revisar la maquina por un técnico especializado.

Tener siempre en cuenta las recomendaciones de seguridad mencionadas en este manual.

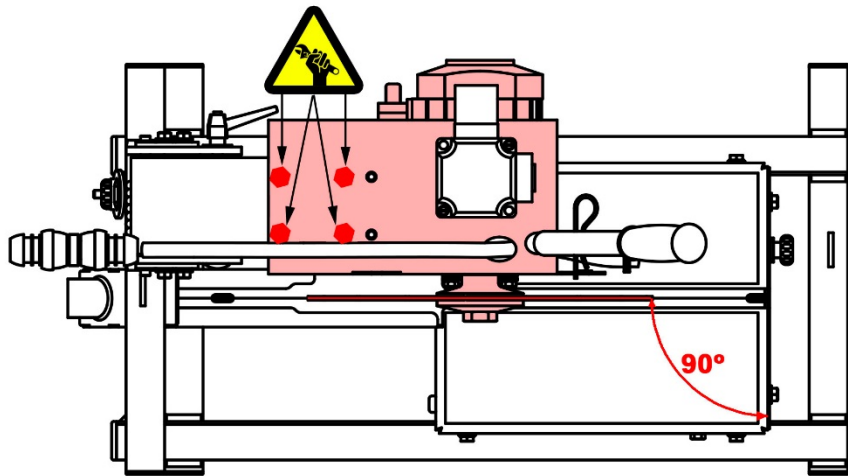
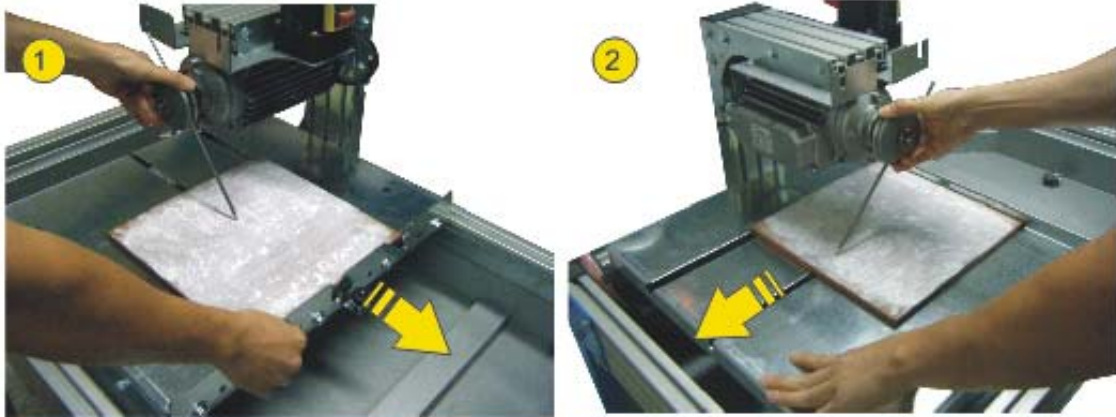


Queda prohibido cualquier tipo de modificación en alguna de las piezas, elementos o características de la máquina que el usuario haga de forma independiente. El fabricante no será en ningún caso responsable de las consecuencias que se puedan derivar del incumplimiento de estas recomendaciones.

10.1 ALINEACIÓN DEL DISCO CON LAS GUÍAS

Para realizar esta operación será necesario proveerse de una varilla de acero de 4 ó 5mm de diámetro y 250mm de longitud aproximadamente afilada en un extremo en forma de punta de lápiz. También es necesario disponer de una pieza de cerámica (azulejo o gres) y tiza blanca. Se procederá de la siguiente forma:

- Desconecte la máquina de la red eléctrica
- Retire el resguardo del disco y también el disco de corte
- Coloque la pieza sobre el carro con la cara esmaltada hacia abajo e impregne de tiza la parte central de la cara vista.
- Coloque la varilla entre las bridas de fijación del disco, de forma que la punta afilada roce con la pieza en la zona marcada con tiza. Apretar la tuerca del eje motor.
- Desplace el carro de forma que la varilla realice una línea recta en el azulejo.
- A continuación gire el eje motor de manera que la varilla quede en el lado opuesto, desplace el carro en sentido contrario al anterior para trazar con la varilla una nueva línea, esta deberá coincidir exactamente con la primera; si no son coincidentes ambas líneas, se aflojaran los tornillos soporte motor, golpee suavemente el eje de motor en el sentido que requiera para corregir el desfase hasta que consigamos que las dos líneas trazadas en la zona marcada con tiza sean coincidentes; una vez logrado, se volverán a apretar los tornillos soporte motor.
- Vuelva a montar el disco y el resguardo.

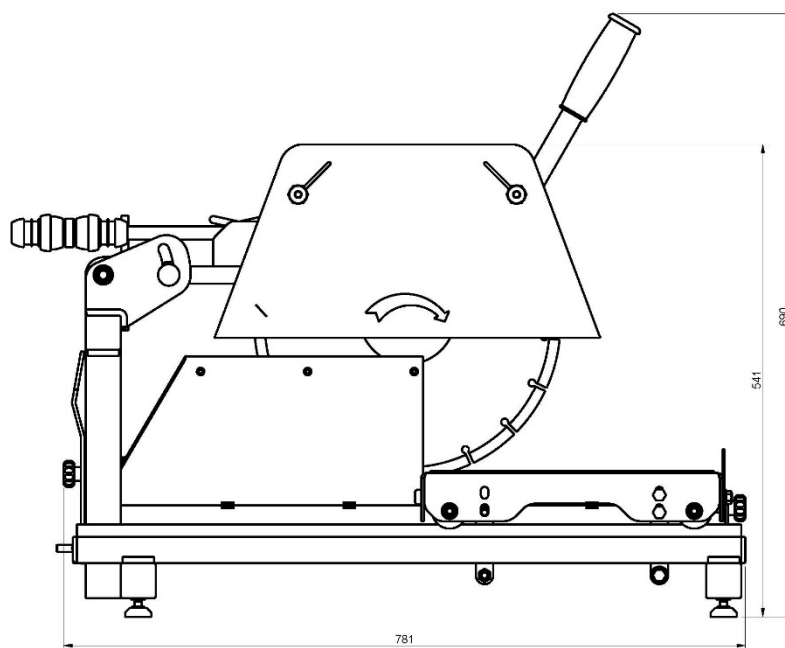
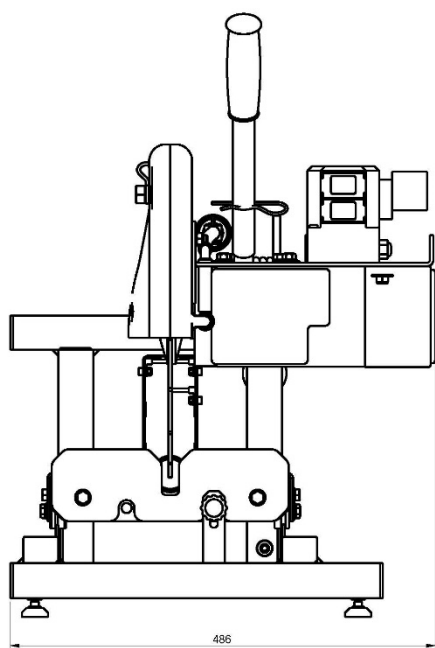


11. SOLUCIÓN A LAS ANOMALÍAS MÁS FRECUENTES

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Motor no arranca	Falta de alimentación eléctrica	Revisar el suministro al cuadro de obra. Comprobar la posición del magnetotérmico y diferencial en el cuadro de obra.
		Revisar el buen estado del cable de extensión y su encaje correcto en los dos extremos
	Activación de la protección térmica (Interruptores monofásicos)	Esperar enfriamiento del motor y rearmar la protección térmica.
	Interruptor averiado	Sustituirlo
	Disco bloqueado	Eliminar los obstáculos que impiden su giro
Motor arranca muy lentamente y tarda demasiado en alcanzar sus revoluciones	Condensador dañado. (Motores monofásicos)	Sustituirlo
Potencia de corte insuficiente	Embotamiento de los segmentos o bandas diamantadas del disco	Dar varios cortes a un material abrasivo (Arenisca, Hormigón, Piedra esmeril)
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
	Baja potencia en motor	Revisar motor por Servicio Técnico.
No llega agua de refrigeración al disco	Nivel de agua insuficiente en bandeja	Completar nivel
	Bomba atorada	Desenroscar la tapa filtro y limpiar
	Bomba estropeada	Sustituir bomba
	Llave de paso cerrada	Abrir llave de paso
Desgaste prematuro del disco	Refrigeración insuficiente	Revisar refrigeración
	Avance excesivo	Disminuir avance
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
Corte defectuoso	La máquina esta desalineada	Alinear como se indica en el manual
	Disco deteriorado o desgastado	Cambiar el disco
	Disco inapropiado	Usar el disco apropiado para el material
Aparición de vibraciones	oscilación del disco	Verificar el estado del disco y montarlo correctamente
	Sujeción del disco defectuosa	Revisar el correcto ajuste de las bridas y el eje motor. Apretar bien la tuerca.
	Disco alabeado	Cambiar el disco
Polvo excesivo	Filtro aspirador atorado	Limpiar el filtro del aspirador con frecuencia.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características	230V V 50/60Hz
POTENCIA MOTOR	2,2Kw
REVOLUCIONES MOTOR	230V~
REVOLUCIONES MOTOR	2800 R.P.M.
DIÁMETRO MÁXIMO DISCO	350 mm
DIÁMETRO ORIFICIO CENTRAL DISCO	25,4 mm
LONGITUD DE CORTE	260 mm
PROFUNDIDAD CORTE	110 mm
PESO NETO	37 Kg



13. GARANTÍA

El fabricante de maquinaria para la construcción, dispone de una red de servicios técnicos. Las reparaciones efectuadas en garantía por nuestra Red, están sometidas a unas condiciones con objeto de garantizar el servicio y calidad de las mismas.

El fabricante garantiza todos sus fabricados contra cualquier defecto de fabricación, quedando amparados por las condiciones especificadas en el documento adjunto CONDICIONES DE GARANTÍA.

Las condiciones de garantía cesaran en caso de incumplimiento de las condiciones de pago establecidas.

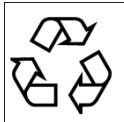
El fabricante se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

14. REPUESTOS

Los repuestos disponibles para las cortadoras de materiales están identificados en los planos de repuestos y podrán visualizarse a través de B2B.

Para solicitar cualquiera de ellos, deberá ponerse en contacto con el departamento de post-venta de CARAT. y especificar claramente el **número** con el que está señalado, así como el **modelo, numero de fabricación y año de fabricación** que aparece en la placa de características de la máquina a la cual va destinado.

15. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE.



Se deberán recuperar las materias primas en lugar de desecharlos. Los aparatos, accesorios, fluidos y embalajes deberán ser enviados a sitios indicados para su reutilización ecológica. Los componentes de plástico están marcados para su reciclaje seleccionado.



R.A.E.E. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deberán ser depositados en lugares indicados para su recogida selectiva.

16. DECLARACIÓN SOBRE RUIDOS.

Nivel de potencia acústica emitido por la maquina ponderado.

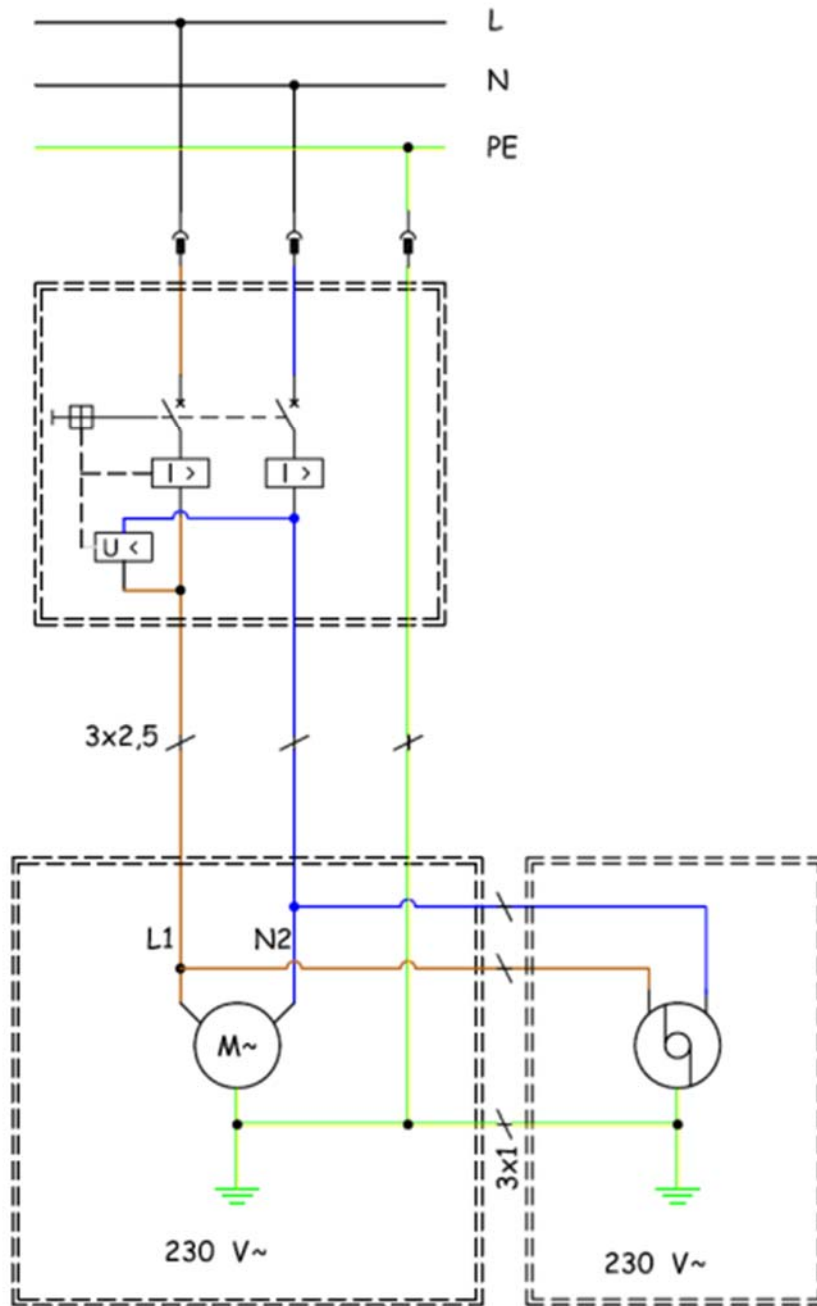
LWA (dBa) 122

17. DECLARACIÓN SOBRE VIBRACIONES MECÁNICAS.

El nivel de exposición a la vibración transmitida al sistema mano-brazo es:

PARA MANO IZQUIERDA m/s ²	PARA MANO DERECHA m/s ²
5,71220387313	4,71851454008

18. ESQUEMAS ELÉCTRICOS





CARAT®

EasyCoupNext 350
BUC350N000

GB User guide

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

ÍNDICE

.....	3
1. GENERAL INFORMATION.....	4
2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE.....	4
2.1 PICTOGRAMS.....	5
3 TRANSPORTATION	5
4 ELECTRICAL PLUGING AND ADJUSTING THE DISK DIRECTION OF ROTATION.	6
5 ELECTRICAL SCHEME.....	6
6 SAFETY RECOMMENDATIONS.	7
7 MACHINE PARTS	8
8 CUTTING BLADE ASSEMBLY AND DISASSAMBL.	9
8.1 MOUNTING OR REPLACING A BLADE.	9
9 STARTING-UP AND USING INSTRUCTIONS.	10
9.1 POSITION OF THE MACHINE AND THE OPERATOR; CONNECTION AND DISCONNECTION	10
9.2 CUTTING BY TILTING THE CUTTING HEAD.	10
9.3 FRONT CUTTING.	11
9.4 VACUUM CLEANER CONNETION.....	11
9.5 GETTING STARTED.....	11
10 MAINTENANCE	12
10.1 ALIGNING THE BLADE WITH THE RAILS.....	12
11 TROUBLE SHOOTING.....	14
12 TECHNICAL FEATURES	15
13 WARRANTY	16
14 SPARE PARTS.....	16
15 ENVIRONMENTAL PROTECTION	16
16 DECLARATION ON NOISES.....	16
17 DECLARATION ON MECHANICAL VIBRATIONS.....	16
18 ELECTRICAL CONNECTIONS DIAGRAM.....	17

1. GENERAL INFORMATION



WARNING: Please read and understand perfectly the present instruction before using the machine.

This user's manual, together with the quick reference guide attached, provides you with the necessary instructions to start, maintaining and, if necessary, repairing the machine.

All aspects related to the user's safety and health while carrying out any of the aforementioned process have been stated. Respecting all instructions and recommendations assures safety and low maintenance. Reading carefully this manual is mandatory to any person responsible for the use, maintenance or repair of this machine.

It is recommended to have always this manual in an easily accessible place close to where the machine is being used.

2. GENERAL DESCRIPTION OF THE MACHINE.

CARAT cutting table saws are designed and manufactured to be used at building sites for cutting masonry materials, stone and any mineral and compound building materials with at least one bearing side (tile, terrazzo, brick, marble, granite, concrete or ceramics shingle, stoneware...) The cutting tool is a diamond blade powered by an electric motor. The blade can be used to dry cut or to water cooled cutting. The progress of the blade is handled manually by moving the rolling cart holding the material to cut towards the rotating blade. The EasyCoupNext model is manufactured using high quality materials.

Any use other than the machine has been designed for is considered inappropriate and can be dangerous; therefore, it is expressly prohibited.

- The cutting blade can be lifted or lowered for different cutting depth.
- The cutting length can be adjusted by approaching the cutting blade to the material to cut.
- The rolling cart moves on wheels rolling on a 'U' shaped rail, to ensure perfect scrolling.
- Four adjustable legs allow leveling the machine.
- The Rolling cart features a graduated ruler for angle cutting.
- The blade is protected with a guard including grooves for water cooling.
- The electrical components of this machine comply with EU norms.
- For transportation safety, the rolling cart is supplied with a bolt to lock it during transportation.
- The rolling cart is designed with an anti-overturn system to avoid the cart from falling or turning when the materials to cut exceed the cart dimensions and are not supported elsewhere.
- The machine features a dust collecting system assisted by vacuum cleaner.
- This machine model is built according to EU directives.
- All motor bearings are mounted with a degree of sealing to ensure long life to its elements

2.1 PICTOGRAMS

The pictograms included in the machine entail the following meaning:



- USE SAFETY BOOTS
- USE HELMET AND EYE AND AUDITIVE PROTECTION
- READ INSTRUCTIONS MANUAL
- USE SAFETY GLOVES.
- SOUND POWER LEVEL ISSUED BY THE MACHINE.



Machine connected to 230V.

3 TRANSPORTATION

After removing the cardboard packaging, the machine can be taken from one place to another by just one person.



4 ELECTRICAL PLUGGING AND ADJUSTING THE DISK DIRECTION OF ROTATION.

Upon receipt of the machine, make sure the network electrical tension is adequate before plugging the machine. The electrical tension is to be found on the voltage indication next to the switch of the machine.



WARNING: Never plug the machine to the main supply without making sure that the power tension is compatible with the machine specifications. Otherwise the motor would suffer irreparable damages.



Once you have gone through the previous steps it is necessary to check and adjust the rotation of the motor axis correctly: you have to plug the machine to the main supply and start it up, making sure that the blade rotates clockwise.

If necessary, you can change the rotation direction swapping the two phase wires in the aerial or in the peg of the feeding extension cord. Please do it with the machine unplugged.



WARNING: Never manipulate power supply cables or any other electrical equipment on the machine before making sure that the machine is totally unplugged from the electricity supply.



WARNING: Unplug the machine from the network before proceeding to change the position of the bridge plates on the engines. You should also proceed to change the stickers indicating the supply voltage, so there will always be indicated on the machine rated voltage.



5 ELECTRICAL SCHEME.

The electrical equipment of the table saws has an IP54 protection degree.

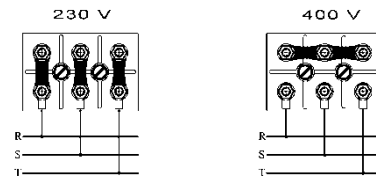
The switch of this machine is equipped with an under voltage trip device to prevent an unwanted start of the machine. In case of a supply cut or a voltage drop causing the machine to stop, once the power supply has been restored the machine will not get started again until the start green button is pushed.



WARNING: The three phase cutters are prepared to operate at 400 V by default.



WARNING: Should it be necessary to use a three phase power input of 230 V, please, connect the bridge plates in the motor terminal box as in the picture below.





WARNING: when using an extension cable to feed the machine, this cable should have a minimum section as in the table below.

MOTOR	CONEXIÓN	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 Phase/ Mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 Phase/ Mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 SAFETY RECOMMENDATIONS.



All machines with an electric motor must be always plugged in a standardized electric board equipped with a magneto thermal switch and a differential switch in accordance with the motor features. Please, refer to the table below.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

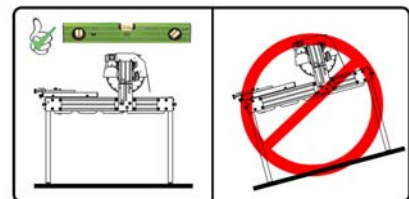


VERY IMPORTANT: Always use earth plugs before starting-up the machine.

- Use normalized cables.
- Make sure the feeding voltage is in accordance with the voltage indicated in the adhesive label on the machine.
- Make sure that the extension cords are not in contact with points of high temperature, oil, water, sharp edges.
- Do not use high pressure water to clean circuits or electrical elements.



- The damaged electrical cables should be urgently replaced.
- Do not remove from the machine any safety device or protection guard.
- Always use approved protective items (gloves, helmet, goggles, boots)
- Turn the machine on the network and do not handle or operate on the mechanical and electrical machine with the engine running.
- Cutting table machines should be used by people who are familiar with its operation.
- It's not allow to access and manipulation of the machine to people who are not familiar with the machine before.
- Work clothes should not include loose clothing that could get caught in moving parts of the machine.
- Before starting the machine, read the instructions carefully and observe compliance with safety standards. Learn well how to stop the machine quickly and safely.
- Place the machine on a flat and well lit and you do not switch the machine on until it's got a balance position.



- Make sure the machine is in perfect technical condition and fully operational.
- Do not operate the machine if all the protections and safeguards are assembled which have been designed for that purpose.
- When moving the machine, always verify that engine and moving parts are blocked.
- Use only diamond blades specified in this manual.



This machine **MUST NOT BE USED IN THE RAIN**. Cover with waterproof materials. If the machine has been exposed in the rain check before connecting the electrical parts are not wet. **Always work with good lighting conditions.**

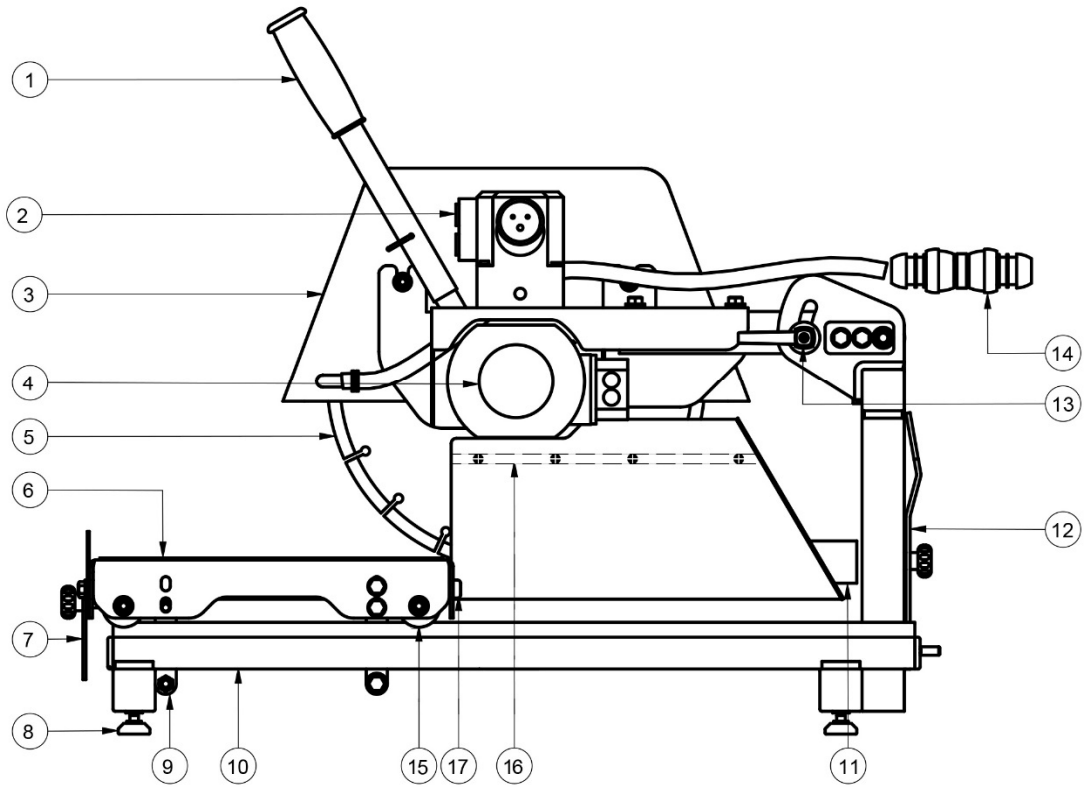


Warning: You must follow all safety recommendations outlined in this manual and comply with regulations for the prevention of occupational hazards of each place.



CARAT is not responsible for the potential consequences of inadequate use of the table saws.

7 MACHINE PARTS



1. Handle
2. Start switch.
3. Blade guard.
4. Motor.
5. Blade.
6. Rolling cart.
7. Rolling cart locking bolt.
8. Adjustable legs.
9. Anti-overturn system.
10. Chassis.
11. Vacuum cleaner feed.
12. Tools.
13. Height adjustment lock handle.
14. Water feed pipe.
15. Bearing wheels.
16. Dust brush.
17. Rubber stop cart.

8 CUTTING BLADE ASSEMBLY AND DISASSEMBLY.

This cutting machine has been designed to use either segmented or continuous rim diamond blades with either Ø300 or Ø350 mm. Depending on the materials to cut the choice of the right blade will help to increase their endurance and performance while obtaining a better cutting.

Please, make sure that the maximum turns per minute indicated on the blade are higher than the maximum turns per minute of the machine motor.

The cutting blade is one of the key elements in a cutting machine. A blade in good conditions is Paramount to achieve an optimal performance from the machine. It will need to be substituted when it goes worn, twisted or cracked.

Do not use any type of blade other than the ones specified in this manual, and make sure that it has the required features related to maximum diameter, bore diameter and maximum speed (t.p.m.)

Please bear in mind that there are different types diamond blades that must be used depending the material that needs cutting. Always choose the one that suits better to that material.

CARAT always recommends to use original CARAT blades that comply with the norms in their technical and safety features. CARAT offers a wide range to cover all most extended types of cutting, therefore ensuring the right choice.

8.1 MOUNTING OR REPLACING A BLADE.

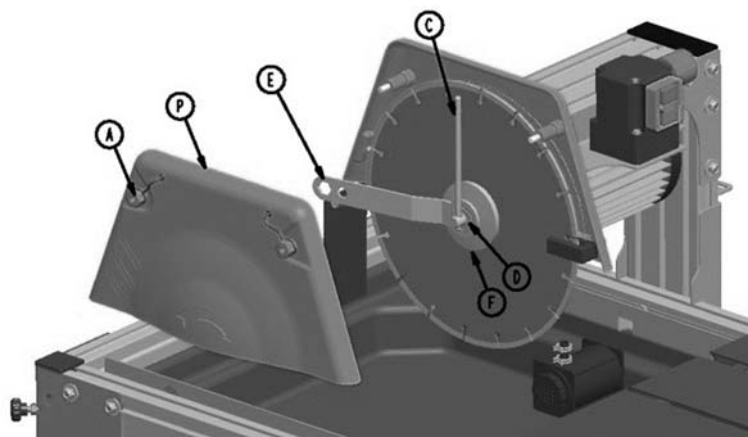
To mount or replace a blade, please follow the instructions below:

- Check that the electric supply cable is not plugged in the machine.
- Remove the blade guard (**P, Fig.3**) from the machine cutting head by loosening the locking nuts (**A, Fig.3**)
- Insert the hexagonal spanner (**E Fig. 3**) in the nut (**D Fig. 3**). Block the blade shaft from turning by inserting the straight key in the housing at its end (**C, Fig.3**), loosen up the nut in the shaft and remove the outer flange (**F, Fig.3**). **WARNING:** the nut turns clockwise to loosen up.
- Place the blade on the motor shaft making sure that it is well centered and perfectly inserted to the end of the shaft. Once more, make sure that the blade will turn on the right direction. The arrow embossed on the blade must coincide the direction of the arrow engraved on the blade guard. Then, put the external flange back into place and tighten up the shaft nut using the same keys again.
- Check the perfect coupling of the blade and flanges before completely tightening the nut up.
- Replace the blade guard in its right position and tighten up the nuts to fix it to the cutting head.
- To remove the blade, proceed all the way around.



WARNING: make sure that all the tools used to set the machine up have been duly removed from the working area before connecting the machine, checking that all the machine parts have been placed in the right position.

Now, you can plug the machine to the power supply.



9 STARTING-UP AND USING INSTRUCTIONS.

9.1 POSITION OF THE MACHINE AND THE OPERATOR; CONNECTION AND DISCONNECTION

The machine must be installed on an even and stable Surface, free from obstacles and well lightened.

Before getting the machine started we need to check all the necessary elements (electrical connection, stability, protective elements) as described in the previous sections.

The machine must be installed on an even surface, completely horizontal, and on stable and hard ground.

To start cutting, the operator must stand in front of the machine. In that position he will be able to easily move the rolling cart with the piece to cut on top, and the electric supply switch will remain at hand.

Once the power supply cable is plugged in the motor will get started by pushing the Green start button. When the red button is pushed the machine stop.

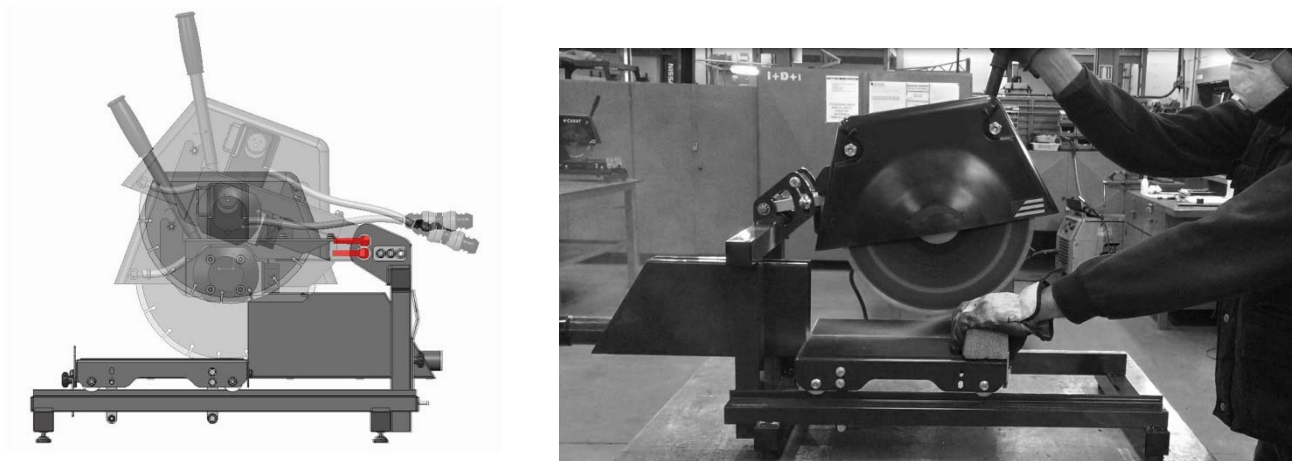


9.2 CUTTING BY TILTING THE CUTTING HEAD.

The machine can perform cuttings maintaining the Rolling cart fixed and tilting the cutting head down to cut. This is how it should operate for instance to cut interior windows in just one piece.

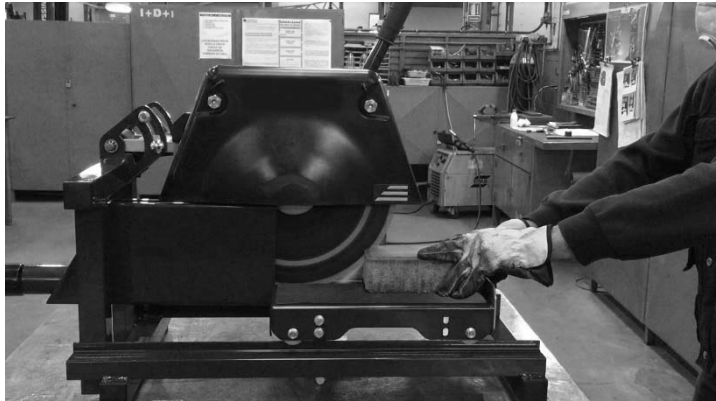
To perform this cut, the handle must be loosening up until the whole head is loose. The strain caused by the spring will keep the cutting head up to the top. Then, the rolling cart with the material to cut will be pushed forward until the material is under the blade: then use the handle to pull the head down to cut.

The strength used to push will depend on the hardness of the material and the cutting depth.



9.3 FRONT CUTTING.

First, block the cutting head by tightening up the crank. Then, push the cart with the piece to cut on top until it gets close to the running blade. Keep pushing accordingly to the material hardness and the cutting depth.



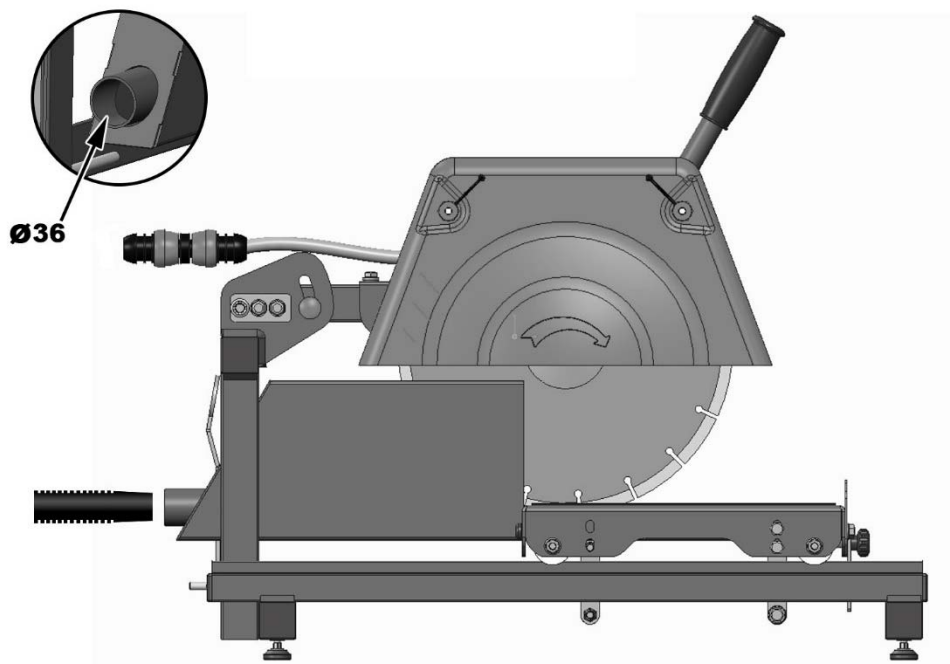
9.4 VACUUM CLEANER CONNETION.

The machine is equipped with a nozzle to connect it to a vacuum cleaning system, in order to collect and get rid of the dust and other waste caused by the cutting.



ONLY DUST VACUUM CLEANER: Do not cut with water if your vacuum cleaner is just for dust.

DUST AND LIQUID VACUUM CLEANER: You can use it for both, dry and wet cutting.



9.5 GETTING STARTED.

1. Place the machine on a flat well illuminated location. Use the adjustable legs to ensure the estability while using the machine.
2. Mount the handle and secure it with the bolt.
3. Mount the blade as previously described.
4. Release the rolling cart from the brake.
5. Set the right cutting depth with the rotation lock handle.
6. Plug the machine in the power supply socket and check that the blade runs in the right direction.
7. Connect the flexible hose of the vacuum cleaner to the waste socket of the machine and to the power supply.
8. Connect the machine to the water supply if a wet cutting is needed.
9. Start cutting.

10 MAINTENANCE

The table saws requires simple maintenance as described below:

- Carefully remove all waste and dirt from the rolling card rails.
- Replace as soon as possible electrical cables that cause power cuts, breaking or any other disrepair.
- If the machine is not under cover, wrap it with an impermeable cloth.
- At the end of each day, unplug the machine.

Maintenance should be undertaken by operators that know the how the machine works.

Before performing any maintenance or cleaning operations, make sure that the electricity cable is unplugged.

In case you observe any anomalies or mal functioning, let a technician check the machine.

Take into account the safety recommendations mentioned in this manual.

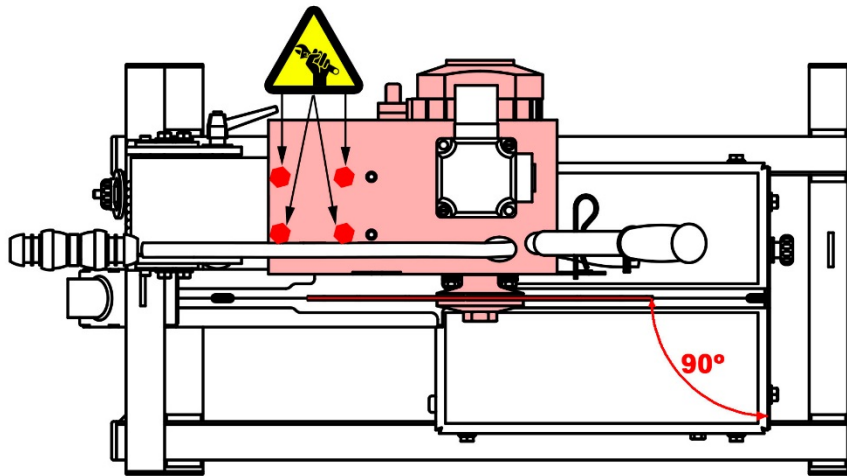
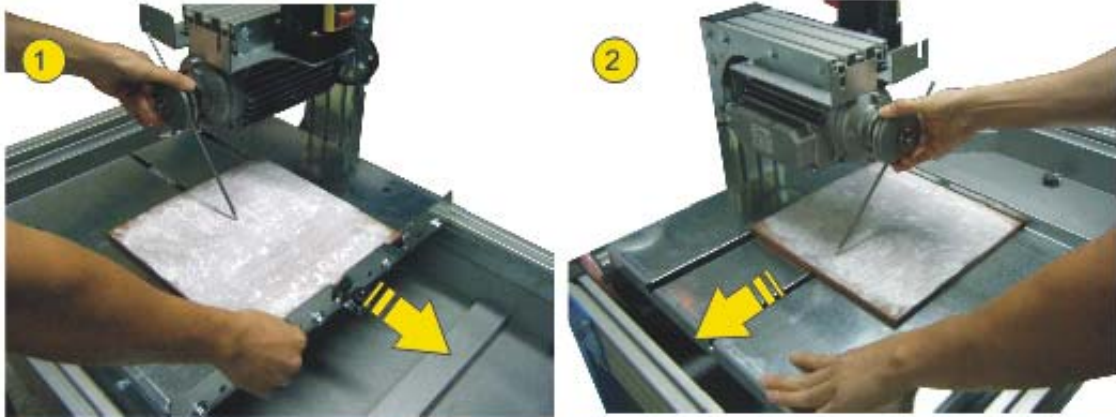


It is prohibited to independently make any change in some parts, components or characteristics of the machine. CARAT shall in no case be responsible for the consequences that may derive from a breach of these recommendations.

10.1 ALIGNING THE BLADE WITH THE RAILS.

This operation will require using a rod of Ø 4 to 5 mm and 250 mm long, with one end sharpened like a pencil. A piece of ceramic tile and White chalk will be needed too. Then, proceed as follows:

- Unplug the machine from the power source.
- Remove the guard and the blade.
- Put the tile on the rolling cart (the enamel side downwards), and draw a line with chalk on other tile side, dividing it in two halves.
- Put the rod between the blade clamps so the sharpened point meets the chalk line drawn on the back of the tile piece. Tighten up the nut on the motor shaft.
- Push the Rolling cart so the rod will trace a straight line on the tile.
- Then turn the motor shaft to shift the rod to the opposite side and pull the cart back to draw a new line, which should match the first one. If both lines would not match, then loosen up the screws that hold the motor, tap on the motor shaft on the side that demands correction and repeat the process until the two lines drawn by the rod coincide. Then tighten up the screws of the motor.
- Replace the blade and the blade guard.

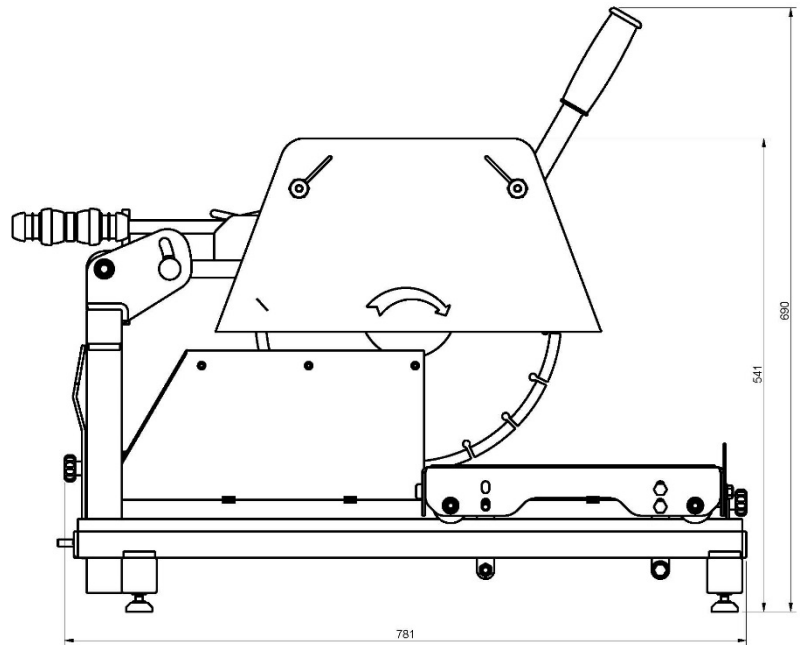
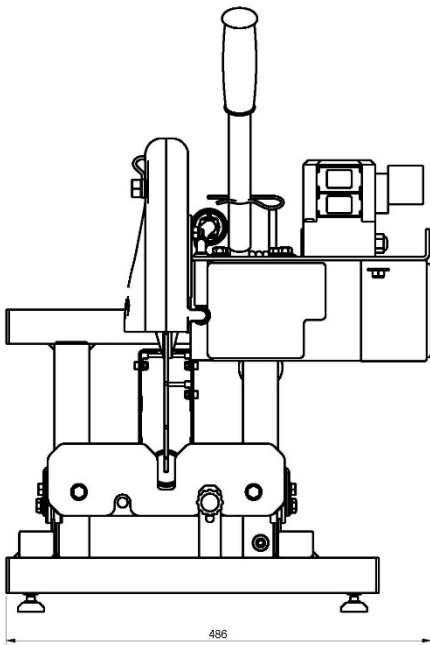


11 TROUBLE SHOOTING

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The motor does not start	Power failure.	Check the power supply in the switch board. Check the position of the thermal magnet and the differential in the switch board.
		Make sure the extension cable is in a good state and well plugged in both ends.
	The thermal protection trips (single phase models).	Wait the motor to cool down and restart the thermal protection.
	Damaged switch.	Replace it.
	Blocked blade.	Remove obstacles preventing the disk from turning.
Motor starts up very slowly and takes long to reach its revolutions	Damaged condenser. (Single phase motors)	Replace it.
Insufficient cutting power	Bluntness in the disk segments or diamond rims.	Perform some cuts on abrasive material (sandstone, concrete, emery stone)
	Inappropriate blade.	Use the appropriate blade for the material to cut.
	Low motor power.	Let the motor be checked by a professional service technician.
The cooling water does not reach the disk	Low tray water level.	Fill in water to level.
	Pump blocked.	Dismount the tape filter and clean it.
	Pump damaged.	Replace pump.
	The pump water tap is closed.	Open the water tap.
Blade worn to fast	Unsuufficient cooling for diamond blade.	Check blade cooling system.
	Excessive pushing pressure on the cutting.	Release pushing pressure.
	Inappropriate blade.	Use the appropriate blade for the material to cut.
Faulty Cutting	The machine is not properly aligned.	Align as indicated on this instructions book.
	Blade deteriorated or worn-out.	Change the blade.
	Inappropriate blade.	Use the appropriate blade for the material to cut.
Vibrations occurrence	Blade runs unbalanced.	Check the state of the disc and mount it correctly.
	Faulty blade fastening.	Make sure the blade clamps and the motor shaft are properly secured. Tighten well the nut.
	Warped blade.	Change the blade.
Polvo excesivo	Stuck filter in vacuum cleaner.	Clean frequently the vacuum cleaner filter.

12 TECHNICAL FEATURES

Feature	230V V 50/60Hz
Motor Power	2,2Kw
Motor Voltage	230V~
Motor turns per minute	2800 R.P.M.
Máximun Blade diameter	350 mm
Boer diameter	25,4 mm
Cutting Lenght	260 mm
Cutting Depth	110 mm
Net Weight	37 Kg



13 WARRANTY

The manufacturer, operates a technical service. Repairs done under guarantee by net are subject to highly demanding rules, in order to ensure the highest quality and the best service.

The manufacturer guarantees all its products for any manufacturing defect, according to the conditions stated in the attached document "Warranty conditions". These warranty conditions will not be applicable in case of failure to comply with the established payment terms.

The manufacturer reserves its right to bring modifications and changes to its products without prior notice.

14 SPARE PARTS

The spare parts for the table saws are to be found in the spare parts plan, attached to this manual and viewed throughout our B2B boutique.

To order any spare part, please contact our after-sales service clearly indicating the **serial number** of the machine, **model, manufacturing number and year of manufacturing that show on the characteristics plate**.

15 ENVIRONMENTAL PROTECTION



Raw materials must be collected instead of dumped. Instruments, accessories, fluids and packages have to be sent into specific places for ecological recycling. Plastic components are marked for selective recycling.



R.A.E.E. Residuals arising of electrical and electronic instruments have to be stored into specific places for selective collection.

16 DECLARATION ON NOISES.

Weighted sound power level released by the machine.

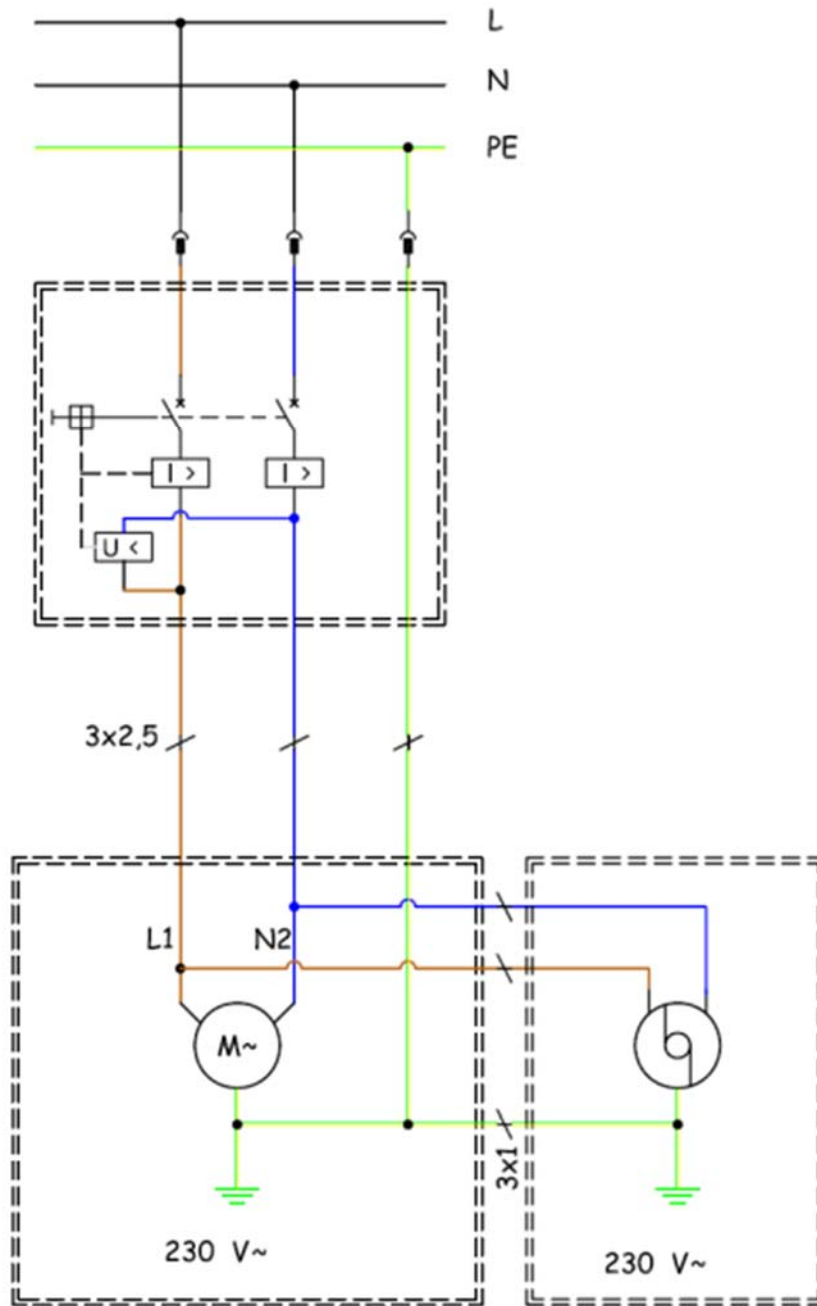
LWA (dBa) 122

17 DECLARATION ON MECHANICAL VIBRATIONS.

The level of vibrations transmitted to the hand-arm is:

LEFT HAND m/s^2	RIGHT HAND m/s^2
5,71220387313	4,71851454008

18 ELECTRICAL CONNECTIONS DIAGRAM.





EasyCoupNext 350
BUC350N000

FR Manuel d'utilistaion

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

TABLE DES MATIÈRES

.....	3
1. INFORMATION GENERALE.....	4
2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE.....	4
2.1 SYMBOLES.....	5
3. TRANSPORT.....	5
4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET SENS DE ROTATION.....	6
5. BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....	6
6. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
7. PARTIES DE LA MACHINE.....	8
8. MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE DE COUPE.....	9
8.1 MONTER OU REMPLACER LE DISQUE DE COUPE.....	9
9. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION.....	10
9.1 POSITION DE LA MACHINE ET DE L'OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER.....	10
9.2 COUPE AVEC DESCENTE DE LA TÊTE.....	10
9.3 COUPE FRONTALE.....	11
9.4 BRANCHEMENT DE L'ASPIRATEUR.....	11
9.5 MISE EN MARCHÉ.....	11
10. ENTRETIEN.....	12
10.1 EQUERRAGE DU DISQUE AVEC LES GLISSIÈRES.....	12
11. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.....	14
12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	15
13. GARANTIE.....	16
14. PIÈCES DE RECHANGE.....	16
15. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	16
16. DECLARATION SUR LES BRUITS.....	16
17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.....	16
18. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES.....	17

1. INFORMATION GENERALE.



ATTENTION: lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.

CARAT vous remercie de votre confiance et d'avoir acquis la SCIE A MATÉRIAUX.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation, l'entretien, et le cas échéant la réparation de la machine. Les aspects en matière de sécurité et hygiène des opérateurs sont aussi traités. Si les instructions sont correctement appliquées, le client obtiendra un service optimal et un entretien minime.

C'est pour cela que la lecture de cette notice est obligatoire pour toute personne responsable de son utilisation, entretien ou réparation.

On vous conseille d'avoir toujours ce manuel à portée de main dans un endroit accessible.

2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE.

- Les scies à matériaux CARAT sont conçues et fabriquées pour la découpe de matériaux de construction sur chantier tels que la pierre et autres minéraux (carrelage, granito, brique, marbre, granit, tuile béton ou céramique, grés...). L'outil de coupe est un disque diamant qui, actionné par un moteur électrique, se refroidit grâce à une petite pompe électrique. Le matériau à couper doit avancer manuellement en poussant tout simplement le chariot où il se trouve. Ce modèle de machine est conçu pour scier des matériaux de premier choix.
Toute autre utilisation donnée à cette machine sera considérée inappropriée et dangereuse.
- Montée et descente de l'unité de coupe à différentes hauteurs.
- Possibilité de réglage de la longueur de coupe grâce au rapprochement de l'unité de coupe.
- Le chariot ou table porte-matériaux est doté de galets en forme de "U" qui s'ajustent parfaitement aux glissières.
- Dotée de 4 pieds réglables pour la mise à niveau.
- Le chariot est pourvu d'une règle graduée qui permet de couper des pièces en angle.
- Equipée d'un carter pour le refroidissement de la lame de coupe.
- Machine protégée par un rideau contre les éclaboussures. Evite la projection de l'eau vers la partie postérieure de la machine.
- Les composants électriques sont conformes aux normes de sécurité communautaires.
- Le chariot ou table porte-matériaux sont équipés d'un élément de sécurité, qui évite tout mouvement sur les glissières pendant le transport.
- Le chariot ou la table porte-matériaux sont conçus avec un système anti-renversement. Ce dispositif évite la chute ou le renversement du chariot lorsque les pièces à couper sont trop grandes ou mal appuyées.
- La machine est dotée d'un système de ramassage de poussières grâce à l'usage d'un aspirateur.
- Ce modèle de machine est fabriqué conformément aux directives européennes.
- Tous les roulements du moteur sont étanches ce qui lui confère une durée de vie maximale.

2.1 SYMBOLES

Les symboles inclus sur la machine ont la signification suivante:



- PORT OBLIGATOIRE DE CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.
- PORT OBLIGATOIRE DE CASQUE, LUNETTES ET PROTECTION AUDITIVE.
- LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.
- PORT OBLIGATOIRE DE GANTS.
- NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE EMIS PAR LA MACHINE.



Machine branchée à 230V.

3. TRANSPORT

Une fois déballée, il est très simple de déplacer la machine d'un lieu de travail à un autre de manière manuelle et individuelle.



4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET SENS DE ROTATION

Lors de la réception de la machine et avant de la brancher au réseau, s'assurer que la tension soit la correcte L'indicateur de tension est visible sur le contacteur.

ATTENTION: ne pas brancher la machine au réseau si vous n'êtes pas sûrs de l'alimentation électrique. Dans le cas de figure où la tension n'est pas correcte le moteur pourrait souffrir des dommages irréparables et serait alors hors service.



Ensuite, il faut vérifier le sens de rotation du moteur comme l'indique la flèche qui se trouve sur le carter du disque. Pour cela il est nécessaire de brancher la machine au réseau et de la mettre en marche tout en observant le sens de rotation du moteur marqué par la flèche. On peut changer éventuellement le sens de rotation en changeant 2 fils sur la base aérienne ou sur le câble d'alimentation de la machine.

Si vous souhaitez changer ces 2 fils conducteurs, procéder lorsque la machine est débranchée.

ATTENTION: ne jamais manipuler les câbles d'alimentation ou tout autre composant électrique de la machine si celle-ci n'a pas été débranchée du réseau électrique.

ATTENTION: Débrancher la machine du réseau avant de changer la position des plaquettes sur les moteurs. IL faudra aussi changer les étiquettes adhésives indicatives de la tension.



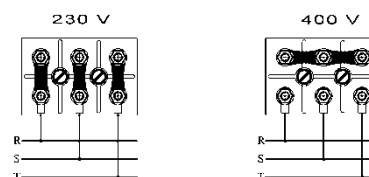
5. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

L'installation électrique des scies à matériaux a un indice de protection IP54.

Les boîtiers électriques de ces machines sont équipés d'une bobine de manque de tension qui permet d'éviter les démarrages imprévus. Dans le cas d'une coupure de courant ou baisse de tension, le moteur ne démarrera pas avant d'avoir appuyé sur le bouton vert de mise en route.

ATTENTION: Les scies à matériaux équipées de moteur triphasé sortent par défaut d'usine branchées pour travailler à 400 V.

ATTENTION: Dans le cas où l'opérateur souhaite utiliser une tension de 230 V, il devra impérativement changer la position des bornes, selon le schéma ci-dessous:





ATTENTION: le câble d'alimentation de la machine doit avoir une section minimale selon le schéma

MOTEUR	BRANCHEMENT	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 Phase/ Mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 Phase/ Mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phases/ Triph. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phases/ Triph. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



Les machines équipées de moteur électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur. Voir tableau.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

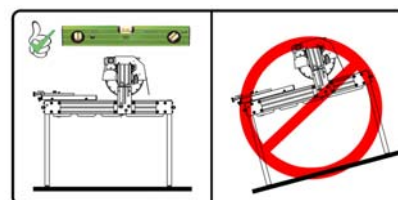


TRÈS IMPORTANT: la prise de terre doit toujours être branchée avant la mise en marche.
Utiliser des câbles d'extension

- Utiliser des câbles conformes aux normes.
- Contrôler que le voltage du réseau électrique auquel va être branché la machine coïncide avec celui de l'adhésif de la machine.
- Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile ou des arêtes coupantes. Eviter que le câble soit piétiné par le passage de voitures ou de déposer des objets sur lui.
- Ne pas utiliser de l'eau à pression pour nettoyer les circuits et composants électriques.



- Les câbles électriques qui présentent des coupures ou cassures doivent être immédiatement changés.
- Maintenir les éléments de sécurité dans leur position.
- Utiliser des éléments de sécurité homologués (gants, casque, lunettes, chaussures...)
- Débrancher la machine du réseau et ne jamais manipuler les éléments mécaniques et électriques de la machine lorsque celle-ci est en route.
- Les scies à matériaux doivent être utilisées par des personnes qui sont familiarisées avec leur fonctionnement.
- Soyez vigilants et ne pas autoriser la présence de tierces personnes lorsque la machine est en fonctionnement.
- Interdire tout accès et manipulation de la machine par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec la machine.
- Les vêtements de travail ne doivent pas avoir de parties non ajustées qui peuvent éventuellement se coincer dans la machine.
- Avant la mise en marche de la machine, lire attentivement la notice d'instruction et suivre les consignes de sécurité. Il est important de savoir comment arrêter la machine de façon rapide et en toute sécurité.
- La machine doit être placée sur une surface plate et stable, sans obstacles et bien éclairée.



- Assurez-vous que la machine est en parfait état technique et complètement opérative.
- Ne pas mettre la machine en marche si toutes les protections et carters conçus ne sont pas montés.
- Lors du déplacement de la machine, arrêter le moteur et vérifier que les parties mobiles soient bloquées.
- Utiliser seulement les disques spécifiés dans cette notice.



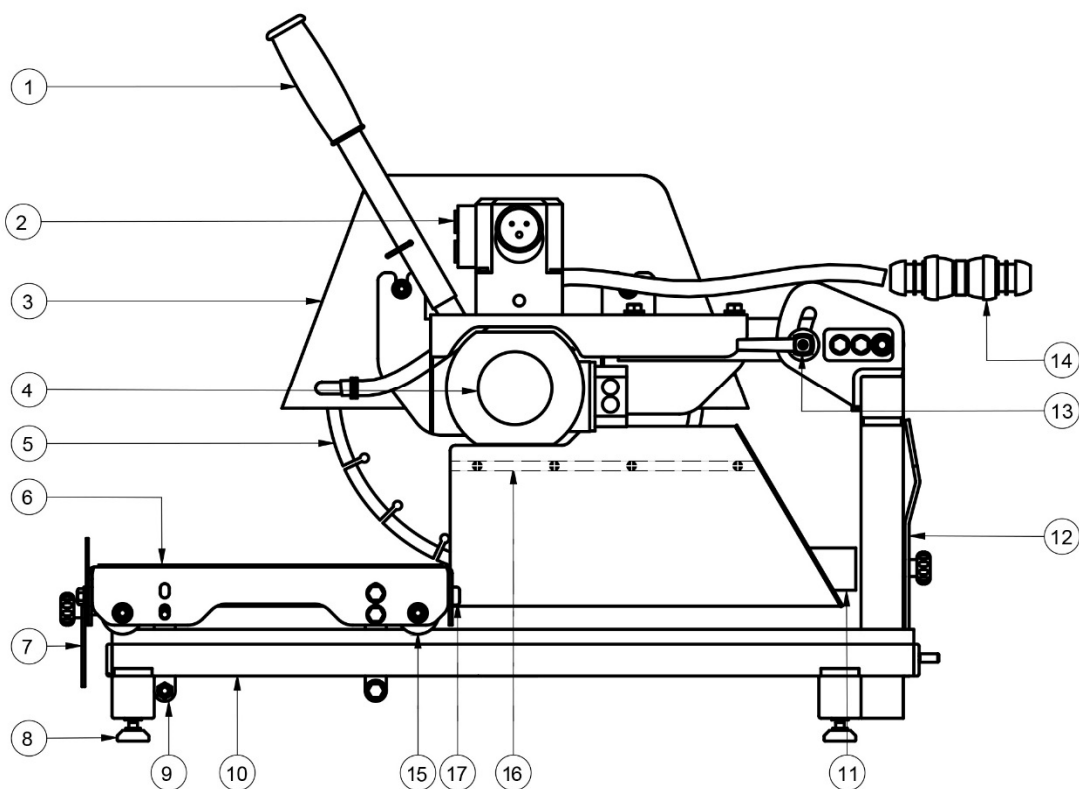
Cette machine **NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉE SOUS LA PLUIE**. La couvrir si besoin avec une housse imperméable. Si la machine a été exposée aux intempéries, contrôler avant de la brancher que les parties électriques ne sont ni humides ni mouillées. **TOUJOURS TRAVAILLER SOUS DE BONNES CONDITIONS D'ÉCLAIRAGE.**



Attention: vous devez impérativement suivre les recommandations de sécurité en matière de sécurité et prévention des risques.

CARAT n'est pas tenu responsable des conséquences dérivées d'une utilisation inappropriée de la scie à matériaux.

7. PARTIES DE LA MACHINE



1. Poignée.
2. Interrupteur.
3. Carter.
4. Moteur.
5. Disque.
6. Chariot.
7. Frein du chariot.
8. Pieds réglables
9. Anti-renversement.
10. Bâti.
11. Entrée d'aspiration.
12. Outils.
13. Manivelle de blocage de rotation.
14. Branchement de l'eau.
15. Roulettes chariot avec roulements.
16. Brosses anti-poussières.
17. Butoirs en plastique sur chariot.

8. MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE DE COUPE

Les scies à matériaux ont été conçues pour être utilisées avec des outils diamantés à jante continue ou segments soudés laser de diamètre 300 et 350mm. Ces disques ont des applications différentes selon le matériau à couper. C'est pour cela qu'un choix adapté assurera performance et résultat final.

Contrôler que la vitesse de rotation du disque que l'utilisateur va placé soit supérieure à la vitesse maximale de la machine.

Le disque est un des éléments essentiels sur une scie. Un disque en bon état est capital pour que le rendement de la machine soit optimal. Changer immédiatement le disque si celui-ci est abîmé, tordu ou fendu.

Ne pas utiliser un autre type de disque que celui spécifié dans cette notice et contrôler qu'il ait les caractéristiques requises quant au diamètre, alésage et vitesse de rotation.

Prendre en considération qu'il existe plusieurs types de disques en fonction du matériau à couper. Choisir le disque approprié à chaque application.

C'est pour cela que nous vous conseillons de toujours utiliser des DISQUES D'ORIGINE CARAT qui sont conformes aux dispositions techniques en matière de sécurité. Nous vous offrons une vaste gamme par couleurs selon l'application du client.

8.1 MONTER OU REMPLACER LE DISQUE DE COUPE

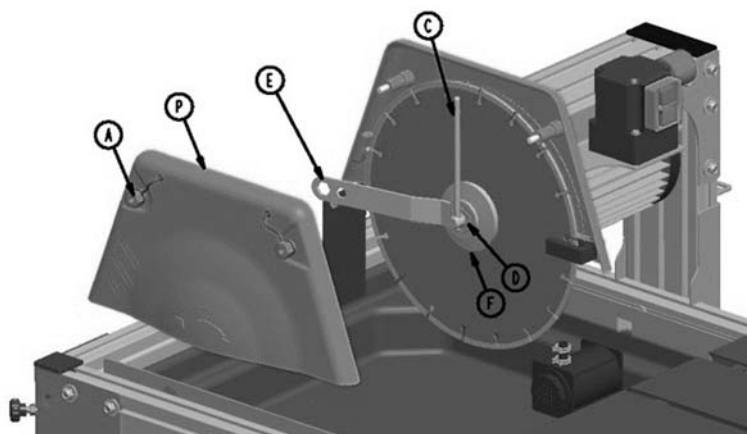
Pour monter ou changer le disque, il faut :

- Vérifier que le câble du réseau soit débranché de la prise de la machine.
- Retirer le carter du disque de la tête (P, Fig.3) de la machine en dévissant les molettes de serrage (A, Fig.3)
- Introduire la clé hexagonale (E, Fig.3) dans l'écrou (D, Fig.3). Bloquer le sens de l'arbre du disque grâce au poinçon (C, Fig.3), desserrer l'écrou et retirer la flasque extérieure. **ATTENTION:** l'écrou a un pas de vis à gauche.
- Placer le disque sur sa broche et contrôler qu'il soit bien centré. Assurez-vous que le sens de rotation du disque de coupe soit correct. La flèche sur le disque doit coïncider avec la flèche gravée sur le carter.
- Placer à nouveau la flasque extérieure et serrer l'écrou en utilisant le jeu de clés utilisés auparavant.
- Contrôler l'accouplement entre le disque et les flasques avant le serrage définitif de l'écrou.
- Remettre le carter du disque et bien serrer les molettes qui le fixent à la tête de coupe.
- Pour démonter le disque procéder en sens inverse.



ATTENTION: retirer les outils utilisés avant de brancher la machine et contrôler que tous les éléments soient dans leur position.

Brancher la machine au réseau.



9. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

9.1 POSITION DE LA MACHINE ET DE L'OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER

La machine doit être placée sur une surface plate et stable, sans obstacles et bien éclairée.

Avant la mise en route, l'opérateur doit procéder aux vérifications décrites antérieurement (branchement électrique, stabilité, protections, etc).

Lors de la mise en place de la machine, s'assurer que celle-ci soit posée sur une surface horizontale et sur un terrain dur.

Pour commencer à travailler, l'opérateur doit se placer face à la machine. Dans cette position, il pourra manier plus aisément le chariot qui supporte la pièce à couper. De plus, l'interrupteur sera toujours accessible.

Une fois le câble d'alimentation branché, le moteur et la pompe à eau se mettront en marche en appuyant tout simplement sur le bouton vert du contacteur.

L'arrêt de la machine se fait en appuyant sur le bouton rouge du contacteur.



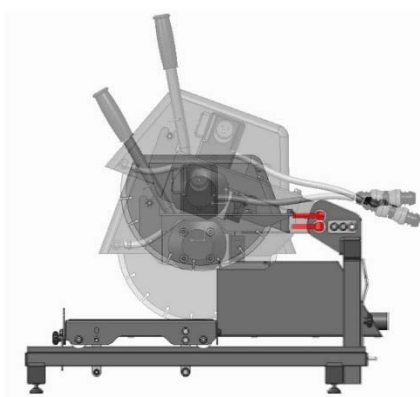
9.2 COUPE AVEC DESCENTE DE LA TÊTE

La scie à matériaux permet de réaliser des coupes tout en maintenant le chariot en position fixe et en réalisant la coupe avec un mouvement de descente de la tête. Cette modalité est celle que nous allons utiliser dans le cas précis de découpages intérieurs sur une pièce en céramique

Para efectuar este tipo de corte, hay que aflojar la manivela hasta dejar suelto el cabezal; la tensión ejercida por el muelle mantendrá el cabezal elevado en su punto más alto. Después, desplazaremos el carro con la pieza hasta colocarlo debajo del disco y procederemos a cortar manteniendo floja la manivela y empujando el cabezal hacia abajo venciendo la resistencia del muelle.

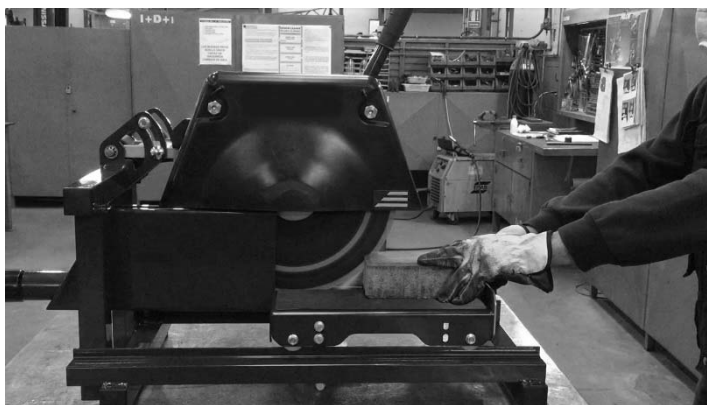
Pour effectuer ce type de coupe, on doit desserrer la manivelle réglable afin que la tête soit libre. Ensuite, on déplacera le chariot avec la pièce jusqu'au niveau du disque et on commencera par couper tout en maintenant la manivelle lâche et tout en poussant la tête vers le bas.

La progression de la coupe devra se faire en fonction à deux facteurs: la dureté du matériau et la profondeur de la coupe.



9.3 COUPE FRONTALE

Pour effectuer ce type de coupe il faut bloquer la tête en agissant sur la manivelle. Ensuite, il faut déplacer le chariot avec la pièce jusqu'au disque. La progression de la coupe devra se faire en fonction à deux facteurs: la dureté du matériau et la profondeur de la coupe.



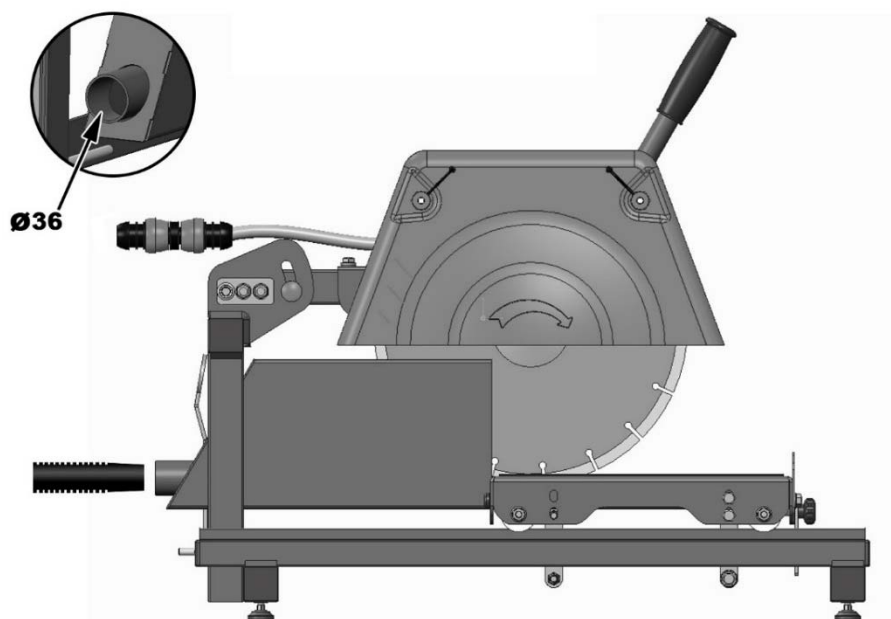
9.4 BRANCHEMENT DE L'ASPIRATEUR

La machine est dotée d'une prise sur la partie arrière du chariot pour y brancher un aspirateur et ainsi absorber la poussière ou les projections de débris produites pendant la coupe.



ASPIRATEUR À POUSSIÈRES: ne pas refroidir la coupe avec de l'eau si votre aspirateur est destiné seulement aux poussières.

ASPIRATEUR À POUSSIÈRES ET LIQUIDES: si votre aspirateur est pour poussières et liquides, vous pouvez couper à sec ou à eau.



9.5 MISE EN MARCHÉ

1. Placer la machine sur une surface plane et bien éclairée. Utiliser les pieds réglables afin d'éviter tout mouvement pendant son utilisation.
2. Monter la poignée et la fixer avec la goupille.
3. Monter le disque comme indiqué dans les processus antérieurs.
4. Libérer le chariot en utilisant le frein.
5. Ajuster la hauteur de coupe en utilisant la manivelle de blocage de rotation.
6. Brancher la machine au réseau électrique et vérifier le sens de rotation du disque.
7. Brancher le flexible de l'aspirateur à la prise de la machine et au réseau électrique.
8. Raccorder au réseau d'eau potable si besoin.
9. Procéder à la coupe.

10. ENTRETIEN

La scie à matériaux requiert un entretien simple que nous résumons comme suit:

- Eliminer les éventuels restes de matériau qui se déposent sur les glissières du chariot.
- Changer immédiatement tout câble électrique ayant des coupures ou autres imperfections.
- Si la machine reste à l'extérieur, la couvrir avec une housse imperméable.
- A la fin de chaque journée, éteindre la machine et la débrancher.

Les opérations d'entretien doivent être effectués de préférence par du personnel qualifié.

Toute manipulation de la machine doit se faire avec le moteur arrêté et le câble d'alimentation débranché. Ne pas oublier de retirer les outils utilisés.

Si des anomalies apparaissent, faire réviser la machine par un technicien spécialisé.

Tenir compte des consignes de sécurité décrites dans cette notice.

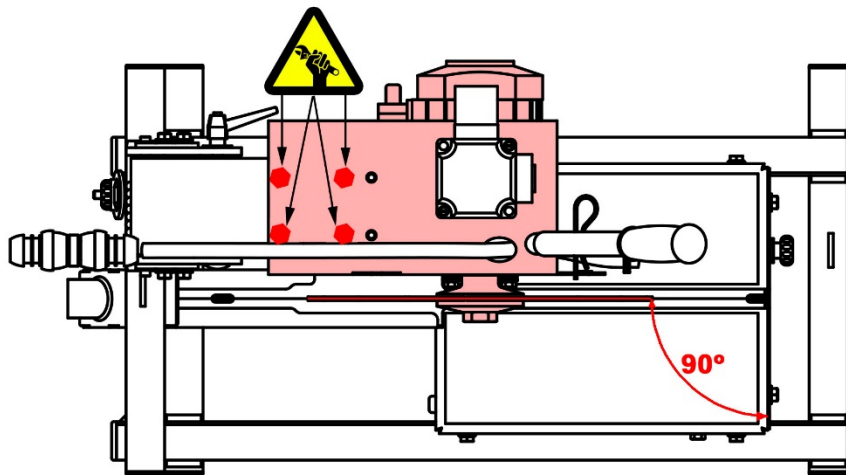


Il est formellement interdit de modifier toute pièce, éléments ou caractéristiques de la machine par l'utilisateur. Le fabricant ne sera tenu responsable des conséquences dérivées du non-respect de ces recommandations.

10.1 EQUERRAGE DU DISQUE AVEC LES GLISSIÈRES

Pour réaliser cette opération, il est indispensable d'utiliser une aiguille en acier taillée de 4 ou 5 mm de diamètre et de 250 mm de long. Il faut également une pièce en céramique (carreau ou grés) et un morceau de craie. Il faudra alors:

- Débrancher la machine du réseau électrique.
 - Ôter le carter et le disque.
 - Placer sur le chariot la pièce à l'envers et marquer avec la craie la partie centrale du carreau.
 - Placer l'aiguille entre les flasques du disque de telle façon à ce que la pointe frôle le carreau dans la partie où il y a de la craie. Serrer l'écrou de l'arbre du moteur.
 - Déplacer le chariot et vérifier que l'aiguille trace une ligne droite sur le carreau.
 - Ensuite, tourner l'axe du moteur pour que l'aiguille se place dans le côté opposé et déplacer le chariot en sens contraire pour tracer avec l'aiguille une nouvelle ligne qui devra exactement coïncider avec la première. Si cela n'est pas le cas, retirer le carter inférieur.
- Frapper en douceur l'arbre du disque dans la bonne direction pour corriger l'écart jusqu'à obtenir deux lignes tracées à la craie dans la zone signalée.
- Monter le disque et le carter.

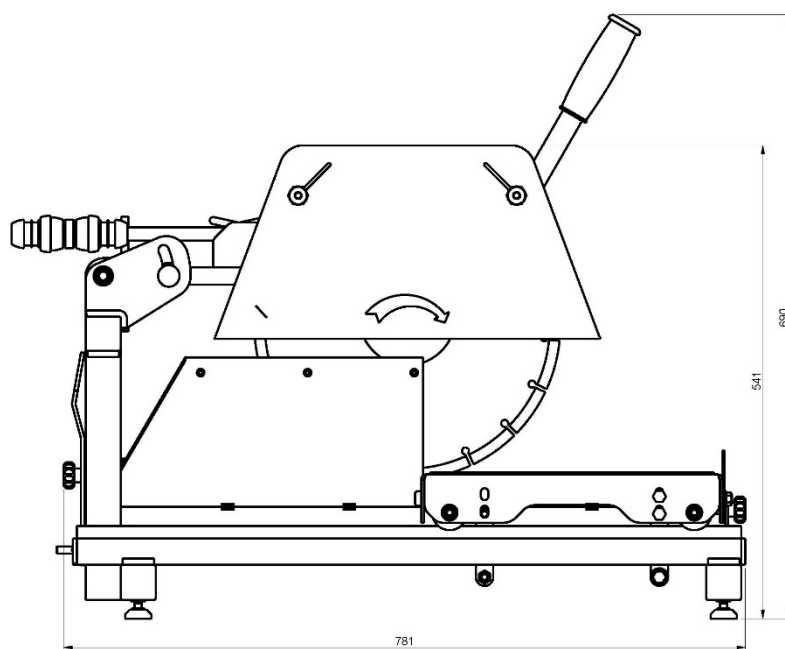
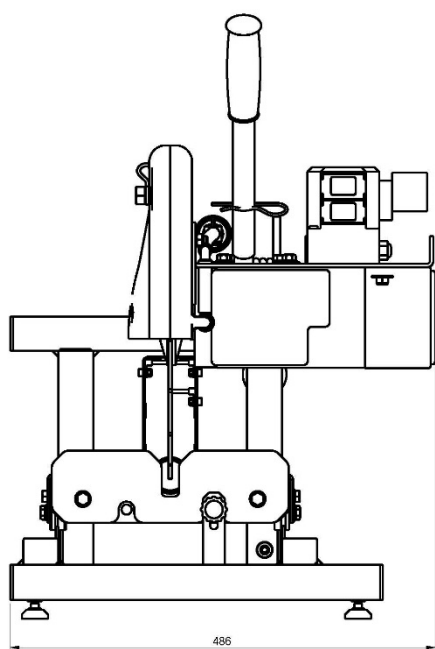


11. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES

ANOMALIE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Manque de tension électrique	Réviser le boîtier électrique du chantier. Contrôler la position du magnétothermique et du différentiel. Contrôler le bon état du câble et du branchement aux deux extrémités.
	Activer le protecteur thermique (contacteurs monophasés)	Attendre que le moteur refroidisse et réarmer le protecteur thermique.
	Contacteur en panne	Le changer
	Disque bloqué	Éliminer les obstacles qui empêchent sa rotation
Le moteur démarre très lentement et tarde trop à atteindre son régime	Condensateur endommagé (moteurs monophasés)	Le changer
Puissance de coupe insuffisante	Emoussement des segments diamantés du disque	Réaviver l'outil dans un matériau abrasif (grès, béton, pierre émeri)
	Disque inadéquat	Utiliser l'outil approprié au matériau
	Faible puissance du moteur	Faire contrôler le moteur par le service technique
Faible refroidissement du disque	Niveau d'eau du bac insuffisant	Compléter le niveau
	Pompe bouchée	Dévisser le filtre et nettoyer le filtre et l'hélice
	Pompe abîmée	Changer la pompe
Usure précoce du disque	Soupape fermée	Ouvrir la soupape
	Refroidissement insuffisant	Vérifier le kit de refroidissement
	Progression excessive	Ralentir la progression
Coupe défectueuse	Disque inadéquat	Utiliser le disque approprié au matériau
	Mauvais équerrage de la machine	Procéder à l'équerrage selon les indications
	Disque abîmé ou usé	Changer l'outil
Présence de vibrations	Disque inadéquat	Utiliser le disque approprié au matériau
	Le disque oscille	Faire réviser le disque et le monter à nouveau
	Fixation du disque défectueuse	Contrôler l'emboîtement des flasques et de la broche machine. Bien serrer l'écrou
Poussière en excès	Disque gondolé	Changer l'outil
	Filtre bouché	Nettoyer fréquemment le filtre

12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES	230V V 50/60Hz
PUISSANCE MOTEUR	2,2Kw
ALIMENTATION MOTEUR	230V~
REGIME MOTEUR	2800 R.P.M.
DIAMÈTRE MAXI DU DISQUE	350 mm
ALESAGE DU DISQUE	25,4 mm
LONGUEUR DE COUPE	260 mm
PROFONDEUR DE COUPE	100 mm
POIDS NET	37 Kg



13. GARANTIE

Le fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED CARAT. Les réparations effectuées par notre réseau CARAT garantissent service et qualité.

Le fabricant garantit tout ce qu'il fabrique contre n'importe quel vice de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

Le fabricant se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis .

14. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces détachées disponibles pour les scies à matériaux sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice et être visualisées sur notre magasin B2B.

Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de CARAT S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

15. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.



R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.

16. DECLARATION SUR LES BRUITS

Niveau de puissance acoustique émise par la machine

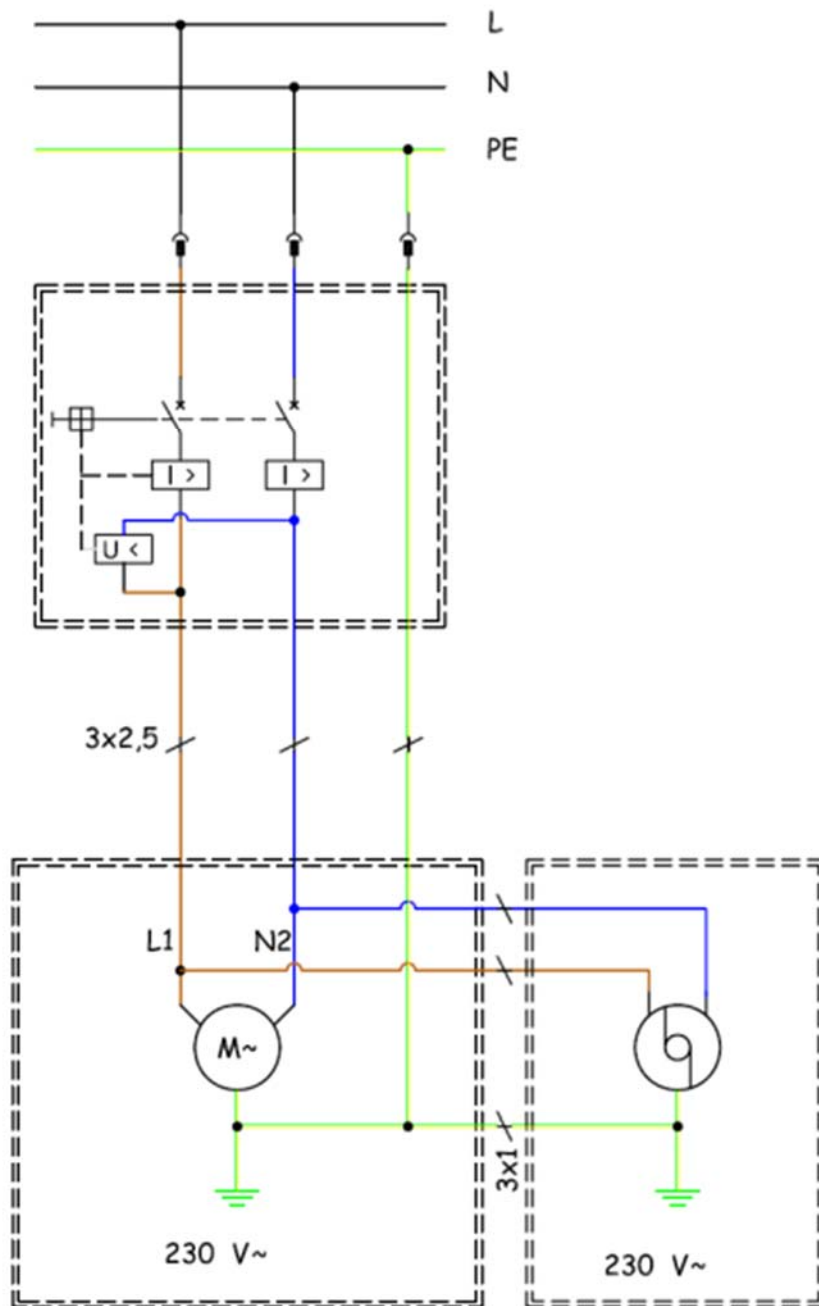
LWA (dBa) 122

17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.

Le niveau d'exposition des vibrations transmis au système main-bras est:

POUR LA MAIN GAUCHE m/s ²	POUR LA MAIN DROITE m/s ²
5,71220387313	4,71851454008

18. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES





CARAT®

EasyCoupNext 350

BUC350N000

DK Brugsvejledning

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	4
2. GENEREL BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	4
2.1 PIKTOGRAMMER.....	5
3. TRANSPORT	5
4. TILSLUTNING TIL ELNETTET OG JUSTERING AF SKIVENS ROTATIONSRETNING	6
5. EL-OVERSIGT	6
6. SIKKERHEDSANBEFALINGER.....	7
7. MASKINDELE	8
8. MONTERING OG AFMONTERING AF SKÆREKLINGE	9
8.1 MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF KLINGE	9
9. OPSTART OG BRUG AF MASKINEN.....	10
9.1 MASKINENS OG BRUGERENS POSITION; TIL- OG FRAKOBLING	10
9.2 SKÆRE VED AT VIPPE SKÆREHOVEDET.....	10
9.3 FRONTSKÆRING	11
9.4 TILSLUTNING AF STØVSUGER	11
9.5 SÅDAN KOMMER DU I GANG	11
10. VEDLIGEHOLDELSE	12
10.2 TILPASNING AF KLINGEN MED SKINNERNE	12
11. FEJLFINDING	14
12. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	15
13. GARANTI	16
14. RESERVEDELE	16
15. MILJØBESKYTTELSE.....	16
16. STØJDEKLARATION.....	16
17. DEKLARATION OM MEKANISKE VIBRATIONER.....	16
18. SKEMA OVER ELFORBINDELSER.....	17

1. GENERELLE OPLYSNINGER



ADVARSEL: Venligst læs og forstå den foreliggende instruktion, før maskinen tages i brug.

Denne brugsvejledning sammen med den medfølgende lynvejledning giver dig de nødvendige instruktioner til at starte, vedligeholde og, om nødvendigt, reparere maskinen.

Alle forhold omkring brugerens sikkerhed og helbred under udførelsen af hvilken som helst af de førnævnte processer er blevet angivet. Overholdelse af alle instruktioner og anbefalinger sikrer, at brugen af maskinen er sikker og at vedligeholdelsen bliver minimal. Det er obligatorisk for enhver person at omhyggeligt gennemlæse denne vejledning for at kunne bruge, vedligeholde eller reparere maskinen.

Det anbefales, at man altid gemmer denne vejledning på et let tilgængeligt sted i nærheden af maskinens anvendelsesområde.

2. GENEREL BESKRIVELSE AF MASKINEN.

Klinger til CARAT-bordrundsawe er udviklet og fremstillet til at blive anvendt på byggepladser til skæring af konstruktionsmaterialer, sten og alle mineral- og sammensatte byggematerialer med mindst én bærende side (fliser, terrazzo, mursten, marmor, granit, beton eller keramiske fliser, stentøj...). Skæreværktøjet er en diamantklinge drevet af en elektrisk motor. Klingens fremdrift håndteres manuelt ved at flytte rullebordet med materialet, der skal skæres, hen mod den roterende klinge. EasyCoupNext-modellen er fremstillet af materialer af høj kvalitet.

Enhver brug af maskinen til andre formål end dem, den er beregnet til, anses for uhensigtsmæssigt og kan være farligt. Derfor er det udtrykkeligt forbudt.

- Skæreklingen kan løftes eller sænkes til forskellige skæredybder.
- Skærelængden kan justeres ved flytte materialet, der skal skæres, tættere på klingen.
- Rullebordet kører på hjul, der ruller på en "U"-formet skinne, for at sikre perfekt rulning.
- De fire justerbare ben giver mulighed for at nivellere maskinen.
- Rullebordet har en skærelineal til diagonalskæring.
- Klingens fremdrift er beskyttet af en skærm med riller til vandkøling.
- Maskinens elektriske dele er i overensstemmelse med EU-standarder.
- For transportsikkerhed er rullebordet udstyret med en bolt til at låse det under transport.
- Rullebordet har et system, der forhindrer det i at vælte eller tippe, når der skal skæres materialer, der er længere end bordets størrelse, og som ikke understøttes på andre måder.
- Maskinen har et støvindsamlingssystem bistået af en støvsuger.
- Maskinen er bygget i henhold til EU's forordninger.
- Alle motorlejer er monteret med en tætningsgrad for at sikre komponenterne en lang levetid.

2.1 PIKTOGRAMMER

Piktogrammerne på maskinen har følgende betydning:



- BRUG SIKKERHEDSFODTØJ
- BRUG HJELM SAMT ØJEN- OG HØREVÆRN
- LÆS BRUGSVEJLEDNINGEN
- BRUG SIKKERHEDSHANDSKER.
- MASKINENS LYDEFFEKTNIVEAU.



Maskinen tilsluttet 230V

3 TRANSPORT

Efter papemballagen er blevet fjernet, kan maskinen flyttes fra et sted til et andet af blot én person.



4 TILSLUTNING TIL ELNETTET OG JUSTERING AF SKIVENS ROTATIONSRETNING

Når du har modtaget maskinen, skal du kontrollere, at elnettets spænding er passende, før du tilslutter maskinen. Den elektriske spænding kan ses på spændingsindikatoren ved siden af maskinens afbryder.



ADVARSEL: Tilslut aldrig maskinen til elnettet uden at kontrollere, om den elektriske spænding er i overensstemmelse med maskinens specifikationer. Dette kan beskadige motoren.



Når du har gennemgået de foregående trin, skal du kontrollere og korrekt justere motoraksens rotation: Du skal tilslutte maskinen til elnettet, og starte den op. Sørg for, at klingens rotation er i urets retning.

Om nødvendigt kan du ændre rotationsretningen ved at bytte om på de to faseledninger i antennen eller i forlængerledningenens klemrække. Dette skal gøres, når maskinen ikke er tilsluttet elnettet (stikket skal være trukket ud af stikkontakten).



ADVARSEL: Du må aldrig håndtere elledninger eller andet elektrisk udstyr på maskinen, før maskinen er frakoblet strømmen.



ADVARSEL: Frakobl maskinen fra strømmen, før du går i gang med at ændre bropladernes position på maskinen. Du skal også bytte rundt på mærkaterne, der angiver forsyningsspændingen, så man altid ved, hvilken spænding maskinen skal tilsluttes.



5 EL-OVERSIGT

Bordrundsavens elektriske udstyr har en IP54-beskyttelsesgrad.

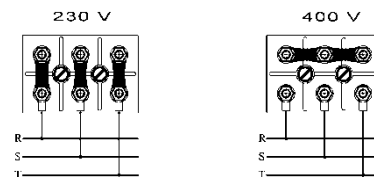
Maskinens afbryder har en underspændingsudløser til at forhindre uønsket opstart af maskinen. I tilfælde af strømafbrydelse eller spændingsfald, der får maskinen til at stoppe, starter den ikke automatisk igen, når strømmen vender tilbage, før den grønne startknap bliver trykket ind.



ADVARSEL: De trefasede skæremaskiner er indstillet til 400V som standard.



ADVARSEL: Hvis det er nødvendigt at bruge trefaset strømtilførsel på 230V, skal bropladerne i motorens klemkasse tilsluttes som vist på billedet nedenfor.





ADVARSEL: Ved brug af en forlængerledning til maskinen skal ledningen have et mindste tværsnit som vist i tabellen nedenfor.

MOTOR	TILSLUTNING	0-10 m	10-20 m	20-30 m
2,2 Kw 3 Kw	1 fase/mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 fase/mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fase/trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fase/trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 SIKKERHEDSANBEFALINGER



Alle maskiner med elmotor skal altid tilsluttes en standard eltavle med en termomagnetisk afbryder og differentialafbryder i overensstemmelse med motorens specifikationer. Se venligst nedenstående tabel.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

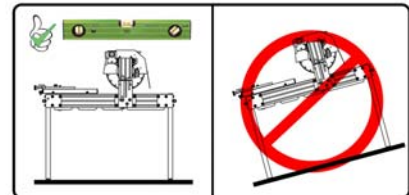


MEGET VIGTIGT: Brug altid ørepropper før maskinen startes.

- Brug standardledninger.
- Sørg for, at fødespændingen svarer til den spænding, der er angivet på maskinens mærkat.
- Hold forlængerledninger væk fra områder med høje temperaturer, olie, vand og skarpe kanter.
- Brug ikke en højtryksrenser til at rengøre maskinens kredsløb eller elektriske dele.



- Beskadigede ledninger skal udskiftes hurtigst muligt.
- Do not remove from the machine any safety device or protection guard.
- Brug altid godkendt sikkerhedsudstyr (handsker, hjelm, briller, fodtøj...)
- Tilslut maskinen til elnettet, og berør og betjen aldrig maskinens mekaniske eller elektriske dele med motoren kørende.
- Skærebordsmaskiner bør kun anvendes af personer, som har kendskab til betjeningen af disse.
- Det er ikke tilladt for personer uden kendskab til maskinen at få adgang til og betjene maskinen.
- Brug ikke løstsiddende arbejdstøj, da det kan blive fanget af maskinens bevægelige dele.
- Læs brugsvejledningen grundigt inden start af maskinen. Overhold sikkerhedsstandarderne. Lær, hvordan maskinen hurtigt og sikkert stoppes.
- Anbring maskinen på en plan overflade med god belysning. Tænd ikke for maskinen, før den er i god balance.



- Kontrollér, at maskinen er i perfekt teknisk tilstand og fuldstændig driftsklar.
- Betjen ikke maskinen, hvis ikke alle sikkerhedsdele og -skærme er monterede, som er beregnet til netop dette formål.
- Sørg for, at motor og alle bevægelige dele på maskinen altid er fastgjorte, når maskinen flyttes.
- Brug kun diamantklinger, der er angivet i denne vejledning.



Maskinen **MÅ IKKE ANVENDES I REGNVEJR**. Tildæk maskinen med vandtætte materialer. Undersøg om de elektriske dele er våde, før maskinen tændes, hvis den har været udsat for regn. Arbejd altid under gode lysforhold.

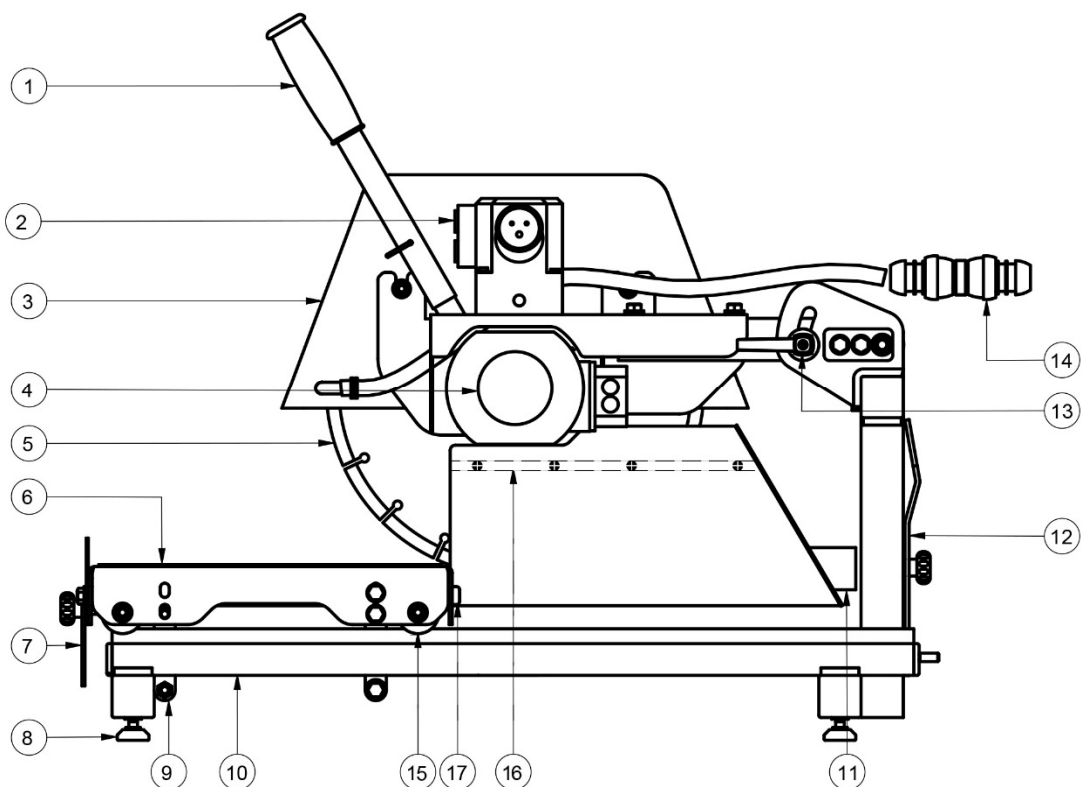


Advarsel: Du skal følge alle sikkerhedsanbefalinger, der er beskrevet i denne vejledning, og overholde reglerne om forebyggelse af arbejdsulykker på hvert enkelt arbejdssted.



CARAT er ikke ansvarlig for mulige følger af utilstrækkelig brug af bordrundsawe.

7 MASKINDELE



1. Håndtag
2. Afbryder
3. Klingskærm
4. Motor
5. Klinge
6. Rullebord
7. Rullebordets låsebolt
8. Justerbare ben
9. Anti-vælte-system
10. Stel
11. Støvsugertilførsel
12. Værktøjer
13. Låsegreb til højdejustering
14. Vandtilførselsrør
15. Kuglelejer
16. Støvbørste
17. Gummiklodser

8 MONTERING OG AFMONTERING AF SKÆREKLINGE

Denne skæremaskine er udviklet til at bruge enten segmentklinger eller diamantklinger med kontinuerlig kant, der har en diameter på enten 300 eller 350 mm. Alt efter materialet, der skal skæres i, er det vigtigt at vælge den rigtige klinge for at øge klingens levetid og opnå det bedste resultat.

Sørg for, at det maksimale antal omdrejninger pr. minut, der er angivet på klingen, er højere end maks. antal omdrejninger pr. minut for maskinens motor.

Skæreklingen er en af de vigtigste dele ved en skæremaskine. Det er afgørende at have en klinge i god tilstand for at opnå et optimalt resultat fra maskinen. Udskift klingen, når den er slidt, bøjet eller knækket.

Brug ikke andre typer klinger end dem, der er angivet i vejledningen, og sørg for, at klingen har de korrekte specifikationer med hensyn til maks. diameter, hul diameter og maks. hastighed (omdr/minuttet).

Vær opmærksom på, at der findes forskellige typer diamantklinger, som skal anvendes, alt efter materialet, der skal skæres. Vælg altid den klinge, der passer bedst til materialet.

CARAT anbefaler altid, at du bruger originale CARAT-klinger, der overholder de tekniske og sikkerhedsmæssige krav. CARAT har en lang række klinger, der dækker de fleste behov inden for skæring, hvilket sikrer det rigtige valg.

8.1 MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF KLINGE

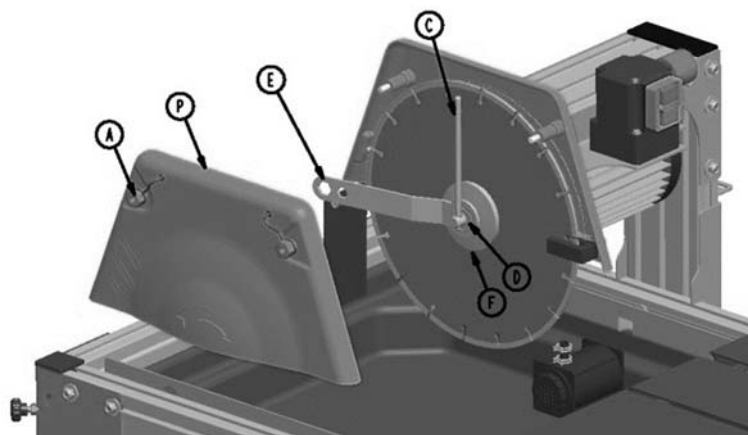
Følg nedenstående anvisninger ved montering eller udskiftning af en klinge:

- Kontrollér, at maskinen ikke er tilsluttet elnettet.
- Fjern klingskærmen (**P, fig. 3**) fra maskinens skærehoved ved at løsne låsemøtrikkerne (**A, fig. 3**)
- Sæt sekskantnøglen (**E, fig. 3**) på møtrikken (**D, fig. 3**). Sæt låsenøglen i afskærmningen ved enden for at forhindre klingens aksel i at dreje rundt (**C, fig. 3**), løsn møtrikken i akslen, og fjern yderskiven (**F, fig.3**). **BEMÆRK:** Møtrikken drejer i urets retning for at blive løsnet.
- Sæt klingen på motorakslen og sørg for, at den sidder helt centreret og helt ud til enden af akslen. Endnu en gang skal du sørge for, at klingen drejer i den rigtige retning. Pilen på klingen skal stemme overens med pilens retning på klingskærmen. Sæt derefter yderskiven på plads igen, og spænd akselmøtrikken ved hjælp af de samme nøgler igen.
- Kontrollér, at klingen og flangerne sidder korrekt, før møtrikken fastspændes.
- Sæt klingskærmen tilbage på dens plads, og spænd møtrikkerne for at fastgøre den til skærehovedet.
- For at fjerne klingen følges ovennævnte procedure i omvendt rækkefølge.



ADVARSEL: Fjern alt værktøj, der blev anvendt til at sætte maskinen op, fra arbejdsområdet, før maskinen tilsluttes elnettet. Kontrollér, at alle maskindele sidder som de skal.

Nu kan du tilslutte maskinen til elnettet.



9 OPSTART OG BRUG AF MASKINEN

9.1 MASKINENS OG BRUGERENS POSITION; TIL- OG FRAKOBLING

Maskinen skal placeres på en plan og stabil overflade, fri for hindringer og med god belysning.

Kontrollér alle de nødvendige elementer (elektrisk tilslutning, stabilitet, sikkerhedsudstyr) som tidligere beskrevet, før maskinen opstartes.

Maskinen skal placeres på en plan overflade, helt vandret på en stabil og hård overflade.

For at starte skæringen skal brugeren stå foran maskinen. Fra denne position kan brugeren nemt flytte rullebognen og det materiale, der skal skæres. Brugeren har ligeledes afbryderen lige ved hånden.

Når maskinen er tilsluttet elnettet, startes motoren ved at trykke på den grønne startknap.

Maskinen stoppes ved at trykke på den røde knap.

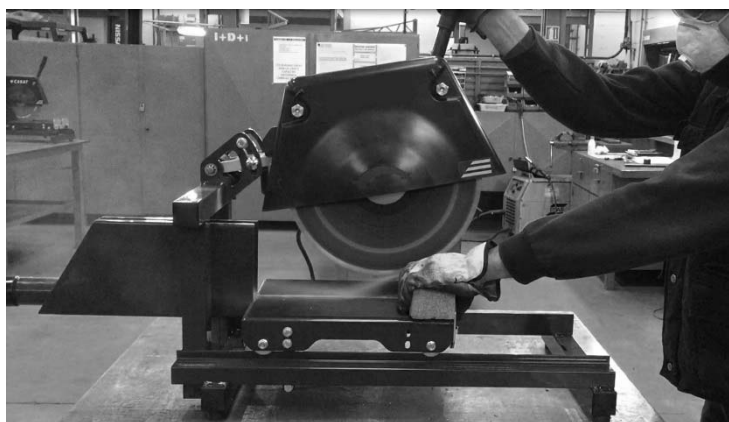
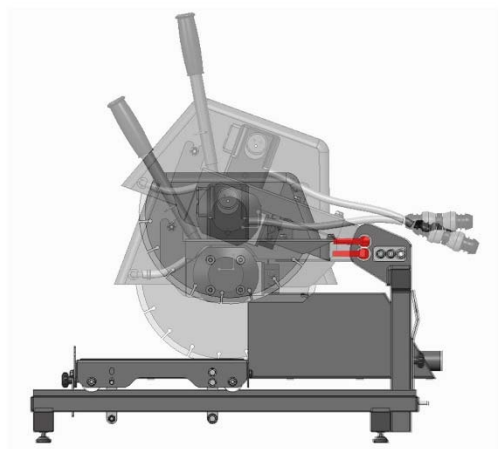


9.2 SKÆRE VED AT VIPPE SKÆREHOVEDET

Maskinen kan skære med rullebordet fastgjort ved at skærehovedet vippes ned for at skære. Dette kan f.eks. anvendes ved skæring af indendørsvinduer i blot ét stykke.

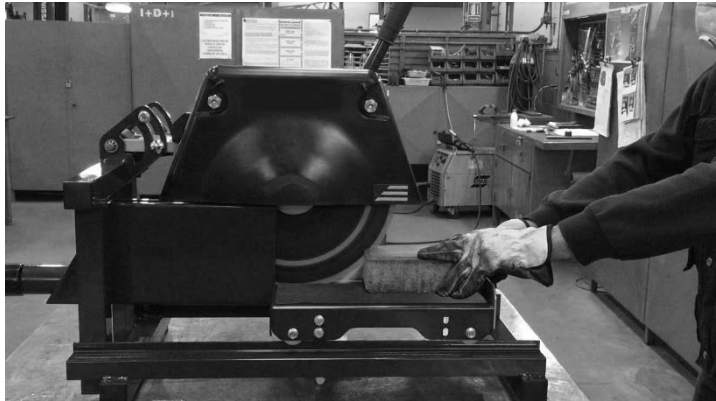
For at udføre denne skæring skal håndtaget løsnes op, indtil hele hovedet er løst. Kraftpåvirkningen, der skyldes fjederen, holder skærehovedet op i højeste position. Derefter skubbes rullebordet med materialet, der skal skæres, fremad, indtil materialet er under klingens: Brug derefter håndtaget til at trække hovedet ned for at skære.

Materialets hårdhed og skæredybden afgør, hvor mange kræfter der skal bruges til at skubbe.



9.3 FRONTSKÆRING

Først blokeres skærehovedet ved at stramme krumtappen. Skub derefter rullebordet med et skæreemne, indtil det kommer tæt på klingens. Bliv ved med at skubbe afhængig af materialets hårdhed og skæredybde.



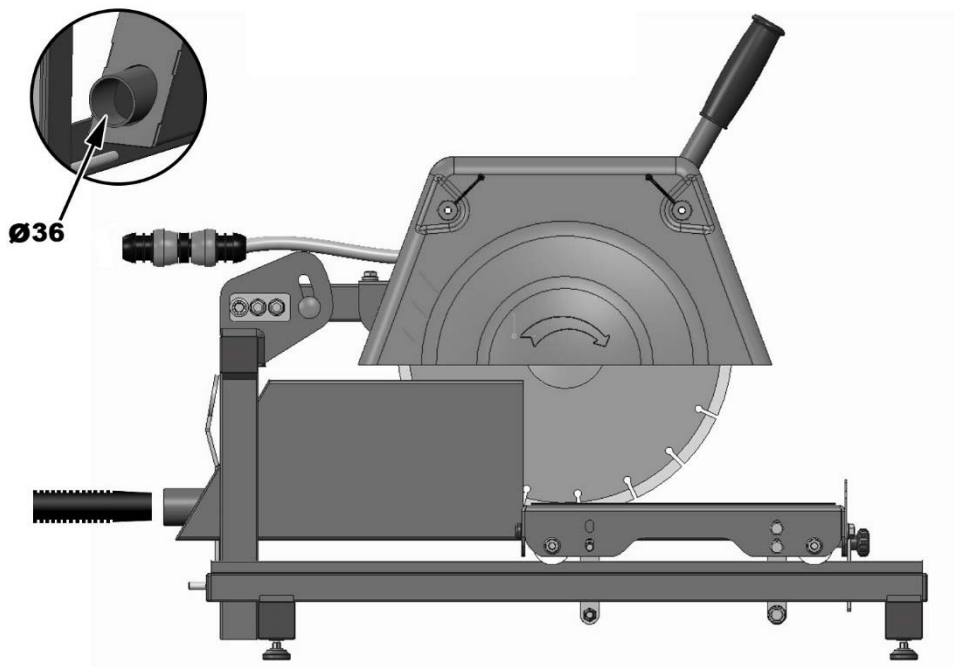
9.4 TILSLUTNING AF STØVSUGER

Maskinen har en dyse, hvor det er muligt at tilslutte et støvsugningssystem, der kan indsamle og fjerne støv og andet affald forårsaget af skæringen.



KUN STØVSUGER: Brug ikke vand til skæringen, hvis støvsugeren kun er til støv.

STØV- OG VÆSKESUGER: Du kan bruge den til både tør- og vådskæring.



9.5 SÅDAN KOMMER DU I GANG

1. Anbring maskinen på et plant sted med god belysning. Brug de justerbare ben til at sikre maskinens stabilitet under brug.
2. Montér håndtaget, og fastgør det med bolten.
3. Montér klingens som tidligere beskrevet.
4. Deaktiver rullebordets bremse.
5. Indstil den rigtige skæredybde med rotationslåsehåndtaget.
6. Tilslut maskinen til elnettet og kontrollér, at klingens kører i den rigtige retning.
7. Tilslut den fleksible støvsugerslange til maskinens affaldsbeholder og støvsugeren til elnettet.
8. Tilslut maskinen til vandforsyningen, hvis der er behov for vådskæring.
9. Start skæringen.

10 VEDLIGEHOJDELSE

Bordrundsaven kræver let vedligeholdelse som beskrevet nedenfor:

- Fjern forsigtigt alt affald og støv fra rullebordets skinner.
- Udskift hurtigst muligt ledninger, der skaber strømafbrydelser, brud eller andre dele i dårlig tilstand.
- Hvis maskinen står utildækket, skal den tildækkes med et helt tæt stykke klæde.
- Frakobl maskinen fra strømmen ved arbejdsdagens afslutning.

Vedligeholdelse bør kun foretages af personer, der har kendskab til maskinen.

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten, før maskinen vedligeholdes eller rengøres.

Få en tekniker til at kontrollere maskinen, hvis du oplever uregelmæssigheder eller funktionsfejl.

Følg sikkerhedsanbefalingerne, der er beskrevet i denne vejledning.

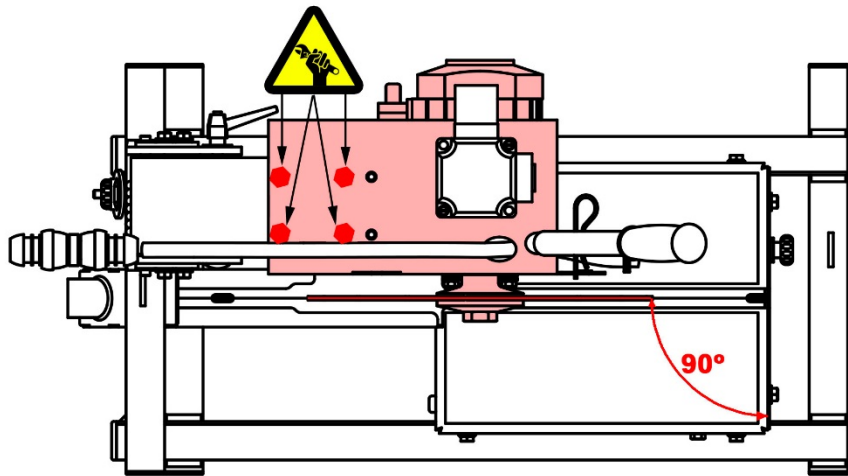
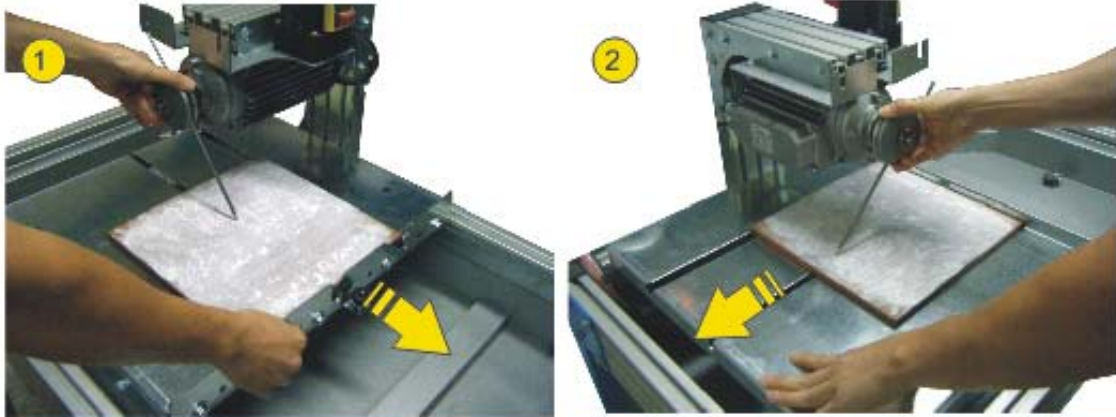


Det er forbudt at selv foretage ændringer af maskinens dele, komponenter eller egenskaber. CARAT er under ingen omstændigheder ansvarlig for de følger, der kan opstå ved overtrædelse af disse anbefalinger.

10.1 TILPASNING AF KLINGEN MED SKINNERNE

Denne foranstaltning kræver anvendelse af en stang med en diameter på 4 til 5 mm og 250 mm lang, hvor den ene ende er spids som en blyant. Der skal ligeledes bruges et stykke keramisk flise og noget hvidt kridt. Derefter gøres følgende:

- o Træk stikket til maskinen ud af stikkontakten.
- o Fjern skærmen og klingens.
- o Sæt flisen på rullebordet (med emaljesiden nedad), og tegn en linje med kridt på den anden side af flisen, så den opdeles i to halvdele.
- o Sæt stangen mellem klingens klemmer, så den skarpe ende møder kridtlinjen, der blev tegnet på bagsiden af flisestykket. Stram møtrikken på motorakslen.
- o Skub rullebordet, så at stangen følger en lige linje på flisen.
- o Drej derefter motorakslen for at flytte stangen til den modsatte side, og træk vognen tilbage for at tegne en ny linje, der skal matche den første. Hvis begge linjer ikke matcher, løsnes skrueene, der holder motoren. Tryk på motorakslen på den side, der skal korrigeres og gentag processen, indtil de to linjer, der er tegnet af stangen, er sammenfaldende. Stram derefter motorens skrue.
- o Udskift klingens og klingskærmen.

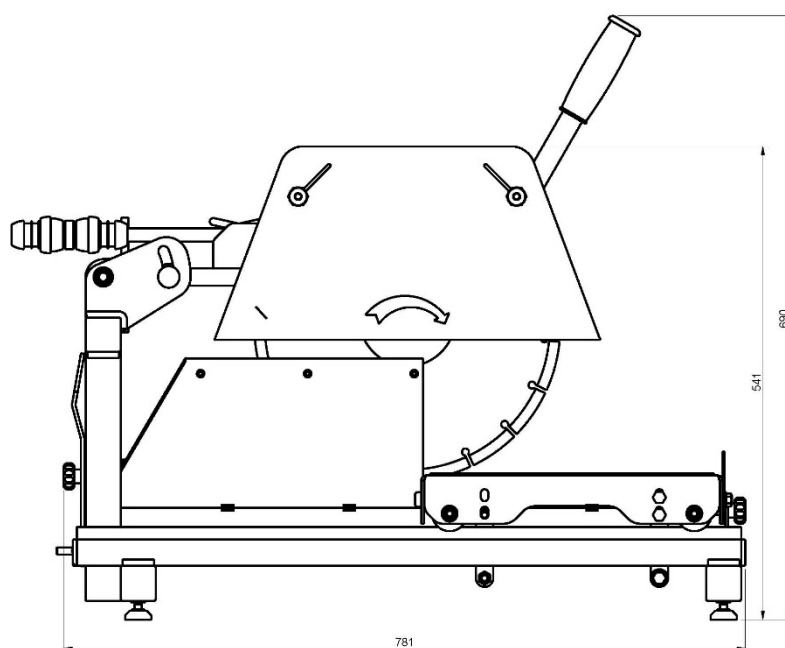
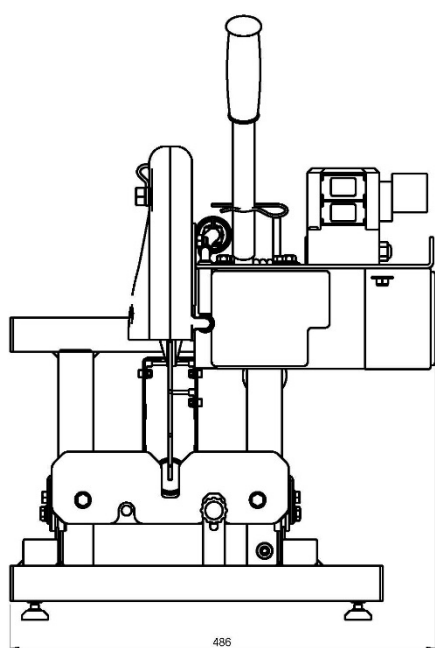


10 FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke	Ingen strøm	Kontrollér strømforsyningen på eltavlen. Kontrollér termomagnetens og differentialets position på eltavlen. Sørg for, at forlængerledningen er i god stand og korrekt tilsluttet i begge ender.
	Termorelæ aktiveret (enfasede modeller)	Vent til motoren er kølet af, og genstart termorelæet.
	Afbryderen er defekt	Udskift afbryderen
	Blokeret klinge	Fjern materialet, der blokerer klingens.
Motoren starter meget langsomt op og bruger lang tid på at komme op i omdrejninger	Kondensatoren er defekt. (Enfasede motorer)	Udskift kondensatoren
Maskinen har ingen skærekraft	Klingesegmenter eller diamantkanter er sløve.	Skær evt. et par gange i stenmaterialer (sandsten, beton, smergelsten)
	Forkert klinge	Brug korrekt klinge til materialet.
	Motoren har for lav styrke	Få en autoriseret tekniker til at undersøge motoren.
Afkølingsvandet når ikke op til klingens	Vandstanden er for lav i bakken	Fyld vand i bakken
	Pumpen er blokeret	Afmontér filteret, og rens det
	Pumpen er defekt	Udskift pumpen
	Hanen til vandpumpen er lukket	Åbn for hanen
Klingen nedslides for hurtigt	Klingen bliver ikke afkølet tilstrækkeligt	Kontrollér afkølingen
	Overdrevet tryk til skæringen	Frigør trykket
	Forkert klinge	Brug korrekt klinge til materialet.
Defekt skæring	Maskinen er ikke korrekt justeret	Tilpas som angivet i denne vejledning.
	Klingen er forringet eller nedslidt	Udskift klingen.
	Forkert klinge	Brug korrekt klinge til materialet.
Maskinen vibrerer	Klingen kører skævt	Kontrollér klingens tilstand, og montér den korrekt
	Defekt fastgørelse af klingens	Sørg for, at klingens klemmer og motorakslen er ordentligt sikret. Stram møtrikken ordentligt.
	Klingen er bøjet	Udskift klingen.
Excess of dust	Stuck filter in vacuum cleaner.	Clean frequently the vacuum cleaner filter.

11 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	230V V 50/60Hz
Motoreffekt	2,2Kw
Motorspænding	230V~
Motorens omdrejninger pr. minut	2800 R.P.M.
Maks. diameter for klinger	350 mm
Huldiameter	25,4 mm
Skærelængde	260 mm
kæredybde	110 mm
Nettovægt	37 Kg



12 GARANTI

Producenten driver en teknisk service. Reparationer udført under garanti via netværket er underlagt meget krævende regler, for at sikre den højeste kvalitet og den bedste service.

Producenten garanterer for alle sine produkter mod enhver fabriktionsfejl i henhold til betingelserne i det vedhæftede dokument "Garantibetingelser". Disse garantibetingelser vil ikke være gældende i tilfælde af manglende overholdelse af de fastsatte betalingsbetingelser.

Producenten forbeholder sig ret til at bringe modifikationer og ændringer i sine produkter uden forudgående varsel.

13 RESERVEDELE

Reserve dele til bordsave findes i reservedelsoversigten, der er knyttet til denne vejledning og ses i hele vores B2B boutique.

For at bestille reservedele bedes du kontakte vores eftersalgsservice og tydeligt angive maskinens **serienummer, model, produktionsnummer og produktionsår, som er vist på typeskiltet.**

14 MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialer skal indsamles i stedet for at blive bortskaffet. Instrumenter, tilbehør, væsker og emballage skal bortskaffes på særlige steder for økologisk genbrug. Plastikdele er mærket til selektiv genbrug.



R.A.E.E. Rester fra elektriske og elektroniske instrumenter skal opbevares på særlige steder for selektiv indsamling.

15 STØJDEKLARATION

Maskinens vægtede lydeffektniveau.

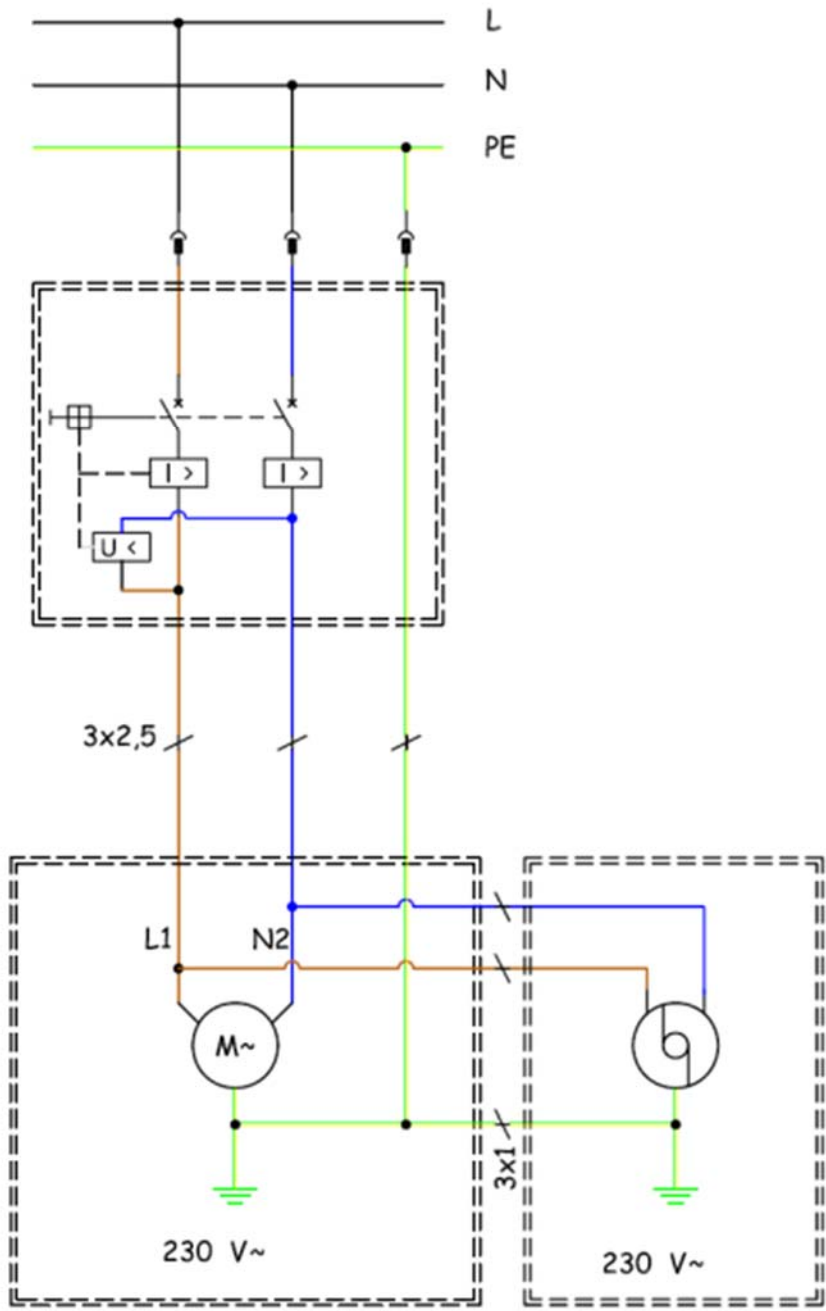
LWA (dBa) 122

16 DEKLARATION OM MEKANISKE VIBRATIONER

Vibrationsniveauet, der overføres til hånd-arm er:

VENSTRE HÅND m/s ²	HØJRE HÅND m/s ²
5,71220387313	4,71851454008

17 SKEMA OVER ELFORBINDELSER





CARAT®

EasyCoupNext 350

BUC350N000

DE Bedienungsanleitung

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
The Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

INHALT

.....	3
1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE.....	4
2.1 PIKTOGRAMME.....	5
3 TRANSPORT	5
4 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE UND ANPASSUNG DER ROTATIONSRICHTUNG DES SÄGEBLATTS.....	6
5 ELEKTRISCHES SCHALTBILD.....	6
6 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN.....	7
7 MASCHINENTEILE	8
8 SÄGEBLATTMONTAGE UND -DEMONTAGE.....	9
8.1 MONTAGE ODER AUSTAUSCH EINES SÄGEBLATTS.....	9
9 START- UND BETRIEBSANLEITUNG.....	10
9.1 POSITION DER MASCHINE UND DES BEDIENERS; VERBINDUNG UND TRENNUNG	10
9.2 SÄGEN DURCH NEIGEN DES SÄGEKOPFS.....	10
9.3 VORDERSEITIGES SÄGEN.....	11
9.4 ANSCHLUSS DES STAUBSAUGERS.....	11
9.5 ERSTE SCHRITTE.....	11
10 WARTUNG.....	12
10.1 AUSRICHTEN DES SÄGEBLATTS AN DEN SCHIENEN.....	12
11 FEHLERBEHEBUNG	14
12 TECHNISCHE MERKMALE.....	15
13 GEWÄHRLEISTUNG	16
14 ERSATZTEILE	16
15 UMWELTSCHUTZ	16
16 ERKLÄRUNG ZUR LÄRMEMISSION.....	16
17 ERKLÄRUNG ZU MECHANISCHEN SCHWINGUNGEN.....	16
18 BILD: ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	17

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN



WARNUNG: Bevor Sie die Maschine verwenden, lesen Sie sich bitte vorliegende Anleitung durch und machen sich mit ihr gut vertraut.

Dieses Benutzerhandbuch enthält, zusammen mit der beiliegenden Schnellreferenz, die erforderlichen Anleitungen zu Start, Wartung und ggf. Reparatur der Maschine.

Alle Aspekte zu Sicherheit und Gesundheit des Benutzers während Start, Wartung und Reparatur sind angegeben. Bei Einhaltung aller Anweisungen und Empfehlungen arbeitet die Maschine sicher und wartungsarm. Jede für Einsatz, Wartung oder Reparatur dieser Maschine verantwortliche Person muss dieses Handbuch sorgfältig studieren.

Darum sollte es sich stets an einer leicht zugänglichen Stelle nahe des Einsatzortes der Maschine befinden.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MASCHINE.

CARAT-Tischsägen werden zum Sägen von Mauerwerkstoffen, Stein und allen mineralischen Baustoffen und Komponentenbaustoffen mit mindestens einer Lagerseite auf Baustellen konzipiert und hergestellt (Fliesen, Terrazzo, Ziegel, Marmor, Granit, Beton- oder Keramikschindeln, Steinzeug...) Das Sägewerkzeug ist ein mit Elektromotor angetriebenes Diamantsägeblatt, das für Trockensägen oder wassergekühltes Sägen nutzbar ist. Der Blattvorschub erfolgt manuell durch Bewegung des Rollwagens mit dem zu sägenden Material zum rotierenden Sägeblatt. Das Modell EasyCoupNext wird aus hochwertigen Materialien hergestellt.

Jede zweckentfremdete Nutzung der Maschine gilt als unsachgemäß und ist u. U. gefährlich und darum ausdrücklich verboten.

- Das Sägeblatt ist für verschiedene Sägetiefen heb- und senkbar.
- Die Sägelänge ist einstellbar, indem man das Sägeblatt dem zu sägenden Material nähert.
- Der Rollwagen hat für eine perfekte Zufuhr Räder, die auf einer 'U'-förmigen Schiene laufen.
- Die Maschine wird mittels ihrer vier einstellbarer Beinen ausgerichtet.
- Zum Sägen von Winkeln ist am Rollwagen ein Skalenlineal angebracht.
- Das Sägeblatt hat eine Schutzvorrichtung mit Nuten zur Wasserkühlung.
- Die elektrischen Bestandteile dieser Maschine erfüllen die EU-Normen.
- Zur Transportsicherheit verfügt der Rollwagen über einen während des Transports zu betätigenden Sperrriegel.
- Zum Rollwagen gehört eine Antisturzvorrichtung, dank derer er nicht fallen oder rotieren kann, wenn die Sägematerialien die Wagenausmaße überschreiten und an keiner Stelle abgestützt werden.
- Die Maschine umfasst ferner eine staubsaugergestützte Vorrichtung zum Sammeln von Staub.
- Dieses Maschinenmodell entspricht den EU-Richtlinien.
- Alle Motorenlager sind für eine lange Lebensdauer der Elemente mit einer bestimmten Dichtung montiert.

2.1 PIKTOGRAMME

Die Maschinenpiktogramme haben folgende Bedeutung:



- TRAGEN SIE SICHERHEITSTIEFEL
- TRAGEN SIE HELM, AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ
- LESEN SIE SICH DIE BETRIEBSANLEITUNG DURCH
- VERWENDEN SIE SICHERHEITSHANDSCHUHE.
- LÄRMPEGEL DER MASCHINE.



Maschinenanschluss 230-Volt.

3 TRANSPORT

Nachdem Sie die Pappverpackung abgenommen haben, kann die Maschine von einer Person transportiert werden.



4 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE UND ANPASSUNG DER ROTATIONSRICHTUNG DES SÄGEBLATTS.

Bevor Sie die Maschine nach der Lieferung anschließen, prüfen Sie, ob sie der Spannung Ihres Stromanschlusses entspricht. Die elektrische Spannung finden Sie auf der Spannungsanzeige neben dem Schalter der Maschine.



WARNUNG: Schließen Sie die Maschine erst an die Stromzufuhr an, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Spannung der Maschinenspezifizierung entspricht. Andernfalls wird der Motor irreparable geschädigt.



Nun müssen Sie die Drehung der Motorachse prüfen und korrekt einstellen: Dazu schließen Sie die Maschine an die Stromzufuhr an, und fahren Sie sie hoch. Das Sägeblatt muss im Uhrzeigersinn rotieren.

Bei Bedarf können Sie die Rotationsrichtung ändern, indem Sie in der Antenne oder im Stift der Verlängerungsschnur für die Stromzufuhr die zwei Phasenleiter austauschen, während die Maschine vom Stromnetz getrennt ist.



WARNUNG: Arbeiten Sie an Stromkabeln oder anderen elektrischen Maschineteilen immer erst dann, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass die Maschine gänzlich von der Elektrizitätsversorgung getrennt ist.



WARNUNG: Bevor Sie die Position der Kontakte für die Motoren wechseln, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz. Sie müssen außerdem die Aufkleber zur Versorgungsspannung austauschen, damit diese stets die Maschinennennspannung anzeigen.



5 ELEKTRISCHES SCHALTBILD.

Die elektrische Anlage der Tischsägen ist IP54-geschützt.

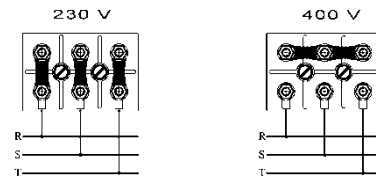
Der Schalter dieser Maschine verfügt über einen Unterspannungsauslöser, damit die Maschine nicht versehentlich startet. Die Maschine startet nach einem Stopp durch Stromausfall oder Spannungsabfall erst wieder, wenn die grüne Taste betätigt wurde.



WARNUNG: Die 3-Phasen-Trenner sind standardmäßig auf 400 Volt eingestellt.



WARNUNG: Bei einem erforderlichen 3-Phasen-Eingangsstrom von 230 V, schließen Sie bitte die Kontakte im Motorklemmkasten entsprechend dem folgenden Bild an.





WARNUNG: Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, sind hierfür die Mindestwerte laut folgender Tabelle einzuhalten.

MOTOR	ANSCHLUSS	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 kW 3 kW	1 Phase/ Mono. 110 Volt, 50/60 Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 Phase/ Mono. 230 Volt, 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 230 Volt, 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Phase/ Trif. 400 Volt, 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN.



Alle Maschinen mit Elektromotor sind stets an eine standardisierte elektrische Schalttafel mit thermomagnetischem Schalter und Differentialschalter in Übereinstimmung mit den Motorenmerkmalen anzuschließen. Bitte konsultieren Sie folgende Tabelle.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

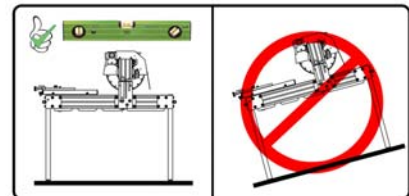


SEHR WICHTIG: Verwenden Sie stets Erdungsstecker, bevor Sie die Maschine starten.

- Verwenden Sie standardisierte Kabel.
- Die Speisespannung muss der Spannung nach dem Klebeetikett auf der Maschine entsprechen.
- Die Verlängerungskabel dürfen an keiner Stelle mit hoher Temperatur, Öl, Wasser oder scharfe Kanten in Kontakt kommen..
- Reinigen Sie Stromkreise oder elektrische Elemente nicht mit Hochdruckwasser.



- Die beschädigten Elektrokabel sind schnellstmöglich auszutauschen.
- Die Elemente und Schutzvorrichtungen müssen an ihrer Position verbleiben.
- Verwenden Sie stets zugelassene Schutzartikel (Handschuhe, Helm, Brille, Stiefel ...) ..)
- Verbinden Sie die Maschine mit dem Strom. Hantieren oder betätigen Sie nicht die mechanischen und elektrischen Maschinenteile, während der Motor läuft.
- Kreissägen dürfen nur von Personen betrieben werden, die mit dem Betrieb vertraut sind.
- Alle anderen dürfen nicht auf das Gerät zugreifen oder damit arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, die sich in den beweglichen Maschinenteilen verfangen könnten.
- Bevor Sie die Maschine starten, lesen Sie sich die Anweisungen sorgfältig durch. Alle Sicherheitsstandards sind einzuhalten. Prägen Sie sich gut ein, wie Sie die Maschine schnell und sicher anhalten können.
- Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen und gut beleuchteten Stelle auf. Schalten Sie sie erst an, wenn sie sicher steht.



- Die Maschine muss in einem perfekten technischen Zustand und gänzlich betriebsbereit sein.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn nicht alle zu diesem Zweck konzipierten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen montiert worden sind.
- Wenn Sie die Maschine bewegen, müssen Motor und bewegliche Teile gesperrt sein.
- Benutzen Sie nur in diesem Handbuch angegebene Diamantsägeblätter.



Diese Maschine **DARF NICHT IM REGEN ARBEITEN**.. Bedecken Sie sie mit wasserdichten Materialien. War die Maschine Regen ausgesetzt, prüfen Sie vor dem Anschluss, ob die elektrischen Teile trocken sind.
Arbeiten Sie stets bei guten Lichtverhältnissen.

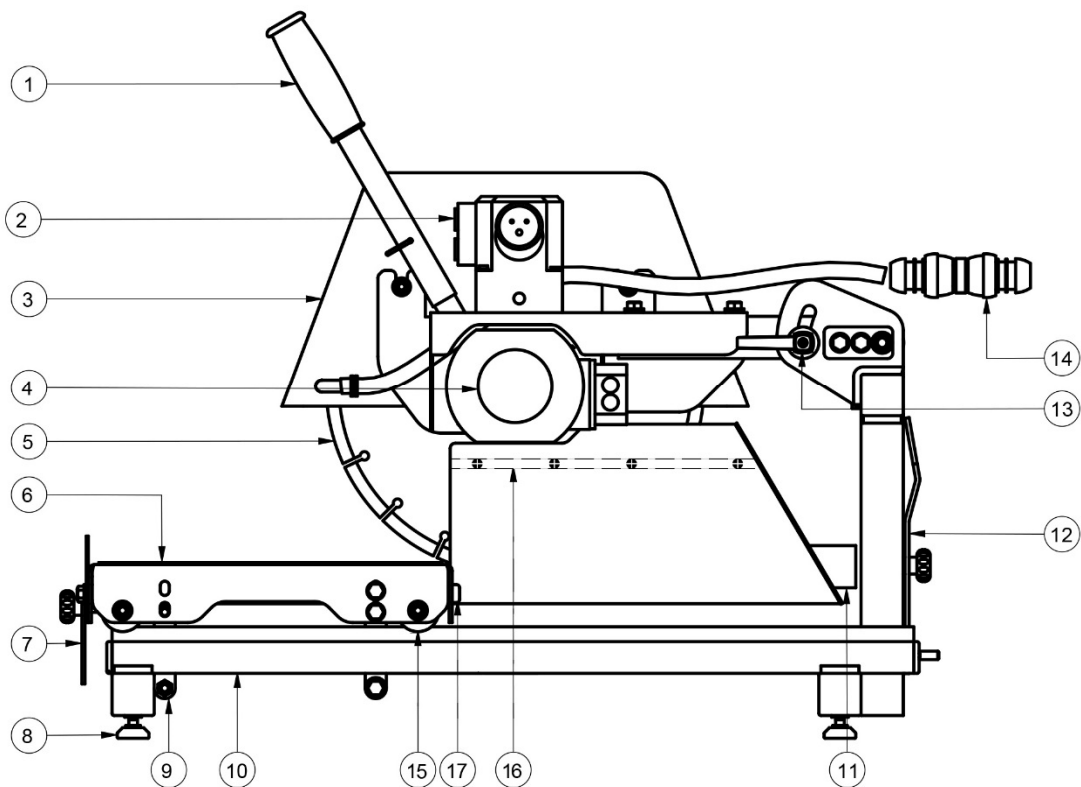


Warnung: Sie müssen alle Sicherheitsempfehlungen in diesem Handbuch einhalten und alle Arbeitsschutzbestimmungen eines jeden Einsatzortes beachten.



CARAT haftet nicht für die möglichen Folgen falsch verwendeter Tischsägen.

7 MASCHINENTEILE



1. Griff
2. Ein-Schalter.
3. Sägeblattsicherung.
4. Motor.
5. Sägeblatt.
6. Rollwagen
7. Sperrriegel des Rollwagens
8. Justierbare Beine.
9. Antiumsturzsystem
10. Fahrgestell.
11. Staubsaugerspeisung.
12. Werkzeuge
13. Höhenanpassungssperrgriff
14. Wasserzufuhrpumpe.
15. Kugellager
16. Staubbürste
17. Gummistopper

8 SÄGEBLATTMONTAGE UND -DEMONTAGE

Diese Sägemaschine wurde für segmentierte oder kontinuierliche Diamantsägeblätter (Ø 300: oder 350 mm) konzipiert. Je nach den zu sägenden Materialien trägt die Wahl des richtigen Sägeblatts dazu bei, Haltbarkeit und Leistung zu erhöhen und eine bessere Sägeleistung zu erhalten.

Die maximale Drehzahl pro Minute für das Sägeblatt muss über der für den Maschinenrotor liegen.

Das Sägeblatt gehört zu den wichtigsten Elementen einer Sägemaschine. Für eine optimale Maschinenleistung ist ein Sägeblatt in gutem Zustand unerlässlich. Ist es verschlissen, verbogen oder zerkratzt, müssen Sie es ersetzen.

Verwenden Sie nur die im Handbuch aufgeführten Diamantsägeblätter. Achten Sie auf die korrekten Parameter (Maximaldurchmesser, Öffnungsdurchmesser, Höchstdrehzahl pro Minute).

Wichtig: Diamantsägeblätter gibt es in unterschiedlichen Typen, die je nach dem zu sägenden Material zu verwenden sind. Wählen Sie immer den für das Material besser geeigneten Typ.

CARAT rät immer zu Original-CARAT-Sägeblättern, die die technischen und sicherheitsrelevanten CARAT -Normen erfüllen. CARAT bietet für die häufigsten Sägearten eine breite Palette an, so dass Sie immer die richtige Wahl treffen können.

8.1 MONTAGE ODER AUSTAUSCH EINES SÄGEBLATTS

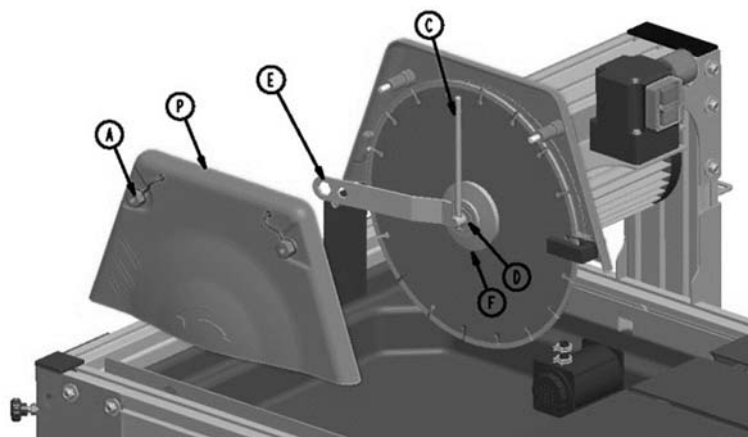
Montieren oder ersetzen Sie ein Sägeblatt entsprechend den folgenden Anweisungen:

- Vergewissern Sie sich, dass das elektrische Speisekabel nicht in der Maschine steckt.
- Entfernen Sie die Sägeblattsicherung (P, Abb. 3) vom Sägekopf der Maschine, indem Sie die Sicherungsmuttern lösen (A, Abb. 3)
- Setzen Sie den Sechskantschlüssel (E, Abb. 3) auf die Mutter (D, Abb. 3). Verhindern Sie, dass sich die Welle des Sägeblatts dreht. Führen Sie dazu den geraden Schlüssel in das Gehäuse am Ende ein (C, Abb. 3), lösen Sie die Mutter in der Welle und entfernen Sie den Außenflansch (F, Abb. 3). **WARNUNG:** Die Mutter löst sich im Uhrzeigersinn.
- Platzieren Sie das Sägeblatt auf der Motorwelle. Achten Sie darauf, dass es gut zentriert und perfekt auf dem Wellenende sitzt. Denken Sie auch daran, dass das Sägeblatt in der korrekten Richtung rotiert. Der auf dem Sägeblatt eingravierte Pfeil und der Pfeil an der Sägeblattsicherung müssen in dieselbe Richtung zeigen. Setzen Sie den Außenflansch wieder an Ort und Stelle. Ziehen Sie die Wellenmutter mit denselben Schlüsseln fest.
- Vergewissern Sie sich einer perfekten Kopplung von Sägeblatt und Flanschen, bevor Sie die Mutter ganz festziehen.
- Ersetzen Sie die Sägeblattsicherung in ihrer ordnungsgemäßen Position und ziehen Sie zum Fixieren am Sägekopf die Muttern an.
- Zum Entfernen des Sägeblatts gehen Sie umgekehrt vor.



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass alle Werkzeuge zum Einrichten der Maschine ordnungsgemäß aus dem Arbeitsbereich entfernt wurden, bevor Sie die Maschine anschließen. Prüfen Sie dabei, dass alle Maschinenteile jetzt an ihrer richtigen Position sind.

Jetzt können Sie die Maschine mit der Energieversorgung verbinden.



9 START- UND BETRIEBSANLEITUNG.

9.1 POSITION DER MASCHINE UND DES BEDIENERS; VERBINDUNG UND TRENNUNG

Die Maschine muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche installiert, frei von Hindernissen und gut beleuchtet sein.

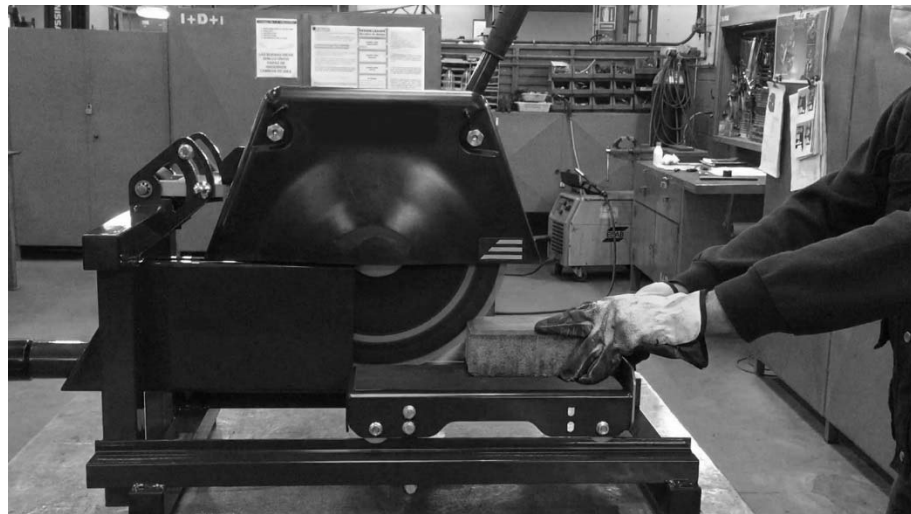
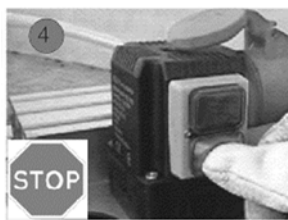
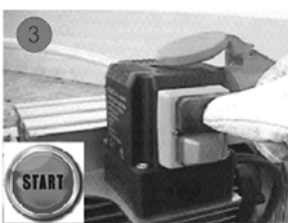
Vor dem Start der Maschine müssen wir alle erforderlichen Aspekte (elektrische Anschlüsse, Stabilität, Schutzelemente) nach den vorherigen Abschnitten prüfen.

Die Maschine ist auf einer ebenen Oberfläche vollständig horizontal und auf einem stabilen und harten Untergrund zu installieren.

Um mit dem Sägen zu beginnen, muss der Bediener vor der Maschine stehen. In dieser Position bewegt der Bediener leicht den Rollwagen mit dem zu sägenden Stück oben auf, und der Stromversorgungsschalter ist griffbereit.

Nachdem das Energieversorgungskabel angeschlossen ist, starten Sie den Motor, indem Sie den grünen Startknopf drücken.

Wenn der rote Knopf betätigt wird, hält die Maschine an.

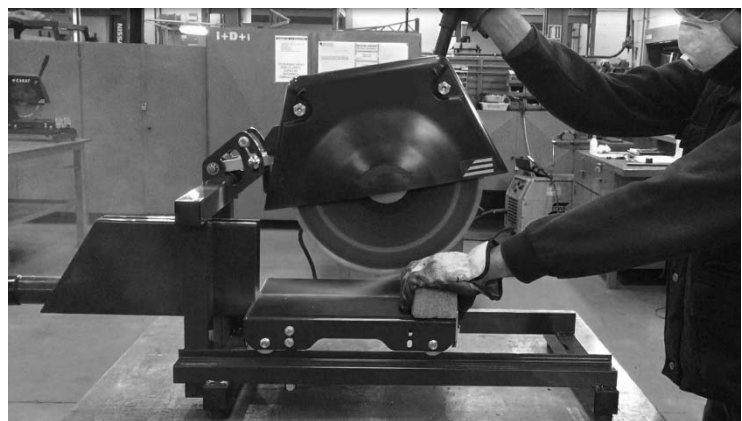
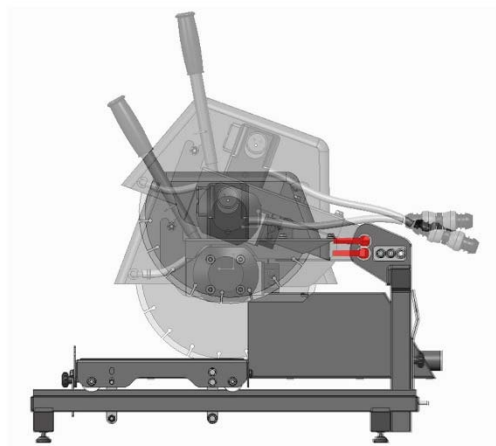


9.2 SÄGEN DURCH NEIGEN DES SÄGEKOPFS.

Die Maschine kann sägen, wenn der Rollwagen fixiert bleibt und der Sägekopf zum Sägen nach unten gekippt wird. So sägt man bspw. Innenfenster in nur einem Stück.

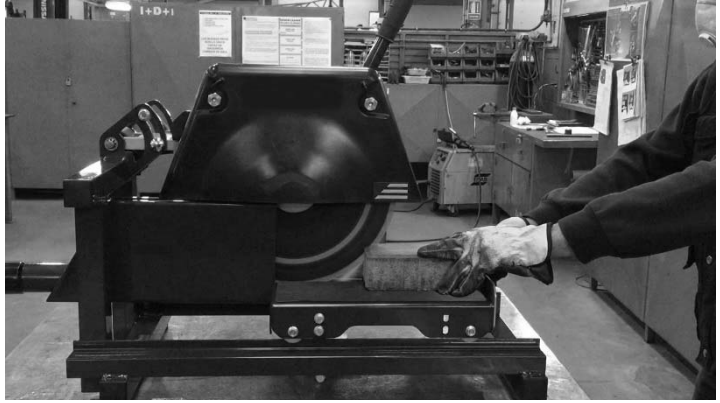
Für diese Sägetechnik muss der Griff gelöst werden, bis der gesamte Kopf lose ist. Die Last durch die Feder hält den Sägekopf oben. Dann wird der Rollwagen mit dem zu sägenden Material nach vorne gedrückt, bis das Material unter dem Sägeblatt liegt: Um zu sägen, ziehen Sie nun mit dem Griff den Kopf nach unten.

Die Stärke beim Drücken richtet sich nach der Härte des Materials und der Sägetiefe.



9.3 VORDERSEITIGES SÄGEN.

Zuerst blockieren Sie den Sägekopf, indem Sie die Kurbel anziehen. Drücken Sie dann den Wagen mit dem zu sägenden Stück oben auf, bis es fast das rotierende Sägeblatt erreicht. Je nach Materialhärte und Sägetiefe, drücken Sie weiter.



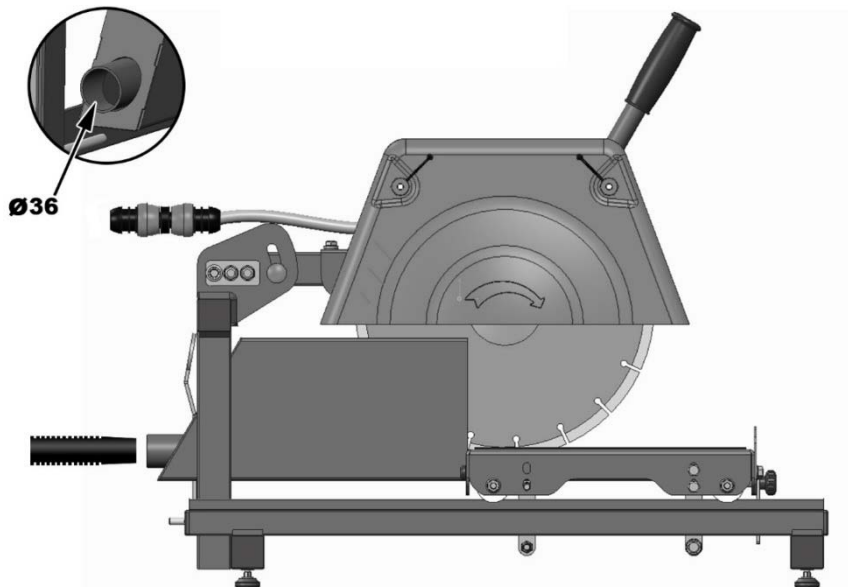
9.4 ANSCHLUSS DES STAUBSAUGERS.

Die Maschine hat eine Düse zum Anschluss an eine Staubsauervorrichtung, die Staub und anderen Abfall durch das Sägen sammelt und entsorgt.



STAUBSAUGER NUR FÜR STAUB: Wenn Ihr Staubsauger nur für Staub geeignet ist, sägen Sie nicht mit Wasser.

STAUBSAUGER FÜR STAUB UND FLÜSSIGKEITEN: Hier ist ein Einsatz für Trocken- und Nasssägen gleichermaßen möglich.



9.5 ERSTE SCHRITTE.

1. Platzieren Sie die Maschine auf einer flachen und gut beleuchteten Stelle. Nutzen Sie die justierbaren Beine, damit die Maschine während der Arbeit stabil steht.
2. Montieren Sie den Griff und sichern Sie ihn mit dem Riegel.
3. Montieren Sie das Sägeblatt wie oben beschrieben.
4. Geben Sie den Rollwagen aus der Bremse frei.
5. Stellen Sie die korrekte Sägetiefe mit dem drehbaren Sperrgriff ein.
6. Verbinden Sie die Maschine mit dem Stromnetz und prüfen Sie, ob das Sägeblatt in die richtige Richtung läuft.
7. Verbinden Sie den flexiblen Schlauch des Staubsaugers mit dem Abfallanschluss der Maschine sowie mit der Stromzufuhr.
8. Schließen Sie die Maschine ggf. an die Wasserzufuhr an (Nasssägen).
9. Starten Sie den Sägevorgang.

10 WARTUNG

Die Tischsägen erfordern nur eine einfache Wartung, siehe unten:

- Entfernen Sie vorsichtig allen Müll und Schmutz von den Rollwagenschienen.
- Ersetzen Sie schnellstmöglich Elektrokabel, die Stromausfälle, Defekte oder andere Verfallserscheinungen verursachen.
- Wenn die Maschine nicht abgedeckt ist, wickeln Sie sie mit einem undurchlässigen Tuch ein.
- Am Ende jedes Tages trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.

Die Maschine darf nur von Bedienern gewartet werden, die mit ihrer Funktion vertraut sind.

Vergewissern Sie sich vor jeder Wartung oder Reinigung, dass das Stromkabel nicht eingesteckt ist.

Sollten Sie Unregelmäßigkeiten oder Fehlfunktionen feststellen, lassen Sie die Maschine von einem Techniker überprüfen.

Beachten Sie die Sicherheitsempfehlungen in diesem Handbuch.

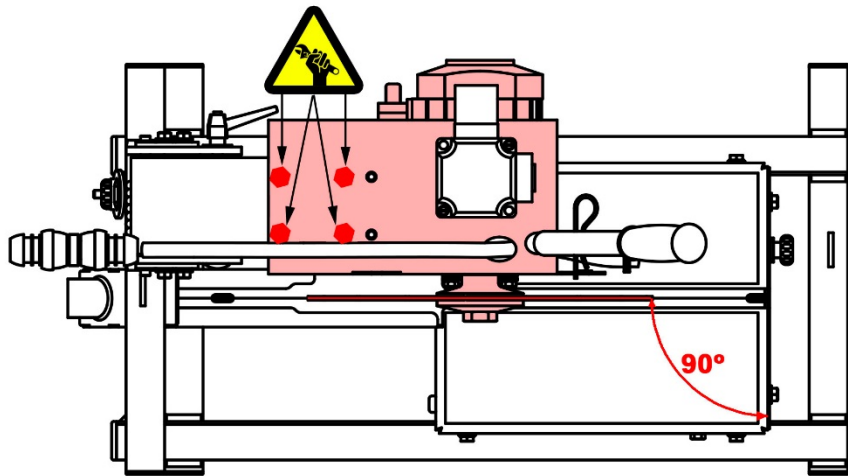
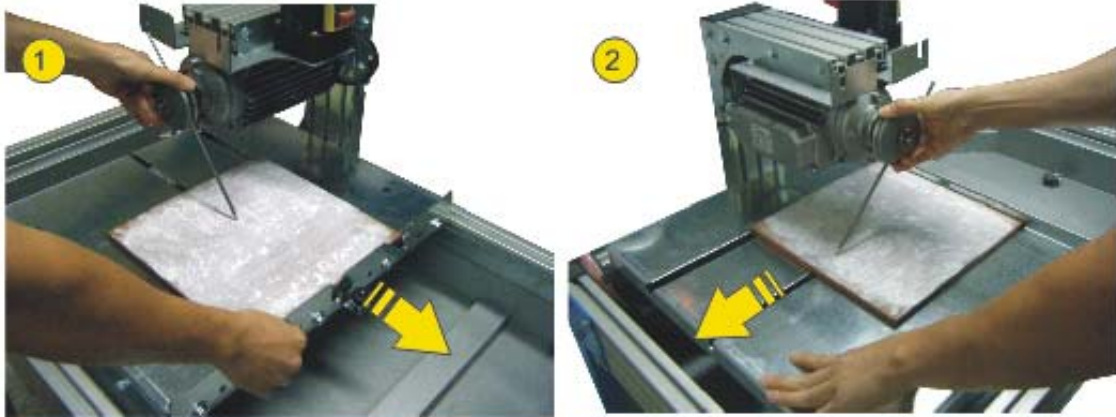


Sie sind nicht befugt, Teile, Komponenten oder Eigenschaften der Maschine selbständig zu modifizieren. CARAT haftet unter keinen Umständen für mögliche Folgen durch die Nichteinhaltung dieser Empfehlungen.

10.1 AUSRICHTEN DES SÄGEBLATTS AN DEN SCHIENEN.

Für diesen Arbeitsgang benötigen Sie eine Stange (Ø: 4 bis 5 mm, Länge: 250 mm) bei der ein Ende wie ein Bleistift angespitzt ist, sowie ein Stück Keramikfliese und weiße Kreide. Dann gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie die Maschine von der Stromquelle.
- Entfernen Sie Schutzvorrichtung und Sägeblatt.
- Legen Sie die Fliese auf den Rollwagen (Glanzseite nach unten), und ziehen Sie mit Kreide auf der anderen Fliesenseite eine Linie, sodass zwei Hälften entstehen.
- Legen Sie die Stange so zwischen die Sägeblattklemmen, dass das angespitzte Ende den Kreidestrich auf der Rückseite des Fliesenstücks berührt. Ziehen Sie die Mutter auf der Motorwelle fest.
- Schieben Sie den Rollwagen so, dass die Stange auf der Fliese eine gerade Linie beschreibt.
- Drehen Sie die Motorwelle so, um die Stange auf die gegenüberliegende Seite zu bringen, und ziehen Sie den Wagen zurück, um eine neue Linie zu ziehen, die mit der ersten übereinstimmen muss. Andernfalls lösen Sie die Schrauben zur Motorarretierung, klopfen auf der zu korrigierenden Seite auf die Motorwelle und wiederholen den Vorgang solange, bis die beiden, von der Stange gezeichneten Linien übereinstimmen. Ziehen Sie die Schrauben des Motors an.
- Setzen Sie das Sägeblatt und die Sägeblattsicherung wieder ein.

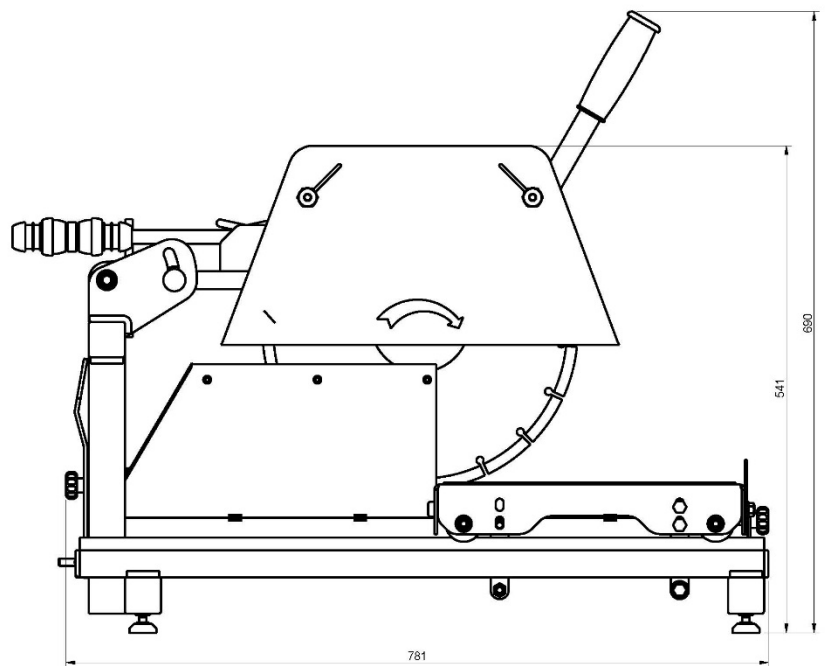
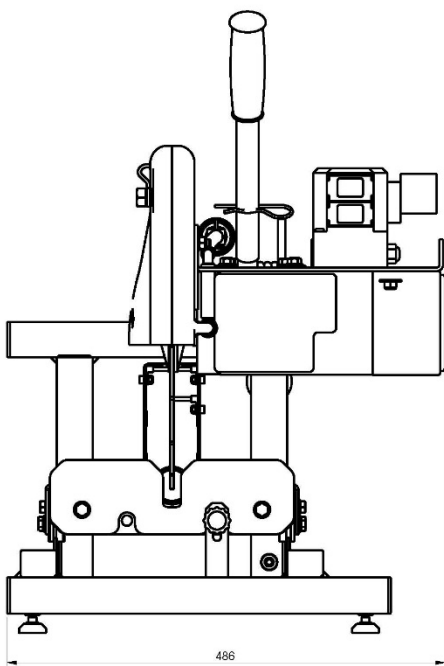


11 FEHLERBEHEBUNG

UNREGELMÄSSIGKEITEN	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht	Stromausfall	Prüfen Sie die Stromzufuhr im Schaltschrank. Prüfen Sie die Position des Thermomagneten und des Differentialschalters im Schaltschrank. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel ist gutem Zustand und an beiden Enden ordnungsgemäß angeschlossen ist.
	Der Wärmeschutz wird ausgelöst (1-Phasen-Modelle)	Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat, und starten Sie den Wärmeschutz erneut.
	Beschädigter Schalter	Ersetzen Sie den Schalter
	Sägeblatt blockiert	Entfernen Sie die Hindernisse, die die Blattrotation verhindert.
Motor startet sehr langsam und erreicht seine normale Drehzahl erst nach langer Zeit	Kondensator beschädigt. (1-Phasen-Motoren)	Ersetzen Sie den Kondensator
Unzureichende Sägeleistung	Sägeblattsegmente oder Diamantränder teilweise stumpf.	Vollführen Sie einige Sägevorgänge mit abrasivem Material (Sandstein, Beton, Schmirgelstein)
	Falsches Sägeblatt	Verwenden Sie das für das zu sägende Material geeignete Sägeblatt.
	Geringe Motorleistung	Lassen Sie den Motor durch einen professionellen Instandhaltungstechniker prüfen.
Das Kühlwasser erreicht das Sägeblatt nicht	Niedriger Pegel im Wasserbehälter	Füllen Sie das Wasser auf
	Pumpe blockiert	Demontieren Sie den Bandfilter und reinigen Sie ihn
	Pumpe beschädigt	Ersetzen Sie die Pumpe
	Der Hahn für das Pumpenwasser ist geschlossen	Öffnen Sie den Wasserhahn
Sägeblatt vorzeitig verschlissen	Kühlung unzureichend	Überprüfen Sie die Kühlung
	Zu großer Druck auf den Sägevorgang	Üben Sie weniger Druck aus
	Falsches Sägeblatt	Verwenden Sie das für das zu sägende Material geeignete Sägeblatt.
Sägeresultat fehlerhaft	Die Maschine ist nicht richtig	Richten Sie sie nach den Anweisungen dieses
	Sägeblatt in schlechtem Zustand oder verschlissen	Ersetzen Sie das Sägeblatt.
	Falsches Sägeblatt	Verwenden Sie ein für das zu sägende Material geeignete Sägeblatt.
Schwingungen	Das Sägeblatt läuft schief	Prüfen Sie den Zustand des Sägeblattes und
	Sägeblatthalterung fehlerhaft	Stellen Sie sicher, dass die Sägeblattklemmen und die Motorwelle ordnungsgemäß gesichert sind. Ziehen Sie die Mutter gut an.
	Sägeblatt verzogen	Wechseln Sie das Sägeblatt aus.
Zu viel Staub	Staubsaugerfilter verstopft	Reinigen Sie den Staubsaugerfilter häufiger.

12 TECHNISCHE MERKMALE

Merkmale	230V V 50/60Hz
Motorleistung	2,2Kw
Motorspannung	230V~
Motordrehungen pro Minute	2800 R.P.M.
Maximaler Durchmesser des Sägeblatts	350 mm
Durchmesser der Öffnung	25,4 mm
Sägelänge	260 mm
Sägetiefe	110 mm
Nettogewicht	37 Kg



13 GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller betreibt einen technischen Dienst. Reparaturen unter der Garantie (netto) unterliegen strengeren Regeln, um höchste Qualität und besten Service zu gewährleisten.

Der Hersteller gewährleistet, dass all seine Produkte frei sind von Herstellungsfehlern, entsprechend den Bedingungen im beiliegenden Dokument "Gewährleistungsbedingungen". Diese Gewährleistungsbedingungen gelten nicht bei Nichteinhaltung der festgelegten Zahlungsbedingungen.

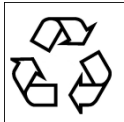
Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren und zu ändern

14 ERSATZTEILE

Die Ersatzteile für die Tischsägen stehen im Ersatzteilplan in der Anlage zu diesem Handbuch und überall in unserer website.

Um Ersatzteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst. Geben Sie dabei eindeutig die **Seriennummer** der Maschine, **Modell**, **Herstellungsnummer** und **Herstellungsjahr laut Eigenschaftenschild an**.

15 UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe sind zu sammeln anstatt zu entsorgen. Instrumente, Zubehör, Flüssigkeiten und Pakete sind an spezifische Stellen für ökologisches Recycling zu senden. Plastikteile sind für selektives Recycling gekennzeichnet.



Elektroschrott Elektroschrott ist an speziellen Stellen für selektive Sammlung zu lagern.

16 ERKLÄRUNG ZUR LÄRMEMISSION.

Gewichteter Lärmpegel der Maschine.

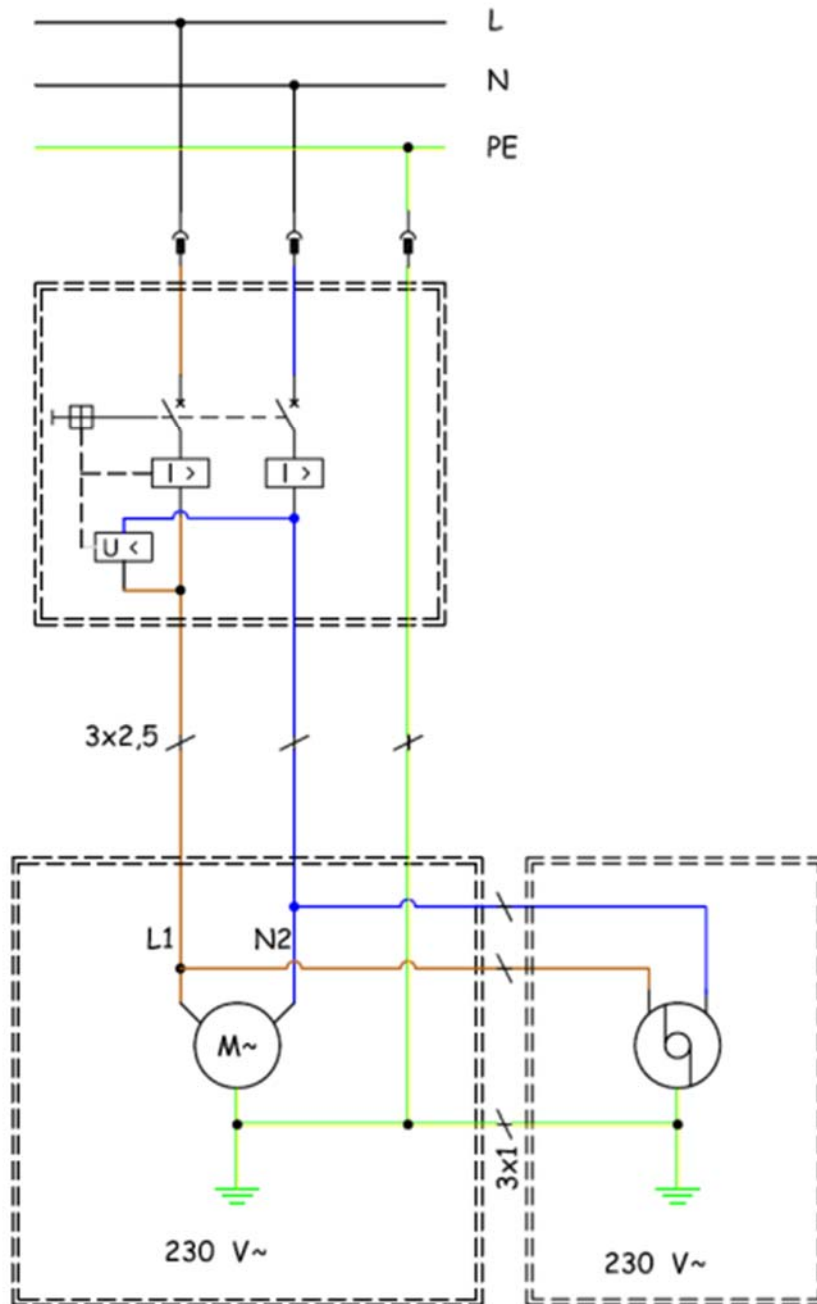
LWA (dBa) 122

17 ERKLÄRUNG ZU MECHANISCHEN SCHWINGUNGEN.

Übertragene Hand-Arm-Schwingungen:

LINKE HAND m/s^2	RECHTE HAND m/s^2
5,71220387313	4,71851454008

18 BILD: ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.





CARAT[®]

EasyCoupNext 350

BUC350N000

IT Manuale d'uso

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI	4
2. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA.....	4
2.1 PITTOGRAMMI	5
3 TRASPORTO	5
4 COLLEGAMENTO ELETTRICO E REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DI ROTAZIONE DEL DISCO.....	6
5 SCHEMA ELETTRICO.....	6
6 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA.....	7
7 PARTI DELLA MACCHINA.....	8
8 COME MONTARE E SMONTARE LA LAMA A DISCO.....	9
8.1 MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DI UNA LAMA.....	9
9 ISTRUZIONI PER L'AVVIO E L'USO.....	10
9.1 POSIZIONE DELLA MACCHINA E DELL'OPERATORE; CONNESSIONE E DISCONNESSIONE	10
9.2 TAGLIO MEDIANTE INCLINAZIONE DELLA TESTA DA TAGLIO.....	10
9.3 TAGLIO FRONTALE.....	11
9.4 CONNESSIONE DELL'ASPIRATORE.....	11
9.5 COME INIZIARE.....	11
10 MANUTENZIONE.....	12
10.1 ALLINEAMENTO DELLA LAMA CON I BINARI.....	12
11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	14
12 CARATTERISTICHE TECNICHE.....	15
13 GARANZIA	16
14 RICAMBI	16
15 PROTEZIONE DELL'AMBIENTE.....	16
16 DICHIARAZIONE SUL LIVELLO ACUSTICO.....	16
17 DICHIARAZIONE SULLE VIBRAZIONI MECCANICHE.....	16
18 SCHEMA DELLE CONNESSIONI ELETTRICHE.....	17

1. INFORMAZIONI GENERALI



ATTENZIONE: Leggere attentamente e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la macchina.

Questo manuale d'uso, insieme alla guida rapida allegata, fornisce le istruzioni necessarie per avviare, mantenere e, se necessario, riparare la macchina.

Il manuale copre tutti gli aspetti legati alla salute e alla sicurezza dell'utente nell'esecuzione dei suddetti processi. Il rispetto di tutte le istruzioni e le raccomandazioni garantisce la sicurezza e la necessità di una manutenzione limitata. Tutte le persone responsabili dell'uso, la manutenzione o la riparazione di questa macchina devono leggere attentamente questo manuale.

Si raccomanda di tenere sempre questo manuale in un luogo facilmente accessibile, in prossimità del posto in cui la macchina è usata.

2. DESCRIZIONE GENERALE DELLA MACCHINA.

Le seghe circolari da banco CARAT sono progettate e costruite per essere usate nei cantieri per il taglio di materiali in muratura, pietra e minerali e composti con almeno un lato di supporto (piastrelle, pietre, mattoni, marmo, granito, calcestruzzo o rivestimenti ceramici, gres...). L'utensile da taglio è una lama diamantata azionata da un motore elettrico. La lama può essere usata per taglio a secco o raffreddato ad acqua. L'avanzamento della lama avviene manualmente spostando in avanti il carrellino di supporto che sostiene il materiale. Il modello EasyCoupNext è prodotto utilizzando materiali di alta qualità.

Qualsiasi altro utilizzo della macchina diverso da quello previsto è considerato inappropriato e può risultare pericoloso ed è di conseguenza espressamente vietato.

- La lama può essere alzata o abbassata per regolare la profondità di taglio.
- La lunghezza del taglio può essere regolata avvicinando la lama al materiale da tagliare.
- Il carrellino di supporto si sposta sulle ruote su un binario a "U", in modo da garantire uno scorrimento perfetto.
- Quattro piedini regolabili consentono il livellamento della macchina.
- Il carrellino di supporto presenta un regolo graduato per il taglio angolare.
- La lama è protetta da un dispositivo di sicurezza dotato di scanalature per l'acqua di raffreddamento.
- I componenti elettrici di questa macchina rispettano le norme UE.
- Per la sicurezza durante il trasporto, il carrellino è dotato di un dado per il suo blocco.
- Il carrellino di trasporto è progettato con un sistema anti-ribaltamento per evitare di cadere o rovesciarsi se i materiali da tagliare superano le dimensioni del carrellino e non sono sostenuti in altro modo.
- La macchina è dotata di un sistema di raccolta delle polveri fornito di aspiratore.
- Questo modello è costruito in conformità con le direttive UE.
- Tutti i cuscinetti dei motori sono montati con un livello di sigillatura che garantisce una lunga durata di vita dei suoi elementi

2.1 PITTOGRAMMI

I pittogrammi presenti sulla macchina hanno i seguenti significati:



- INDOSSARE SCARPE ANTINFORTUNISTICHE
- INDOSSARE IL CASCO E LE PROTEZIONI PER OCCHI E ORECCHIE
- LEGGERE IL MANUALE DELLE ISTRUZIONI
- INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.
- LIVELLO DI POTENZA SONORA EMESSA DALLA MACCHINA.



Macchina connessa a 230V.

3 TRASPORTO

Dopo aver rimosso l'imballaggio di cartone, la macchina può esser trasportata da un luogo a un altro da una sola persona.



4 COLLEGAMENTO ELETTRICO E REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DI ROTAZIONE DEL DISCO.

Al ricevimento della macchina, accertarsi che la tensione della rete elettrica sia adeguata prima di collegare la macchina. La tensione elettrica è indicata accanto all'interruttore della macchina.



ATTENZIONE: Non collegare mai la macchina alla presa di alimentazione senza essersi prima accertati che il voltaggio sia compatibile con le specifiche della macchina. In caso contrario, il motore potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.



Una volta completati i passaggi precedenti, è necessario verificare e regolare l'asse di rotazione del motore: collegare la macchina alla presa di alimentazione e avviarla, accertandosi che la lama ruoti in senso orario.

Se necessario, è possibile cambiare la direzione di rotazione invertendo i due fili di fase nell'antenna o nella spina della prolunga di alimentazione. Effettuare questa operazione con la macchina non connessa alla corrente elettrica.



ATTENZIONE: Non manipolare mai i cavi di alimentazione o altri dispositivi elettrici della macchina prima di essersi accertati che questa sia totalmente disconnessa dall'alimentazione elettrica.



ATTENZIONE: Disconnettere la macchina dalla rete elettrica prima di cambiare la posizione delle piastre ponte sul motore. Occorre inoltre sostituire gli adesivi che indicano la tensione di alimentazione, in modo che indichino sempre la tensione corretta.



5 SCHEMA ELETTRICO.

Il dispositivo elettrico delle seghe da tavolo ha un grado di protezione IP54.

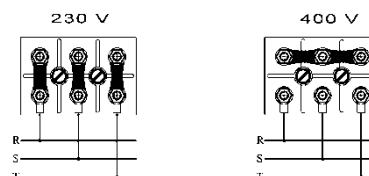
L'interruttore di questa macchina è dotato di un dispositivo di scatto di basso voltaggio per impedire l'azionamento indesiderato della macchina. In caso di interruzione dell'alimentazione o di caduta di tensione che provochi l'arresto della macchina, al ripristino dell'alimentazione la macchina non si avvia di nuovo se non si preme il tasto verde di avvio.



ATTENZIONE: I cutter trifase funzionano di default a 400 V.



ATTENZIONE: Qualora sia necessario usare un'alimentazione di ingresso trifase a 230 V, collegare le piastre ponte al terminale del motore come mostrato in figura.





ATTENZIONE: se si usa una prolunga per l'alimentazione della macchina, il cavo deve avere la sezione minima indicata nella tabella che segue.

MOTORE	CONNESSIONE	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 Fase/ Mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 Fase/ Mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Fase/ Trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 Fase/ Trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA.



Tutte le macchine dotate di motore elettrico devono essere sempre connesse a un quadro elettrico standard dotato di un interruttore magnetotermico e di un interruttore differenziale in conformità con le caratteristiche del motore. Fare riferimento alla tabella qui riportata.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

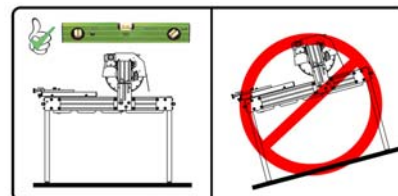


MOLTO IMPORTANTE: Usare sempre terminali di massa prima di avviare la macchina.

- Utilizzare cavi normalizzati.
- Accertarsi che la tensione di alimentazione sia conforme a quella indicata sull'etichetta adesiva della macchina.
- Accertarsi che le prolunghe non entrino in contatto con oggetti a temperatura elevata, olio, acqua, bordi taglienti.
- Non usare acqua ad alta pressione per pulire i circuiti o gli elementi elettrici.



- I cavi elettrici danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.
- Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione appropriati (guanti, casco, occhiali, scarpe... ..)
- Collegare la macchina alla rete elettrica e non manipolare o azionare le parti meccaniche o elettriche della macchina con il motore in funzione.
- Le seghe da tavolo devono essere utilizzate da personale avvezzo al loro uso.
- Non è consentito l'accesso e l'uso della macchina a personale che non abbia familiarità con la stessa.
- L'abbigliamento da lavoro non deve presentare elementi larghi che possono restare impigliati nei meccanismi del dispositivo.
- Prima di avviare la macchina, leggere attentamente le istruzioni e rispettare gli standard di sicurezza. Informarsi bene su come arrestare la macchina rapidamente e in sicurezza.
- Posizionare la macchina su una superficie piana e ben illuminata e non avviarla se non si trova in perfetto equilibrio.



- Accertarsi che la macchina sia in condizioni tecniche perfette e pienamente operativa.
- Non azionare la macchina se non sono presenti tutti i dispositivi di protezione previsti.
- Prima di spostare la macchina, verificare sempre che il motore e le parti mobili siano bloccati.
- Usare solo le lame diamantate specificate in questo manuale.



Questa macchina **NON DEVE ESSERE USATA SOTTO LA PIOGGIA**. Coprire con materiale impermeabile. Se la macchina è rimasta esposta alla pioggia, prima di collegarla alla rete verificare che le parti elettriche non siano bagnate.

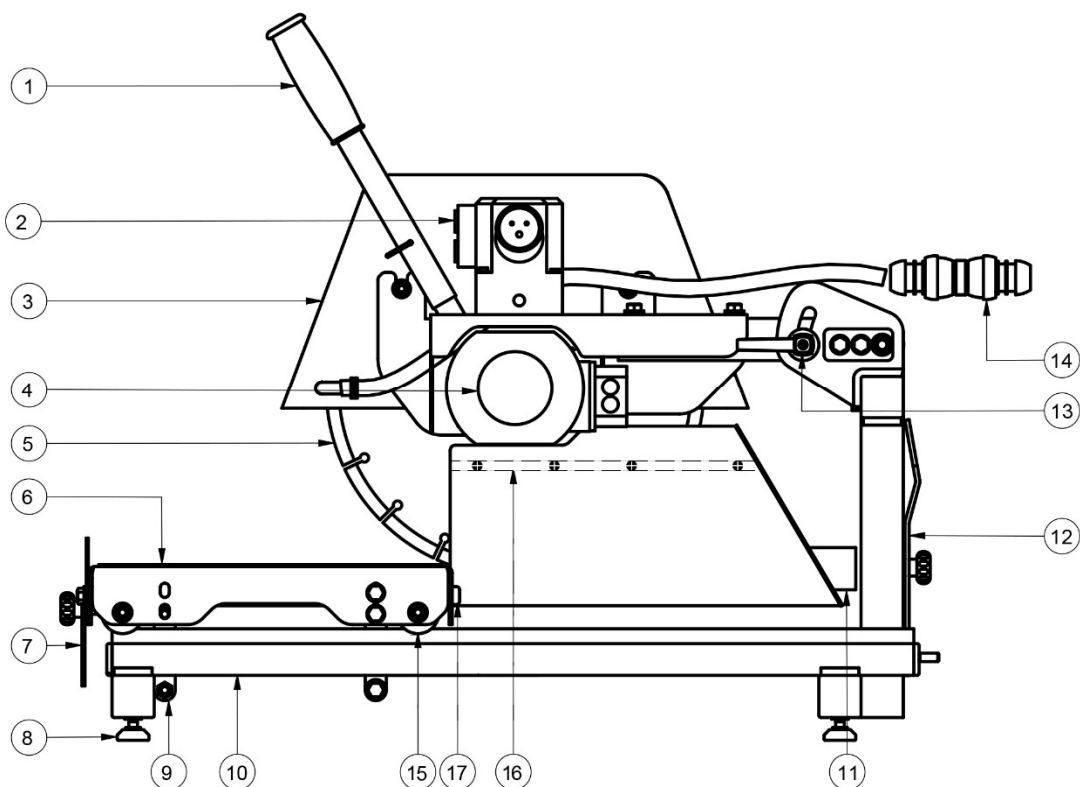
Lavorare sempre in buone condizioni di illuminazione.



Attenzione: Seguire tutte le raccomandazioni di sicurezza indicate in questo manuale e rispettare le regole in vigore per la prevenzione degli incidenti sul lavoro.

CARAT non è responsabile per eventuali conseguenze di un uso inadeguato delle seghe da tavolo.

7 PARTI DELLA MACCHINA



1. Manopola
2. Interruttore.
3. Coprilama.
4. Motore.
5. Lama.
6. Carrellino di supporto
7. Dado di blocco del carrellino di supporto.
8. Piedini regolabili.
9. Sistema antiribaltamento.
10. Telaio.
11. Alimentazione aspiratore.
12. Strumenti
13. Manopola di blocco regolazione altezza.
14. Tubo di alimentazione dell'acqua.
15. Cuscinetti a sfera
16. Spazzola per la polvere
17. Fermi in gomma

8 COME MONTARE E SMONTARE LA LAMA A DISCO.

Questa macchina è stata progettata per l'uso di lame a disco diamantate a bordo segmentato o continuo con diametro di Ø300 o Ø350 mm. A seconda del materiale da tagliare, la scelta della lama giusta favorisce la resistenza e le prestazioni e permette di ottenere un taglio migliore.

Accertarsi che il numero massimo di giri al minuto indicato sulla lama sia superiore al numero massimo di giri al minuto indicato sul motore della macchina.

La lama a disco è uno degli elementi fondamentali in una sega circolare. Una lama in buone condizioni è fondamentale per ottenere le massime prestazioni della macchina. Dovrà essere sostituita se usurata, piegata o rotta.

Non usare tipi di lame diverse da quelle specificate in questo manuale e accertarsi che la lama scelta abbia il diametro massimo, il diametro del foro e la velocità massima (r.p.m.) appropriati.

Si tenga presente che esistono diversi tipi di lame a disco diamantate che possono essere usate a seconda del materiale da tagliare. Scegliere sempre quella più adatta al materiale.

CARAT raccomanda di usare sempre le lame originali CARAT che rispettino le norme delle sue caratteristiche tecniche e di sicurezza. CARAT offre un'ampia gamma di lame, in grado di coprire tutti i tipi di taglio, permettendo quindi sempre la scelta giusta.

8.1 MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DI UNA LAMA.

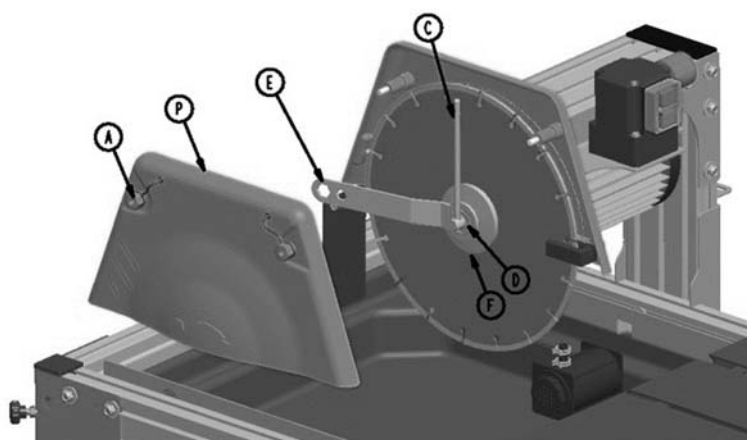
Per montare o sostituire una lama, seguire queste istruzioni:

- Verificare che il cavo di alimentazione elettrica non sia collegato alla macchina.
- Togliere il coprilama (**P, Fig.3**) dalla testata della sega circolare allentandone i dadi (**A, Fig.3**)
- Inserire la chiave esagonale (**E Fig. 3**) nel dado (**D Fig. 3**). Impedire che l'albero portalama possa girare inserendo il perno nell'alloggiamento alla sua estremità (**C, Fig.3**), allentare il dado sull'albero e rimuovere la flangia più esterna (**F, Fig.3**). **ATTENZIONE:** girare il dado in senso orario per allentarlo.
- Posizionare la lama sull'albero motore accertandosi che sia ben centrato e perfettamente inserito all'estremità. Ancora una volta, assicurarsi che la lama giri nella direzione corretta. La direzione della freccia stampata sulla lama a disco deve coincidere con quella della freccia presente sul coprilama. Rimettere quindi in posizione la flangia esterna e serrare il dado dell'albero usando la stessa chiave.
- Verificare il perfetto accoppiamento della lama e delle flange prima di terminare di serrare il dado.
- Rimettere il coprilama nella sua giusta posizione e serrare i dadi per fissarlo alla testa da taglio.
- Per rimuovere la lama, procedere al contrario.



ATTENZIONE: accertarsi che tutti gli strumenti usati per lavorare sulla macchina siano stati rimossi dall'area di lavoro prima di collegare la macchina, verificando che tutte le parti siano state ricollocate nella giusta posizione.

A questo punto è possibile collegare la macchina alla presa di corrente.



9 ISTRUZIONI PER L'AVVIO E L'USO.

9.1 POSIZIONE DELLA MACCHINA E DELL'OPERATORE; CONNESSIONE E DISCONNESSIONE

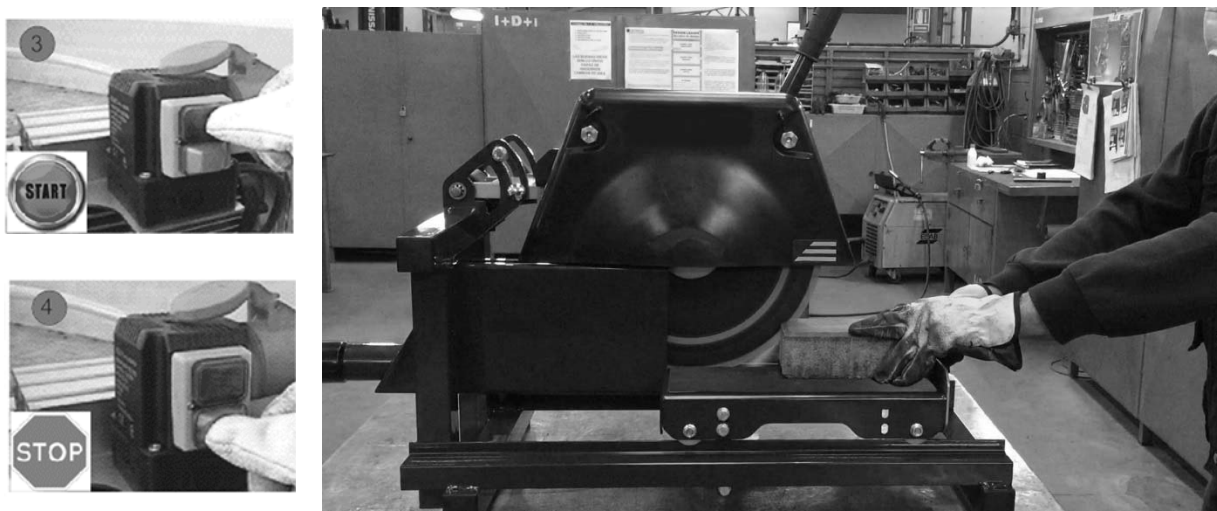
La macchina deve essere installata su una superficie piana e stabile, libera da ostacoli e ben illuminata.

Prima di avviare la macchina occorre controllare tutti gli elementi necessari (connessione elettrica, stabilità, elementi protettivi) come descritto nei paragrafi precedenti.

La macchina deve essere installata su una superficie piana, perfettamente orizzontale e su una base solida e stabile.

Per iniziare a tagliare, l'operatore deve stare in piedi di fronte alla macchina. Stando in questa posizione, potrà muovere comodamente il carrellino di supporto con il pezzo da tagliare e l'interruttore sarà a portata di mano.

Una volta collegato il cavo di alimentazione, il motore inizia a girare premendo il tasto di avvio verde. Premendo il tasto rosso, la macchina si ferma.

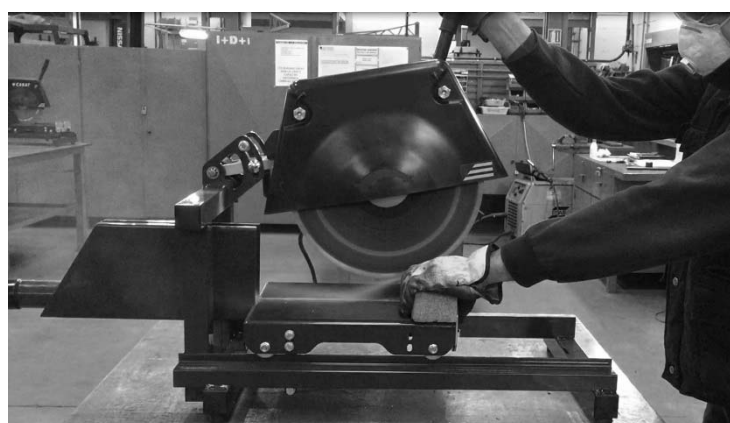
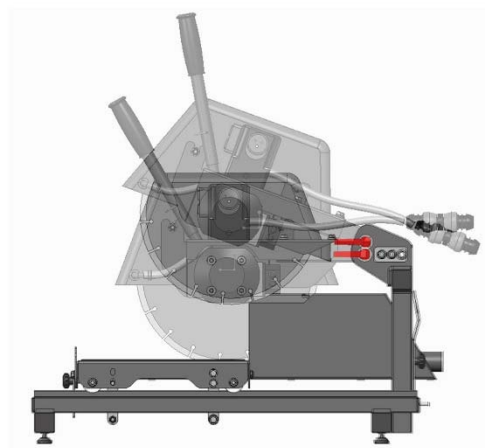


9.2 TAGLIO MEDIANTE INCLINAZIONE DELLA TESTA DA TAGLIO.

La macchina può realizzare tagli mantenendo il carrellino di supporto fisso e inclinando la testa da taglio. Questa è la modalità da seguire, per esempio, per tagliare le finestre interne in un unico pezzo.

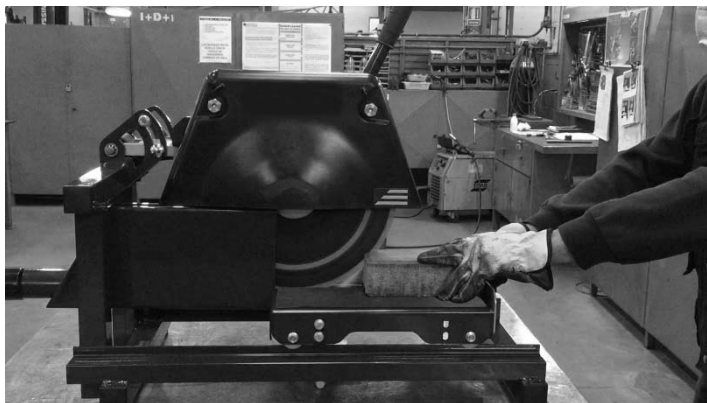
Per eseguire questo tipo di taglio, la manopola deve essere allentata fino a poter muovere l'intera testa. La tensione esercitata dalla molla spingerà la testa verso l'alto. Quindi il carrellino di supporto con il materiale da tagliare sarà spinto in avanti fino a portare il materiale al di sotto della lama: usare la manopola per abbassare la testa e tagliare.

La forza usata per spingere la testa dipende dalla durezza del materiale e dalla profondità del taglio.



9.3 TAGLIO FRONTALE.

Per prima cosa, bloccare la testa da taglio stringendo la manovella. Spingere quindi il carrellino con il pezzo da tagliare fino a raggiungere la lama in rotazione. Spingere con una forza adeguata alla durezza del materiale e alla profondità del taglio.



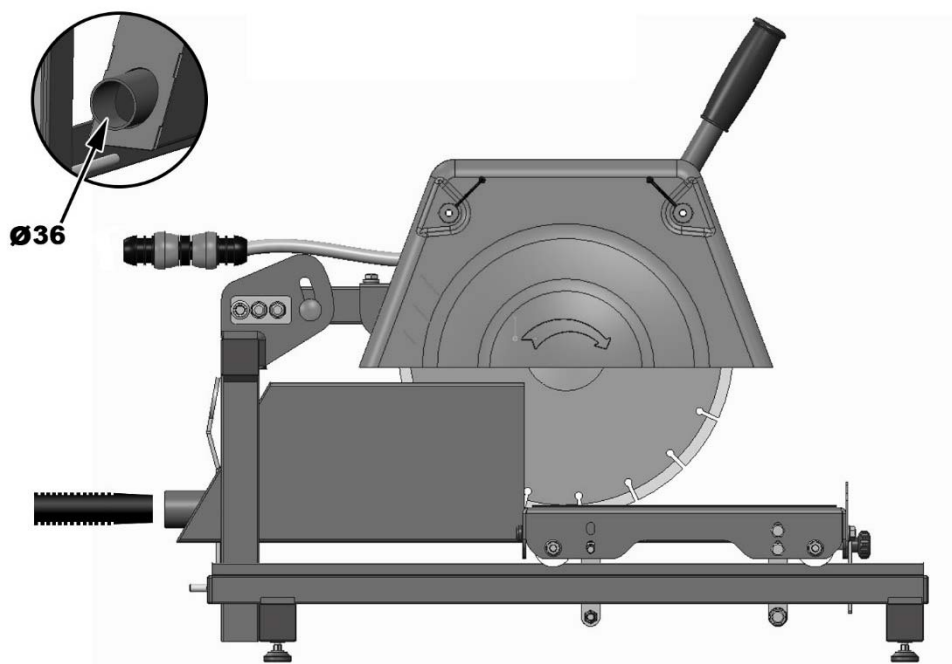
9.4 CONNESSIONE DELL'ASPIRATORE.

La macchina è dotata di un ugello per la connessione di un sistema di aspirazione, per raccogliere la polvere e i residui prodotti dal taglio.



ASPIRATORE SOLO PER POLVERI: Non usare acqua di refrigerazione se l'aspiratore è destinato solo alle polveri.

ASPIRATORE PER POLVERE E LIQUIDI: Può essere usato per tagli a secco o refrigerati ad acqua.



9.5 COME INIZIARE.

1. Posizionare la macchina su una superficie piana e ben illuminata. Usare i piedini regolabili per garantire la stabilità durante l'uso.
2. Montare la manopola e fissarla con il dado.
3. Montare la lama come precedentemente descritto.
4. Rilasciare il freno del carrellino di supporto.
5. Impostare la profondità di taglio desiderata con la manopola di blocco della rotazione.
6. Collegare la macchina a una presa di corrente e verificare che il disco ruoti nella direzione corretta.
7. Collegare il tubo flessibile dell'aspiratore allo scarico della macchina e alla presa di alimentazione.
8. Collegare la macchina alla presa dell'acqua se si usa il taglio refrigerato ad acqua.
9. Iniziare a tagliare.

10 MANUTENZIONE

La sega da tavolo richiede una minima manutenzione, come descritto di seguito:

- Rimuovere con cura tutti i residui e la polvere dai binari del carrellino.
- Sostituire immediatamente i cavi elettrici che possono provocare interruzioni di corrente o altri problemi.
- Se la macchina non si trova al chiuso o sotto una tettoia, avvolgerla con un telo impermeabile.
- Al termine della giornata di lavoro, disconnettere la macchina dalla presa di corrente.

I lavori di manutenzione devono essere realizzati da operatori che conoscono il funzionamento della macchina.

Prima di effettuare operazioni di manutenzione o di pulizia, accertarsi che la macchina sia scollegata dalla presa di corrente.

Qualora si osservino anomalie o malfunzionamenti, far controllare la macchina da un tecnico.

Rispettare sempre le raccomandazioni di sicurezza riportate in questo manuale.

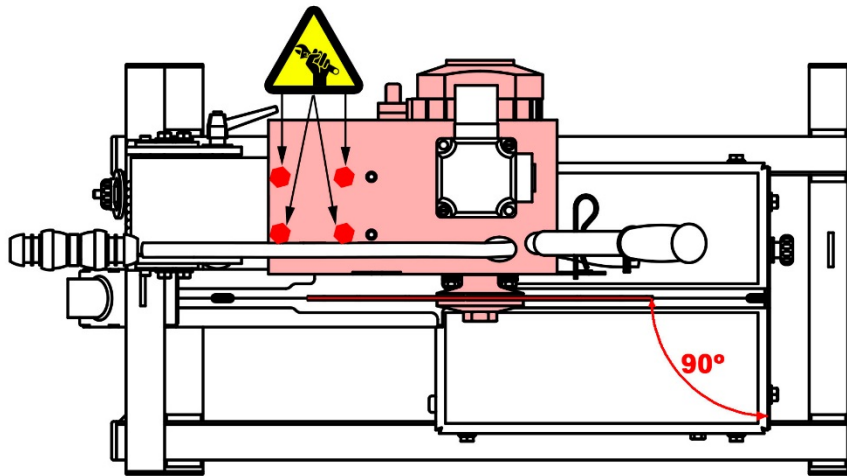
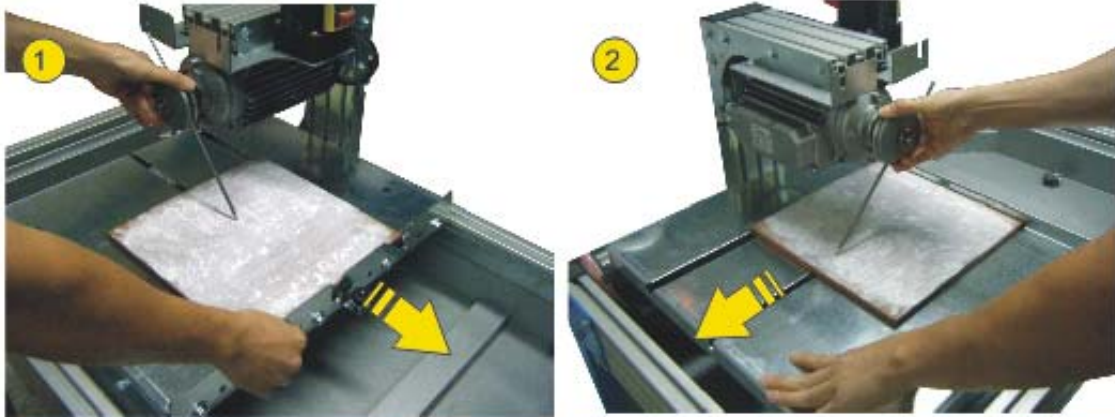


È vietato apportare modifiche a parti, componenti o caratteristiche della macchina. CARAT non sarà in alcun caso responsabile per le conseguenze che potrebbero derivare dal mancato rispetto di questo divieto.

10.1 ALLINEAMENTO DELLA LAMA CON I BINARI.

Questa operazione richiede l'uso di un'asticella di Ø 4 -5 mm di diametro e 250 mm di lunghezza, con un'estremità appuntita, come una matita. Serviranno anche un pezzo di piastrella di ceramica e un gesso bianco. Procedere quindi come segue:

- Disconnettere la macchina dalla presa di corrente.
- Rimuovere il coprilama e la lama.
- Appoggiare la piastrella sul carrellino di supporto (con il lato smaltato rivolto verso il basso) e tracciare una linea con il gesso bianco sull'altro lato, dividendo la piastrella in due metà.
- Posizionare l'asticella tra i morsi della lama in modo che la punta incontri la linea di gesso tracciata sul retro della piastrella. Serrare il dado sull'albero motore.
- Spingere il carrellino di supporto in modo tale che l'asticella tracci una linea dritta sulla piastrella.
- Girare quindi l'albero motore per spostare l'asticella sul lato opposto e tirare indietro il carrellino per tracciare una nuova linea, che dovrebbe coincidere con la prima. Se le linee non coincidono, allentare le viti di supporto del motore, battere sull'albero motore dal lato che ha bisogno di correzione e ripetere il processo fino a far coincidere le due linee. Quindi serrare le viti del motore.
- Rimettere in posizione la lama e il coprilama.

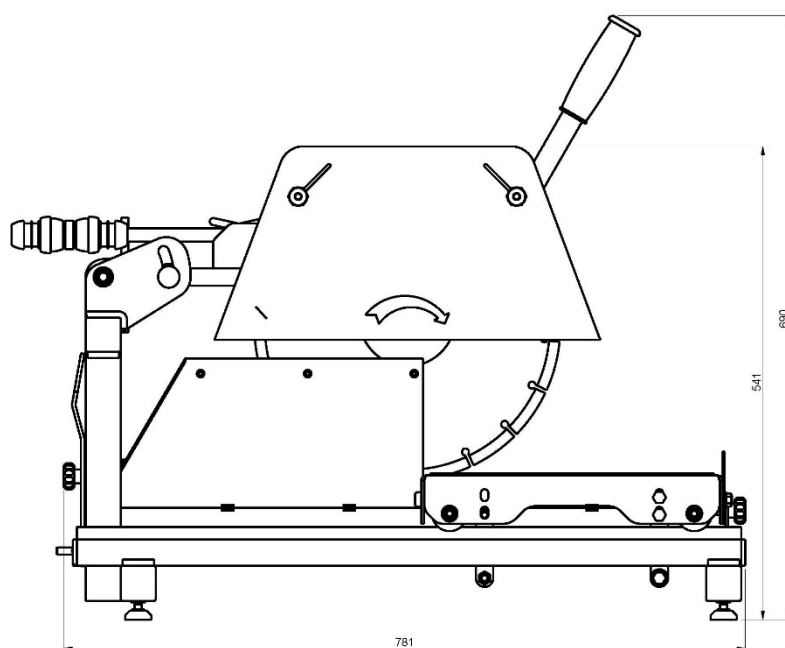
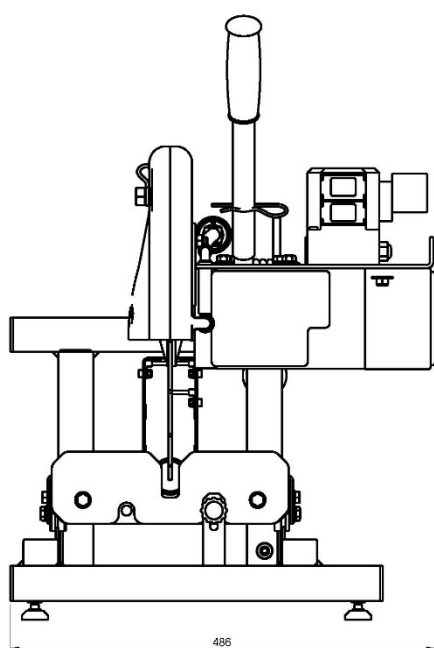


11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non parte	Mancanza di corrente	Verificare la presenza di alimentazione elettrica. Controllare la posizione dell'interruttore magnetotermico e il differenziale dell'interruttore.
		Accertarsi che la prolunga sia in buono stato e collegata a entrambe le estremità.
	La protezione termica scatta (modelli monofase)	Attendere che il motore si raffreddi e riattivare la protezione termica.
	Interruttore danneggiato	Sostituirlo
	Lama bloccata	Rimuovere gli ostacoli che impediscono al disco di girare.
Il motore si avvia molto lentamente e impiega molto tempo per raggiungere la velocità corretta	Condensatore danneggiato. (Motori monofase)	Sostituirlo
Potenza di taglio insufficiente	Segmenti del disco o bordo della lama rovinati.	Tagliare del materiale abrasivo (arenaria, cemento, smeriglio)
	Lama inappropriata	Usare una lama adatta al tipo di materiale da tagliare.
	Potenza motore bassa	Far controllare il motore da un tecnico specializzato.
L'acqua di raffreddamento non raggiunge il disco	Livello dell'acqua scarso	Aumentare il livello dell'acqua
	Pompa bloccata	Smontare il filtro e pulirlo
	Pompa danneggiata	Sostituire la pompa
	Il tappo della pompa dell'acqua è chiuso	Aprire il tappo
La lama si usura velocemente	Refrigerazione insufficiente	Controllare la refrigerazione
	Pressione eccessiva nel taglio	Ridurre la pressione
	Lama inappropriata	Usare una lama adatta al tipo di materiale da tagliare.
Taglio difettoso	La macchina non è correttamente	Allineare come indicato nelle istruzioni
	Lama deteriorata o usurata	Sostituire la lama
	Lama inappropriata	Usare una lama adatta al tipo di materiale da tagliare.
Presenza di vibrazioni	La lama è sbilanciata	Controllare lo stato del disco e montarlo correttamente
	Lama non fissata correttamente	Accertarsi che i morsi della lama e l'albero motore siano ben fissati. Serrare bene il dado.
	Lama deformata	Sostituire la lama.
Polvere eccessiva	Filtro aspiratore ostruito	Pulire il filtro dell'aspiratore con frequenza.

12 CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifikationer	230V V 50/60Hz
Potenza motore	2,2Kw
Tensione motore	230V~
Giri al minuto del motore	2800 R.P.M.
Diametro massimo lama	350 mm
Diametro del foro	25,4 mm
Lunghezza taglio	260 mm
Profondità taglio	110 mm
Peso netto	37 Kg



13 GARANZIA

Il produttore svolge un servizio di assistenza tecnica. Le riparazioni effettuate in garanzia sono soggette a regole molto severe, al fine di garantire la più elevata qualità e il miglior servizio.

Il produttore garantisce tutti i suoi prodotti dai difetti di fabbricazione, secondo le condizioni definite nel documento allegato "Condizioni di garanzia". Tali condizioni di garanzia non saranno applicabili in caso di mancato rispetto dei termini di pagamento stabiliti.

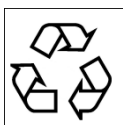
Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e cambiamenti ai suoi prodotti senza preavviso.

14 RICAMBI

I ricambi per la sega da tavolo circolare si possono trovare nell'apposita tabella, allegata a questo manuale e nel nostro negozio B2B.

Per ordinare i ricambi, contattare il nostro servizio post-vendita specificando il **numero di serie** della macchina, oltre che **modello, numero di lotto e anno di fabbricazione riportati sull'apposita targa identificativa**.

15 PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I materiali devono essere oggetto di raccolta differenziata. Gli strumenti, gli accessori, i liquidi e gli imballaggi devono essere portati presso le piattaforme ecologiche per il loro riciclo. I componenti di plastica sono contrassegnati per la raccolta selettiva.



R.A.E.E. I residui di strumenti elettrici ed elettronici devono essere oggetto di raccolta selettiva nelle aree a ciò preposte.

16 DICHIARAZIONE SUL LIVELLO ACUSTICO.

Livello di potenza acustica ponderato emesso dalla macchina:

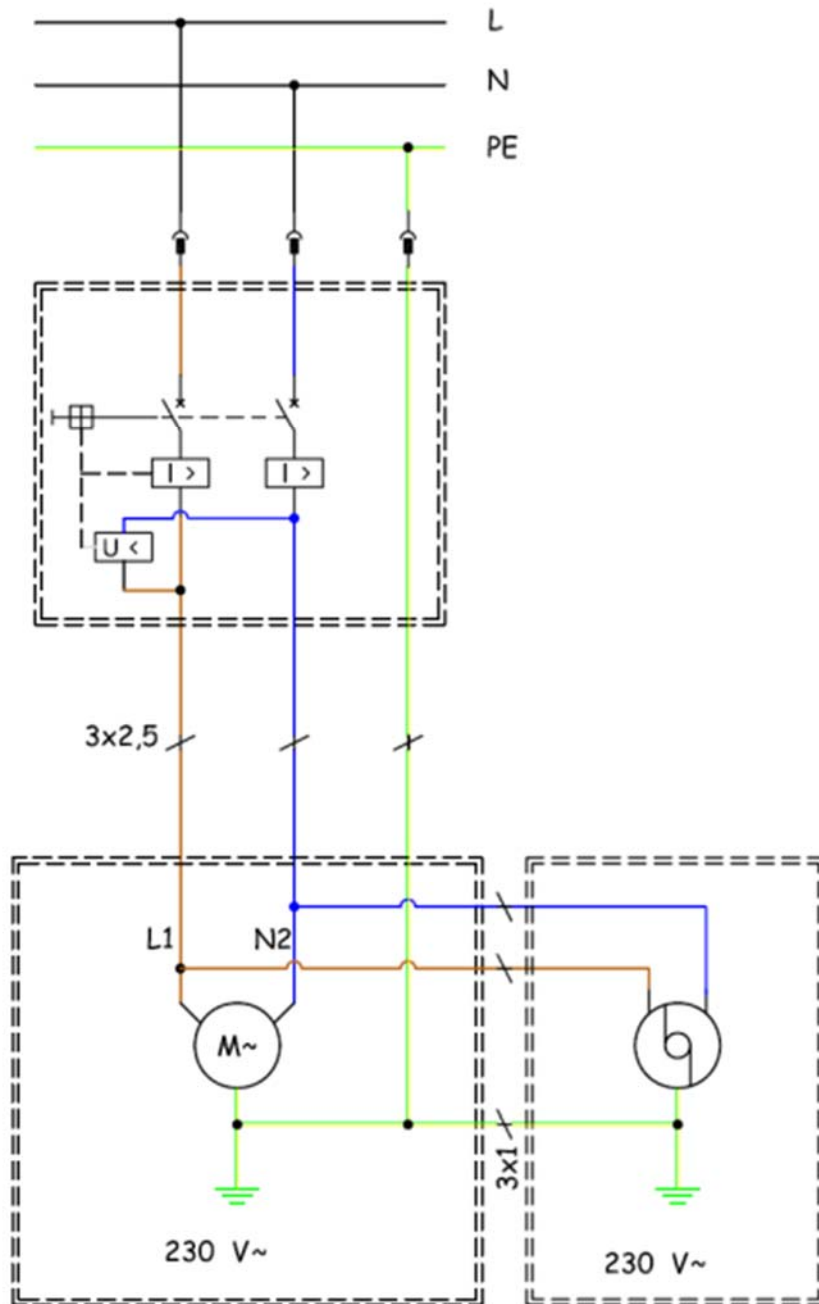
LWA (dBa) 122

17 DICHIARAZIONE SULLE VIBRAZIONI MECCANICHE.

Il livello di vibrazioni trasmesso a mano-braccio è:

MANO SINISTRA m/s^2	MANO DESTRA m/s^2
5,71220387313	4,71851454008

18 SCHEMA DELLE CONNESSIONI ELETTRICHE.





EasyCoupNext 350
BUC350N000

NL Handleiding

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

INHOUD

1. ALGEMENE INFORMATIE	4
2. ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE MACHINE.....	4
2.1 PICTOGRAMMEN.....	5
3 TRANSPORT	5
4 AANSLUITEN OP DE VOEDING EN DE DRAAIRICHTING VAN HET BLAD VERANDEREN.....	6
5 ELEKTRISCH STROOMSCHEMA.....	6
6 VEILIGHEIDSADVIEZEN	7
7 ONDERDELEN VAN DE MACHINE.....	8
8 HET ZAAGBLAD MONTEREN EN DEMONTEREN.....	9
8.1 EEN BLAD MONTEREN OF VERVANGEN.....	9
9 OPSTARTEN EN GEBRUIKSINSTRUCTIES.....	10
9.1 POSITIE VAN DE MACHINE EN DE BEDIENER; AANSLUITEN EN LOSKOPPELEN	10
9.2 ZAGEN DOOR DE ZAAGKOP TE KANTELEN.....	10
9.3 ZAGEN VAN VOREN.....	11
9.4 STOFZUIGERAANSLUITING.....	11
9.5 AAN DE SLAG.....	11
10 ONDERHOUD.....	12
10.1 HET BLAD UITLIJNEN MET DE RAILS.....	12
11 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN.....	14
12 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	15
13 GARANTIE.....	16
14 RESERVEONDERDELEN.....	16
15 BESCHERMING VAN HET MILIEU.....	16
16 GELUIDSVERKLARING.....	16
17 VERKLARING VAN MECHANISCHE TRILLINGEN.....	16
18 ELEKTRISCH AANSLUITSCHEMA.....	17

1. ALGEMENE INFORMATIE



WAARSCHUWING: Lees deze handleiding goed door en zorg ervoor dat u de inhoud volledig begrijpt voordat u de machine in gebruik neemt.

Deze gebruikershandleiding voorziet u, samen met de bijgevoegde snelstartgids, van de benodigde instructies voor het starten, onderhouden en repareren (indien nodig) van de machine.

Alle aspecten met betrekking tot de veiligheid en gezondheid van de gebruiker tijdens het uitvoeren van de genoemde handelingen vermeld worden vermeld. Als u alle instructies en adviezen opvolgt, kunt u ervan uitgaan dat de veiligheid gegarandeerd is en dat de machine weinig onderhoud nodig heeft. Iedereen die deze machine gaat gebruiken, onderhouden of repareren is verplicht deze handleiding zorgvuldig door te nemen.

Het wordt aanbevolen om deze handleiding op een goed toegankelijke plaats te bewaren in de buurt van waar de machine wordt gebruikt.

2. ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE MACHINE.

CARAT-zaagtafelmachines zijn ontwikkeld en vervaardigd voor gebruik op bouwplaatsen voor het zagen van metselmateriaal, steen en mineralen en samengestelde bouwmaterialen met minimaal één zijde die als steunpunt fungeert (tegel, terrazzo, baksteen, marmer, graniet, beton, keramische dakspanen, steengoed, enz.). De zaag is een diamantblad dat wordt aangedreven door een elektromotor. Het blad kan worden gebruikt voor droog zagen of watergekoeld zagen. De voortgang van het blad wordt handmatig bestuurd door de roltafel waarop het te zagen materiaal ligt richting het draaiende blad te bewegen. Het EasyCoupNext-model is vervaardigd uit hoogwaardige materialen.

Ieder ander gebruik dan het gebruik waarvoor de machine ontworpen is, wordt als ongeschikt beschouwd en kan gevaarlijk zijn en is daarom uitdrukkelijk verboden.

- Het zaagblad kan hoger of lager worden gemonteerd voor een andere zaagdiepte.
- De zaaglengte kan worden aangepast door het zaagblad dicht bij het te zagen materiaal te plaatsen.
- De roltafel beweegt op wielen over een U-vormige rail voor een perfect verloop.
- Met de verstelbare poten kan de machine waterpas worden gezet.
- De roltafel is uitgerust met een gradenboog, zodat u onder een hoek kunt zagen.
- Het blad wordt beschermd door een kap met groeven waar het koelwater doorheen kan stromen.
- De elektrische componenten van deze machine voldoen aan de EU-normen.
- De roltafel is voorzien van een bout waarmee de wielen vergrendeld kunnen worden voor transport, zodat de machine veilig vervoerd kan worden.
- De roltafel is tevens uitgerust met een anti-kantelsysteem waardoor de tafel niet kan vallen of draaien wanneer de te zagen materialen groter zijn dan de tafel en niet op een andere plek ondersteund worden.
- De machine heeft een stofopvangsysteem waarop een stofzuiger kan worden aangesloten.
- Dit machinemodel is vervaardigd conform EU-richtlijnen.
- Alle motorlagers zijn gemonteerd met een bepaalde mate van afdichting, om een lange levensduur van de lagers te garanderen

2.1 PICTOGRAMMEN

De pictogrammen op de machine hebben de volgende betekenis:



- DRAAG VEILIGHEIDSLAARZEN
- DRAAG EEN HELM, EEN VEILIGHEIDSBRIL EN GEHOORBESCHERMING
- LEES DE HANDLEIDING
- DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN
- GELUIDSVERMOGEN VAN DE MACHINE.



Machine moet worden aangesloten op 230V.


3 TRANSPORT

Nadat de machine uit de kartonnen verpakking is gehaald, kan deze door één persoon van de ene plek naar de andere worden verplaatst



4 AANSLUITEN OP DE VOEDING EN DE DRAAIRICHTING VAN HET BLAD VERANDEREN


Controleer na ontvangst van de machine of de spanning van het elektriciteitsnet geschikt is voordat u de stekker in het stopcontact steekt. De elektrische spanning kunt u vinden op de voltageaanduiding naast de schakelaar van de machine.


 **WAARSCHUWING:** Sluit de machine nooit op de stroomvoorziening aan zonder eerst te controleren of de spanning overeenkomt met de specificaties van de machine. De motor kan anders onherstelbaar beschadigd raken.



Wanneer u de vorige stappen hebt doorlopen, moet u de draairichting van de motoras controleren en indien nodig aanpassen. Steek de stekker in het stopcontact, start de machine en controleer of het blad met de klok mee rechtsom draait.

U kunt indien nodig de draairichting veranderen door de tweefasenkabels in de vangdraad of in de pen van de stroomverlengkabel te verwisselen. Doe dit alleen wanneer de machine niet is aangesloten op de stroomvoorziening.

 **WAARSCHUWING:** Hanteer de stroomkabels of andere elektrische installaties op de machine nooit voordat u heeft vastgesteld dat de machine niet op de stroomvoorziening is aangesloten.

 **WAARSCHUWING:** Haal de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u de overgangsplaten op de motoren verplaatst. U moet ook de stickers bevestigen die de aanvoerspanning aangeven, zodat altijd de juiste spanning staat aangegeven op de machine.




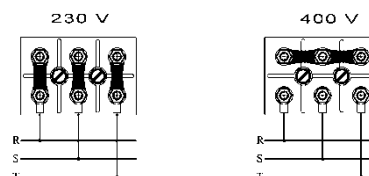
5 ELEKTRISCH STROOMSCHEMA.


De elektrische installatie van de tafelzaagmachine voldoet aan veiligheidsklasse IP-54.

De schakelaar van deze machine is uitgerust met een onderspanningsuitschakelmechanisme, waarmee ongewenst opstarten van de machine wordt voorkomen. Wanneer door stroomuitval of spanningsverlies de machine stopt, wordt nadat de stroomtoevoer is hersteld, de machine niet gestart totdat de groene knop wordt ingedrukt.

 **WAARSCHUWING:** De driefasenzaag werkt standaard op 400 V.

 **WAARSCHUWING:** Indien u driefasige voeding van 230 V moet gebruiken, sluit dan de overgangsplaten in de aansluitdoos van de motor aan zoals aangegeven in onderstaande afbeelding.





 **WAARSCHUWING:** Wanneer u een verlengsnoer gebruikt voor de stroomtoevoer naar de machine, moet deze kabel de minimale diameter hebben die aangegeven staat in onderstaande tabel.

AANSLUITING	MOTOR	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 kW 3 kW	1 fase/ Mono 110 V 50/60 Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 fase/ Mono 230V 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fasen/ Tri 230V 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fasen/ Tri 400V 50/60 Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 VEILIGHEIDSADVIEZEN



Machines met een elektromotor moeten altijd worden aangesloten op een standaard elektriciteitspaneel dat uitgerust is met een magnetische warmteschakelaar en een differentiaalschakelaar conform de eigenschappen van de motor. Zie hiervoor de onderstaande tabel.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

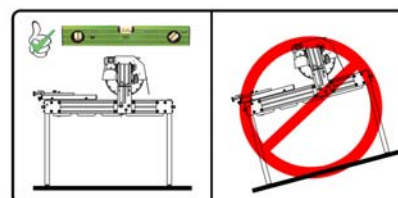


ZEER BELANGRIJK: Gebruik altijd geaarde stekkers voordat u de machine start.

- Gebruik gestandaardiseerde kabels.
- Controleer of de voedingsspanning in overeenstemming is met het voltage dat staat aangegeven op de sticker op de machine.
- Controleer of de verlengkabels niet in aanraking kunnen komen met hoge temperaturen, olie, water of scherpe hoeken.
- Gebruik geen hogedruksputten om de circuits en elektrische componenten te reinigen.



- Beschadigde elektriciteitskabels moeten snel worden vervangen.
- Verwijder geen veiligheidsvoorzieningen en –beschermingen.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, helm, veiligheidsbril, laarzen, enz.) .
- Sluit de machine aan op het netwerk. Verricht geen werkzaamheden aan mechanische of elektrische delen van de machine wanneer de motor draait.
- Zaagtafelmachines moeten uitsluitend worden bediend door mensen die bekend zijn met de werking en het gebruik ervan.
- Personen die niet bekend zijn met de machine mogen niet in de buurt van de machine komen en deze niet bedienen.
- Medewerkers mogen op het werk geen loszittende kleding dragen die vast kan komen te zitten in bewegende onderdelen van de machine.
- Lees voordat u de machine start de instructies zorgvuldig door en houd u aan alle veiligheidsnormen. Leer uzelf aan hoe u de machine veilig en snel stopt.
- Plaats de machine op een vlakke en effen ondergrond. Zet de machine pas aan wanneer deze stabiel staat.



- Controleer of de machine in perfecte technische staat verkeert en volledig werkt.
- Bedien de machine niet als niet alle veiligheidsvoorzieningen en -kappen zijn gemonteerd; deze zijn speciaal voor dit doel gemaakt.
- Controleer wanneer u de machine verplaatst altijd of de motor en de bewegende onderdelen vergrendeld zijn.
- Gebruik alleen diamantbladen die in deze handleiding vermeld zijn.



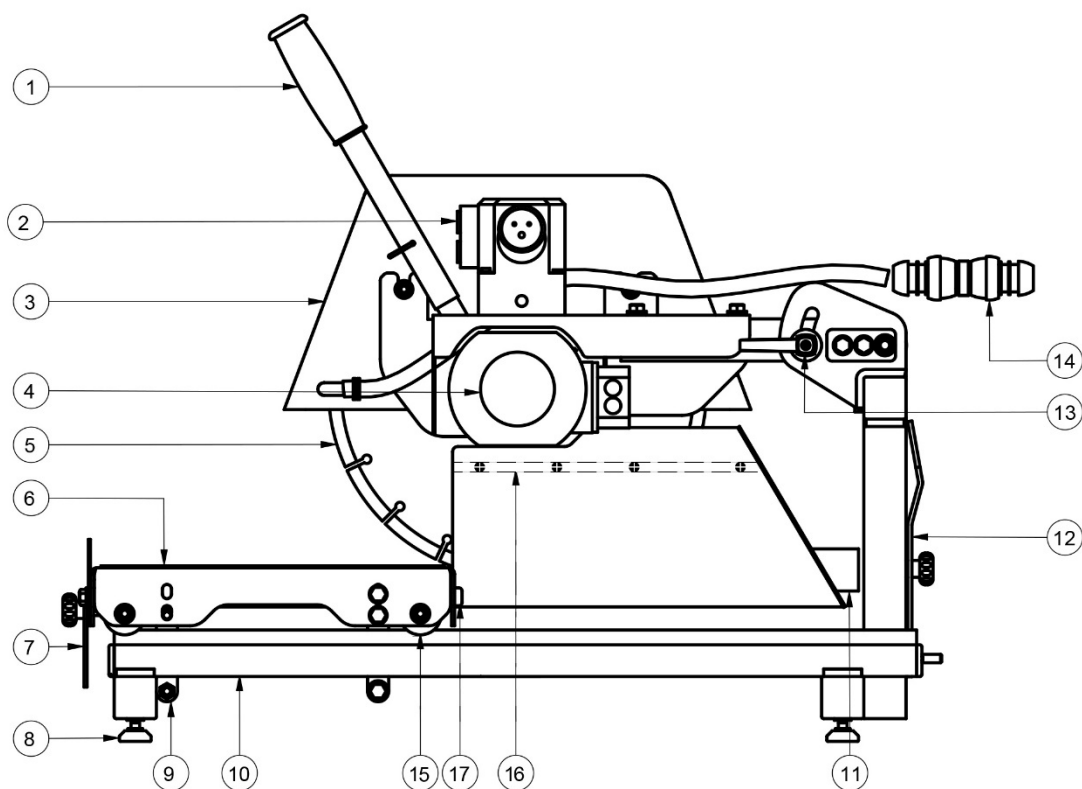
Deze machine **MAG NIET IN DE REGEN WORDEN GEBRUIKT**. Bedek de machine met waterbestendige materialen. Als de machine blootgesteld is geweest aan regen, controleer dan of de elektrische aansluitingen niet nat zijn voordat u de stekker in het stopcontact steekt. **Werk altijd met voldoende licht.**



Waarschuwing: U moet alle veiligheidsadviezen opvolgen die in deze handleiding staan vermeld en u houden aan de regels met betrekking tot het voorkomen van arbeidsgevaaren op iedere plek.

CARAT is niet verantwoordelijk voor de mogelijke gevolgen van onbekwaam gebruik van deze tafelzaagmachine.

7 ONDERDELEN VAN DE MACHINE



1. Handgreep
2. Schakelaar
3. Beschermkap.
4. Motor.
5. Diamantzaag
6. Zaagtafel
7. Vergrendeling voor zaag tafel.
8. Stelpootjes.
9. Anti-kantelsysteem.
10. Onderstel.
11. Stofzuigeraansluiting.
12. Gereedschappen
13. Vergrendelingshendel voor de hoogte-instelling.
14. Watertoevoerslang.
15. Kogellagers
16. Stofborstel
17. Rubberen stops

8 HET ZAAGBLAD MONTEREN EN DEMONTEREN.

Deze zaagmachine kan worden gebruikt in combinatie met een segmentdiamantblad of een diamantblad met een continue rand met een diameter van 300 of 350 mm. Het juiste blad zorgt ervoor dat het blad langer meegaat en beter zaagt, ongeacht het materiaal dat u gaat zagen.

Controleer of het maximale aantal omwentelingen per minuut dat staat aangegeven op het blad hoger is dan het maximale aantal omwentelingen per minuut van de motor van de machine.

Het zaagblad is een van de belangrijkste onderdelen van een zaagmachine. Een in goede staat verkerend blad is van essentieel belang om de machine optimaal te kunnen laten presteren. Het blad moet worden vervangen wanneer het versleten, gedraaid of gescheurd is.

Gebruik geen andere type blad dan het type dat gespecificeerd staat in deze handleiding. Controleer tevens of het de vereiste kenmerken heeft, zoals de maximale diameter, boordiameter en maximale snelheid (t.p.m.)

Onthoud dat er verschillende typen diamantbladen bestaan voor verschillende typen materiaal die moeten worden gezaagd. Kies altijd het blad dat het beste bij het specifieke materiaal past.

CARAT raadt aan om originele CARAT-bladen te gebruiken die qua technische kenmerken en veiligheidskenmerken aan de normen voldoen. CARAT biedt een groot assortiment producten voor de meest uiteenlopende typen zaagwerkzaamheden, zodat u altijd de juiste keus kunt maken.

8.1 EEN BLAD MONTEREN OF VERVANGEN.

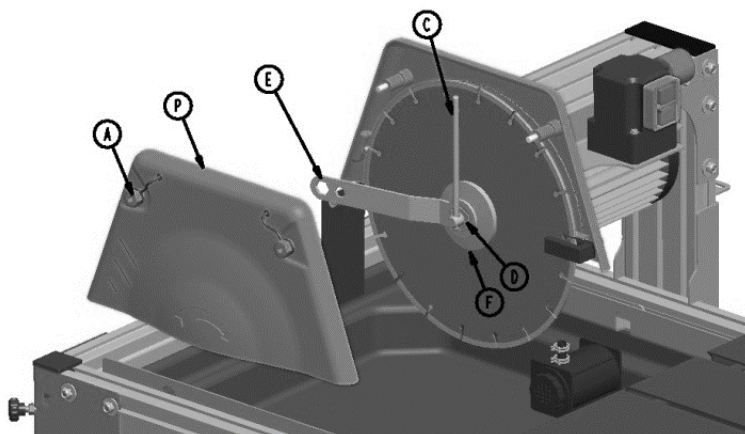
Als u een blad wilt monteren of vervangen, volg dan de onderstaande instructies:

- Controleer of de stekker van de machine niet in het stopcontact zit.
- Draai de borgmoeren (**A, Afb. 3**) los en verwijder de kap (**P, Afb. 3**) van de zaagkop.
- Plaats de moersleutel (**E Afb. 3**) rond de moer (**D Afb. 3**). Zorg ervoor dat de drijfas van het blad niet meer kan draaien door een moersleutel in de behuizing te steken aan het uiteinde (**C, Afb. 3**). Draai de moer in de drijfas los en verwijder de buitenste flens (**F, Afb. 3**). **LET OP:** draai de moer rechtsom los.
- Plaats het blad op de motordrijfas en zorg ervoor dat het goed gecentreerd is en perfect op het uiteinde van de drijfas wordt geplaatst. Controleer nogmaals of het blad in de goede richting draait. De pijl die in het blad gegraveerd staat, moet dezelfde richting op wijzen als de pijl die in de kap van het blad gegraveerd staat. Plaats vervolgens de buitenste flens terug op zijn plek en draai de moer van de drijfas weer vast met dezelfde sleutel.
- Controleer of het blad en de flenzen perfect gelijklopen voordat u de moer volledig vastdraait.
- Plaats de kap over het blad weer terug op de juiste plek en draai de moeren vast om de kap te bevestigen aan de zaagkop.
- Ga in omgekeerde volgorde te werk als u het blad wilt verwijderen.



WAARSCHUWING: Controleer of al het gereedschap waarmee de machine bedrijfsklaar is gemaakt, verwijderd is uit de werkplaats voordat de machine op de stroom wordt aangesloten. Controleer tevens of alle machineonderdelen op de juiste plek gemonteerd zijn.

U kunt nu de machine op de stroomvoorziening aansluiten.



9 OPSTARTEN EN GEBRUIKSIINSTRUCTIES.

9.1 POSITIE VAN DE MACHINE EN DE BEDIENER; AANSLUITEN EN LOSKOPPELEN

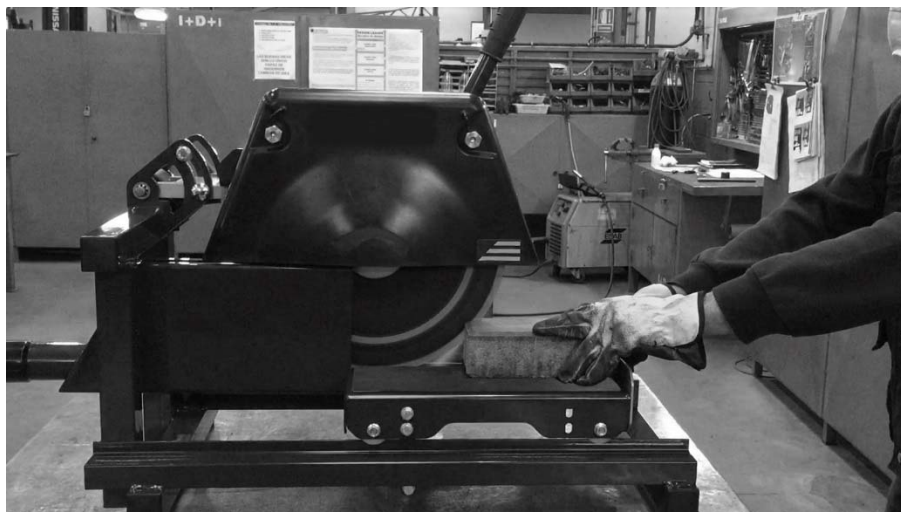
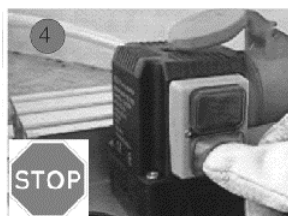
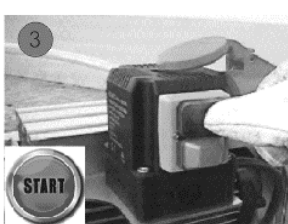
De machine moet worden geïnstalleerd op een vlakke en stabiele ondergrond die goed verlicht is en waar zich geen obstakels bevinden.

Voordat de machine gestart kan worden, moet u alle noodzakelijke elementen (elektrische aansluiting, stabiliteit, veiligheidsvoorzieningen) controleren zoals beschreven in de vorige hoofdstukken.

De machine moet geïnstalleerd worden op een effen, stabiele en harde ondergrond die compleet horizontaal is.

Om te gaan zagen moet de gebruiker voor de machine gaan staan. Vanuit die positie kan hij eenvoudig de roltafel met daarop het te zagen materiaal bewegen en de stroomschakelaar is dan binnen handbereik.

Wanneer de stekker in het stopcontact is gestoken en u op de groene startknop drukt, start de motor. U stopt de machine door op de rode knop te drukken.

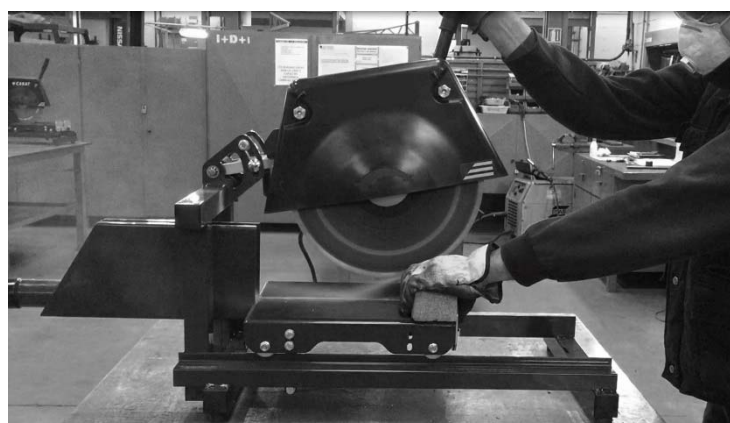
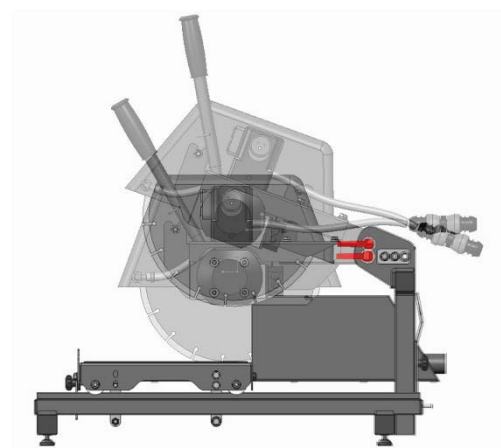


9.2 ZAGEN DOOR DE ZAAGKOP TE KANTELEN.

De machine kan zaagbewegingen maken waarbij de roltafel vast staat en de zaagkop schuin naar beneden staat voor het zagen. Zo gaat u bijvoorbeeld te werk om binnenvenster uit één stuk te zagen.

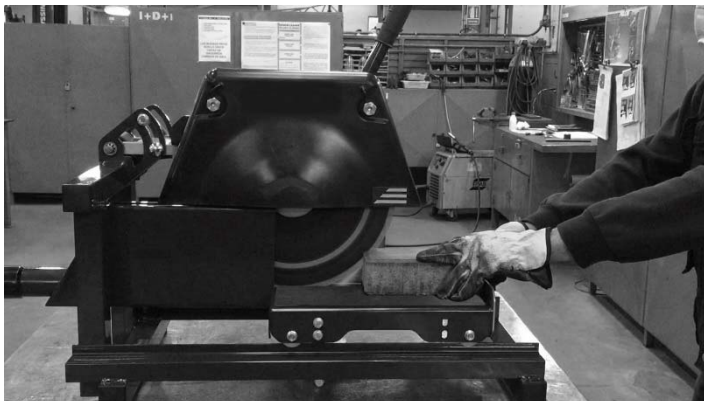
Om deze zaagbeweging te verrichten, moet de handgreep ontgrendeld worden totdat de hele kop los hangt. Door de trekkracht van de veer blijft de zaagkop omhoog staan. Vervolgens moet de roltafel met het te zagen materiaal naar voren worden bewogen totdat het materiaal onder het blad ligt. Trek vervolgens de kop aan de handgreep naar beneden om te zagen.

De kracht die u moet uitoefenen tijdens het duwen wordt bepaald door de hardheid van het materiaal en de zaagdiepte.



9.3 ZAGEN VAN VOREN.

Vergrendel eerst de zaagkop door de zwenkel bovenaan vast te zetten. Duw vervolgens de rolltafel met het te zagen voorwerp totdat het vlakbij het draaiende blad is. Blijf duwen al naar gelang de hardheid van het materiaal en de zaagdiepte.



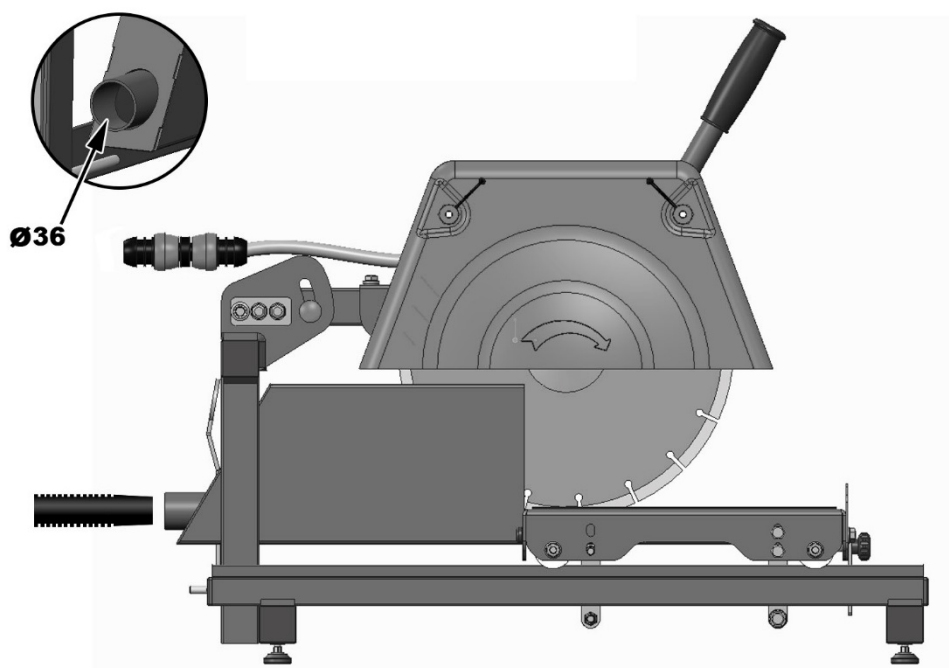
9.4 STOFZUIGERAANSLUITING.

De machine is uitgerust met een tuit waarop een stofzuigersysteem kan worden aangesloten, zodat stof en ander afval dat vrijkomt tijdens het zagen, kan worden opgevangen en afgevoerd.



STOFZUIGERS VOOR DROOG ZAGEN: Zaag niet met waterkoeling indien uw stofzuiger alleen geschikt is voor stof.

STOFZUIGERS VOOR STOF EN VLOEISTOFFEN: Deze stofzuiger kan gebruikt worden voor zowel droog zagen als nat zagen.



9.5 AAN DE SLAG.

1. Plaats de machine op een vlakke, goed verlichte plek. Zorg er met behulp van de verstelbare poten voor dat de machine bij gebruik stabiel staat.
2. Monteer de handgreep en draai deze vast met de bout.
3. Monteer het blad zoals eerder beschreven.
4. Ontgrendel de rem van de rolltafel.
5. Stel de juiste zaagdiepte in met de draaivergrendelingshendel.
6. Steek de stekker van de machine in het stopcontact en controleer of het blad in de juiste richting draait.
7. Verbind de slang van de stofzuiger met de aansluiting op de machine en steek de stekker van de stofzuiger in het stopcontact.
8. Sluit de machine aan op de kraan indien u nat wilt zagen.
9. U kunt nu beginnen met zagen.

10 ONDERHOUD

De tafelzaagmachine is eenvoudig te onderhouden, zoals hieronder staat beschreven:

- Verwijder voorzichtig al het afval en vuil van de rails van de roltafel.
- Vervang elektriciteitskabels die stroomuitval veroorzaken, breuken vertonen of op andere wijze onherstelbaar beschadigd zijn zo snel mogelijk.
- Als de machine niet bedekt is, bedek deze dan met een waterdichte doek.
- Haal aan het eind van elke dag de stekker van de machine uit het stopcontact.

Onderhoud dient te worden uitgevoerd door bedieners die weten hoe de machine werkt.

Controleer voordat de machine wordt onderhouden of gereinigd of de stekker niet in het stopcontact zit.

Indien u afwijkingen of storingen opmerkt, laat de machine dan controleren door een monteur.

Houdt u aan de veiligheidsadviezen die genoemd zijn in deze handleiding.

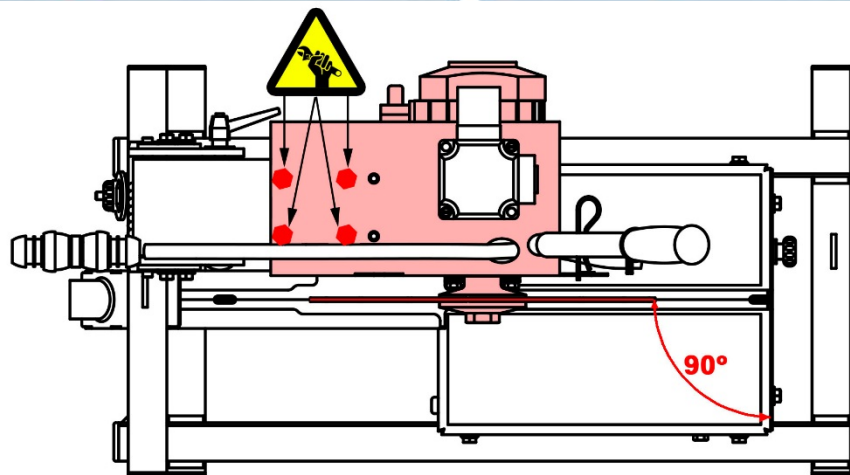
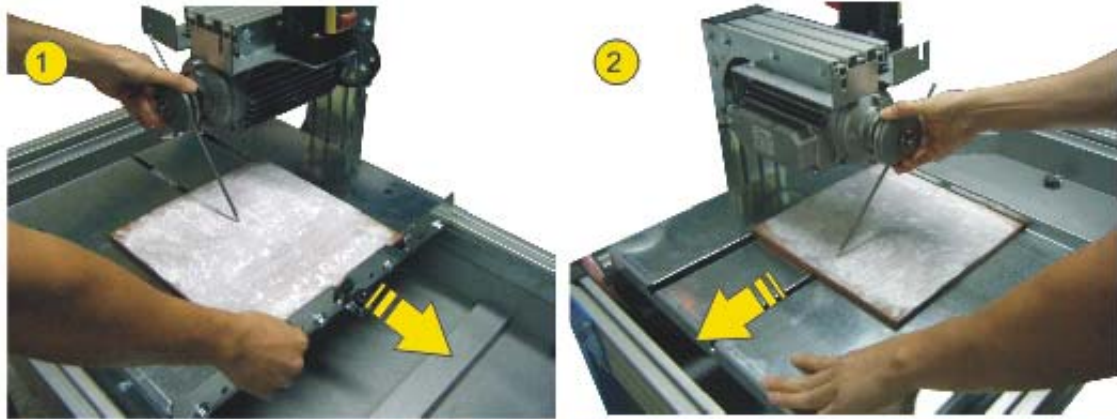


Het is niet toegestaan om zelf veranderingen aan te brengen in de onderdelen, componenten en eigenschappen van de machine. CARAT is in geen enkel geval verantwoordelijk voor de gevolgen die kunnen ontstaan door het niet naleven van deze adviezen.

10.1 HET BLAD UITLIJNEN MET DE RAILS.

Deze handeling moet worden verricht met behulp van een staaf met een diameter van 4 à 5 mm en een lengte van 250 mm en met een puntig uiteinde, zoals dat van een potlood. U hebt tevens een keramische tegel en wit krijt nodig. Ga als volgt te werk:

- o Trek de stekker van de machine uit het stopcontact.
- o Verwijder de kap en het blad.
- o Leg de tegel op de roltafel (met de glazuurkant naar beneden) en teken een lijn met krijt op de andere kant van de tegel, waarmee u de tegel visueel in tweeën deelt.
- o Plaats de staaf tussen de bladklemmen, zodat het puntige uiteinde tegen de krijtlijn komt die getekend is op de achterkant van de tegel. Draai de moer op de motordrijfas vast.
- o Duw tegen de roltafel, zodat de staaf een rechte lijn trekt op de tegel.
- o Draai de motordrijfas om de staaf naar de andere kant te verplaatsen en trek de tafel terug om een nieuwe lijn te trekken. Deze moet over de eerste lijn lopen. Als de lijnen niet gelijk lopen, draai dan de schroeven los waarmee de motor is bevestigd. Tik tegen de drijfas van de motor aan de kant waar gecorrigeerd moet worden en herhaal de stappen tot de twee lijnen die door de staaf worden getekend gelijk lopen. Draai vervolgens de schroeven van de motor weer vast.
- o Plaats het blad en de kap van het blad ten slotte weer terug.

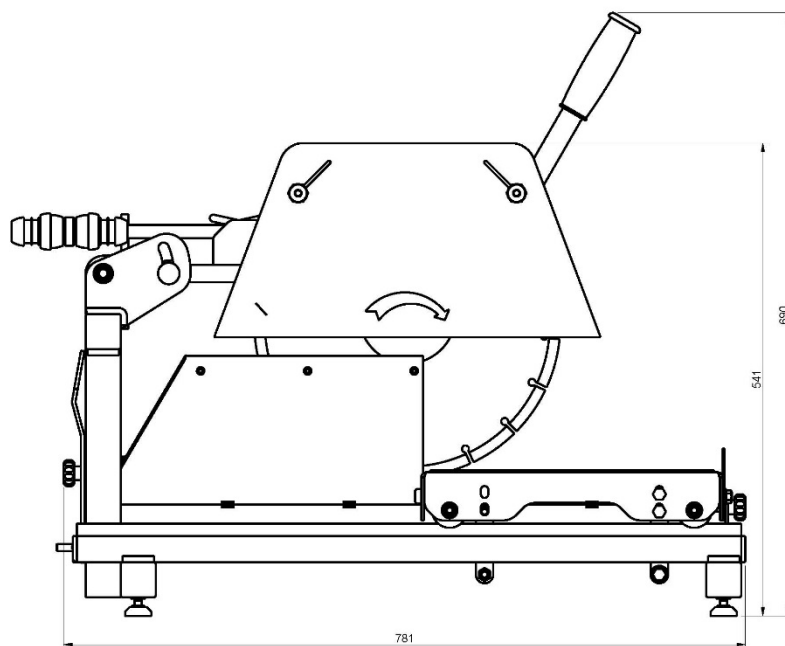
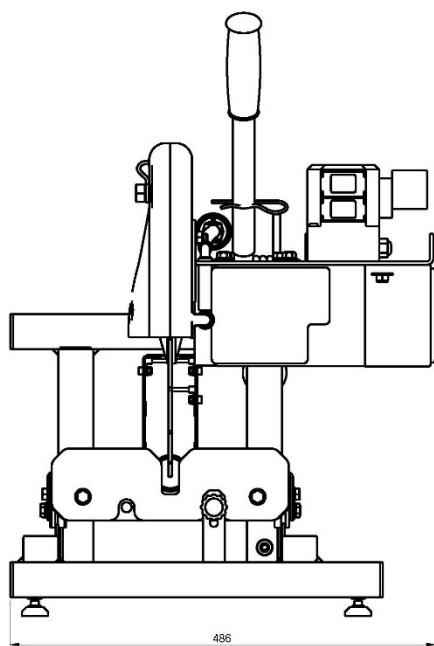


11 OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet	Stroomstoring	Controleer op het schakelpaneel of de machine van stroom wordt voorzien. Controleer de stand van de magnetische warmteschakelaar en de differentiaalschakelaar op het schakelpaneel.
		Controleer of de verlengkabel in goede staat verkeert en aan beide kanten is aangesloten.
	De machine wordt uitgeschakeld door de warmtebeveiliging (eenfasemodellen)	Laat de motor afkoelen en start de warmtebeveiliging opnieuw.
	Schakelaar is beschadigd	Vervang de condensator
	Het blad wordt geblokkeerd	Verwijder datgene waardoor het blad niet kan draaien.
De motor start erg langzaam en het duurt lang voordat het gewenste T.P.M. is bereikt	De condensator is beschadigd. (Eenfasemotoren)	Vervang de condensator
Onvoldoende zaagvermogen	De segmenten of de rand van het diamantblad is/zijn stomp.	Slijp het blad op schurend materiaal (zandsteen, beton, polijststeen)
	Ongeschikt blad	Gebruik het juiste blad voor het te zagen materiaal
	Laag motorvermogen	Laat de motor controleren door een professioneel onderhoudsmonteur.
Het koelwater komt niet bij het blad	Laag waterpeil in het reservoir	Vul water bij
	De pomp wordt geblokkeerd	Demonteer het tapefilter en reinig het
	De pomp is beschadigd	Vervang de pomp
	De waterkraan van de pomp is dicht	Open de kraan
Het blad slijt te snel	Onvoldoende koeling	Koeling nakijken
	Overmatige drukkracht nodig tijdens het zagen	Druk minder hard
	Ongeschikt blad	Gebruik het juiste blad voor het te zagen materiaal
De machine zaagt niet recht	De machine is niet goed uitgelijnd	Lijn de machine uit zoals beschreven in deze handleiding.
	Blad is verslechterd of versleten	Vervang het blad.
	Ongeschikt blad	Gebruik het juiste blad voor het te zagen materiaal
De machine trilt	Het blad draait niet in balans	Controleer de positie van het blad en monteer deze op de juiste wijze
	Het blad is verkeerd bevestigd	Controleer of de bladklemmen en de motordrijfas goed vergrendeld zijn. Draai de moer goed aan.
	Het blad is kromgetrokken	Vervang het blad.
Veel stof	Aanzuigfilter verstopt	Regelmatig het filter schoonmaken.

12 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Specificationer	230V V 50/60Hz
Motorvermogen	2,2Kw
Motorspanning	230V~
Omwentelingen van de motor per minuut	2800 R.P.M.
Maximale diameter van het blad	350 mm
Boordiameter	25,4 mm
Zaaglengte	260 mm
Zaagdiepte	110 mm
Nettogewicht	37 Kg



13 GARANTIE

De fabrikant heeft een technische dienstverlening. Aan reparaties die onder de garantie worden uitgevoerd door, worden hoge eisen gesteld, zodat u gegarandeerd bent van de hoogste kwaliteit en de beste service.

De fabrikant biedt voor alle producten garantie in geval van productiefouten, volgens de voorwaarden die genoemd worden in het bijgevoegde document 'Garantievoorwaarden'. Deze garantievoorwaarden zijn niet van toepassing indien de overeengekomen betalingstermijnen niet worden nagekomen.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving aanpassingen en wijzigingen aan te brengen in haar producten.

14 RESERVEONDERDELEN

De reserveonderdelen voor de tafelzaagmachine vindt u in het reserveonderdelenoverzicht dat bij deze handleiding is bijgevoegd en bekeken kan worden op onze websit.

Als u een reserveonderdeel wilt bestellen, neem dan contact op met onze aftersales dienst en vermeld duidelijk het **serienummer** van de machine, het **model- en productienummer en het productiejaar (deze informatie kunt u vinden op de kenmerkenplaat)**.

15 BESCHERMING VAN HET MILIEU



Grondstoffen moeten worden ingezameld en mogen niet in het milieu worden achtergelaten. Apparatuur, toebehoren, vloeistoffen en verpakkingen moeten naar de daarvoor bestemde locaties worden gebracht, zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden gerecycled. Kunststof componenten zijn gemarkeerd, zodat deze apart kunnen worden gerecycled.



W.E.E.E. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet naar de daarvoor bestemde locaties worden gebracht, zodat deze apart kan worden gerecycled.

16 GELUIDSVERKLARING.

Gewogen geluidsvermogen van de machine.

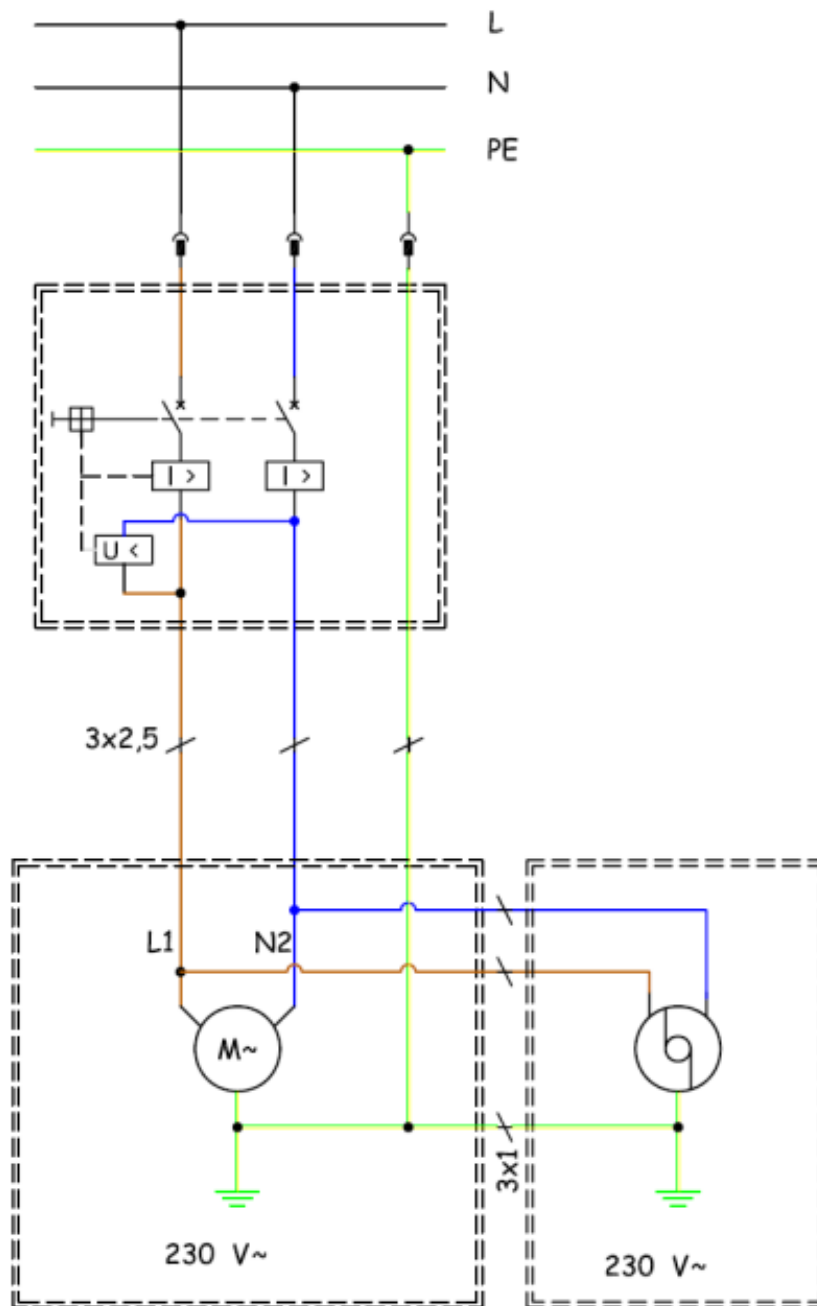
LwA (dBa) 122

17 VERKLARING VAN MECHANISCHE TRILLINGEN.

Het trillingsniveau dat wordt overgebracht naar de hand/arm is:

LINKERHAND m/s ²	RECHTERHAND m/s ²
5,71220387313	4,71851454008

18 ELEKTRISCH AANSLUITSCHEMA.





CARAT®

EasyCoupNext 350

BUC350N000

NO Brukerveilednin

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

INDEKS

1. GENERELL INFORMASJON	4
2. GENERELL BESKRIVELSE AV MASKINEN.	4
2.1 PIKTOGRAM.....	5
3 TRANSPORT	5
4 ELEKTRISK PLUGGING OG INNSTILLING AV SKIVENS ROTASJONSRETNING.	6
5 ELEKTRISK SKJEMA.	6
6 SIKKERHETSANBEFALINGER.	7
7 MASKINDELER.	8
8 MONTERING OG DEMONTERING AV KUTTEBLAD.	9
8.1 MONTERING ELLER ERSTATNING AV BLAD.....	9
9 OPPSTART OG BRUKERINFORMASJON.	10
9.1 POSISJON AV MASKINEN OG OPERATØREN: TILKOBLING OG FRAKOBLING	10
9.2 KUTTING VED Å VIPPE KUTTEHODET.	10
9.3 FRONTKUTTING.	11
9.4 TILKOBLING FOR STØVSUGER.....	11
9.5 KOM I GANG.	11
10 VEDLIKEHOLD	12
10.1 JUSTERE BLADET SLIK AT DET PASSER MED SPORENE.	12
11 FEILSØKING	14
12 TEKNISKE FUNKSJONER	15
13 GARANTI	16
14 RESERVEDELER	16
15 MILJØBESKYTTELSE	16
16 LYDERKLÆRING	16
17 ERKLÆRING OM MEKANISKE VIBRASJONER.	16
18 ELEKTISK TILKOBLINGSDIAGRAM.	17

1. GENERELL INFORMASJON



ADVARSEL: Vennligst les og forstå instruksjonene før bruk av maskinen.

Denne bruksanvisningen, sammen med den raske referanseguiden som er vedlagt, gir deg nødvendige instruksjoner til å starte, vedlikeholde og, hvis nødvendig, reparere maskinen.

Alle aspekter relatert til brukerens sikkerhet og helse ved utførelse av tidligere nevnte prosess er oppgitt. Respekt for instruksjoner og anbefalinger sikrer trygghet og lite vedlikehold. Det er obligatorisk å lese denne bruksanvisningen før bruk, vedlikehold eller repapasjon av maskinen.

Det anbefales at bruksanvisningen er lett tilgjengelig og i nærheten av der maskinen brukes.

2. GENERELL BESKRIVELSE AV MASKINEN.

SIMA bordsager er designet og produsert for å brukes på byggeplasser for kutting av murmaterialer, stein, og mineraler og sammensatte byggematerialer med minst en bærende side (flis, terrazzo, mur, marmor, granitt, betong, kjeramisk grus, stein ...). Kutteverktøyet er et diamantblad med strøm fra en elektrisk motor. Bladet kan brukes til tørrkutting eller vannavkjølt kutting. Prosessen med bladet håndteres manuelt ved å flytte rullevognen som holder materialet som skal kuttes mot det roterende bladet. Handy-modellen produseres ved bruk av materialer i høy kvalitet.

Annet bruk enn det maskinen er tiltenkt, anses som upassende og kan være farlig, derfor er det strengt forbudt.

- Kuttebladet kan løftes eller senkes for ulike kuttedybder.
- Kuttelengden kan justeres ved å legge kuttebladet til materialet for å kutte.
- Rullevognen flyttes på hjul som ruller på et 'U'-formet spor, for å sikre perfekt skrolling.
- Fire justerbare ben utjevner maskinen.
- Rullevognen har en gradert linjal for vinkelkutting.
- Bladet er beskyttet med en vakt med riller for vannavkjøling.
- De elektriske komponentene til maskinen er i samsvar med EU-standarder.
- For sikker transport har rullevognen en bolt som kan låses under transport.
- Rullevognen er designet med et anti-veltsystem for å unngå at vognen faller eller snur når materialene som skal kuttes overskrider vognens mål og ikke støttes på andre måter.
- Maskinen har et støvsamlingsystem ved bruk av støvsuger.
- Maskinmodellen er bygd i samsvar med EU-direktiver.
- Alle motorlagrene er montert med forsegling for å sikre at elementene har lang levetid.

2.1 PIKTOGRAM

Piktogrammene inkludert i maskinen har følgende betydning:



- BRUK VERNESKO
- BRUK HJELM OG SYNS- OG HØRSELVERN
- LES BRUKSANVISNINGEN
- BRUK VERNEHANSKER
- LYDNIVÅ FRA MASKINEN.



Maskin koblet til 230V.


3 TRANSPORT

Etter å ha fjernet pappemballasjen, kan maskinen fraktes fra en plass til en annen av kun en person.



4 ELEKTRISK PLUGGING OG INNSTILLING AV SKIVENS ROTASJONSRETNING.


Når du mottar maskinen, må du forsikre deg om at nettverkets elektriske spenning passer til maskinen før du kobler den til. Den elektriske spenningen finnes på strømindikatorene ved siden av maskinens bryter.


 **ADVARSEL:** Sett aldri maskinens støpsele i stikkkontakten uten å forsikre deg om at spenningen er kompatibel med maskinspesifikasjonene. Ellers vil motoren få uerstattelige skader.



Når du har gått gjennom de tidligere stegene, er det nødvendig å sjekke og justere rotasjonen av motoraksene riktig; du må sette støpselet i stikkkontakten og starte maskinen mens du passer på at bladet roterer med klokken.

Om nødvendig kan du endre rotasjonsretningen ved å bytte om de tofasede ledningene i aerialet eller i skjøteledningen. Gjør det mens maskinen er frakoblet.

 **ADVARSEL:** Aldri manipuler strømforsyningens ledninger eller annet elektrisk utstyr på maskinen før du passer på at maskinen er helt koblet fra strømmen.

 **ADVARSEL:** Koble maskinen fra nettverket før du fortsetter å endre posisjonen til maskinens broplater. Du bør også bytte klistremerkene som indikerer nettspenningen, slik at spenningen alltid vil indikeres på maskinen.




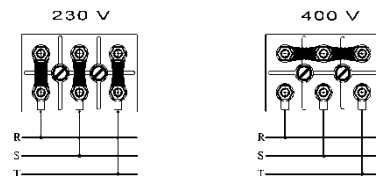
5 ELEKTRISK SKJEMA.


Bordsagens elektriske utstyr har en IP54 beskyttelsesgrad.

Maskinens bryter er utstyrt med underspenningsvern for å forhindre uventet start av maskinen. I tilfelle strømbrudd eller spenningsfall forårsaker dette at maskinen stopper, og når strømforsyningen er gjenopprettet, vil ikke maskinen starte igjen før den grønne startknappen trykkes på.

 **ADVARSEL:** De trefasede kutterne kan operere ved 400 V som standard.

 **ADVARSEL:** Skulle det være nødvendig å bruke et trefaset strøminntak på 230 V, må du koble til motorterminalboksens broplater som vist på bildet under.





 **ADVARSEL:** Ved bruk av skjøteledning må denne kabelen ha en minimumssekasjon som i tabellen under.

MOTOR	TILKOBLING	0 – 10 m	10 – 20 m	20 – 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 fase/ mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 fase/ mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fase/ trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fase/ trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 SIKKERHETSANBEFALINGER.



Alle maskiner med elektriske motorer må alltid være koblet til i et standardisert elektrisk brett utstyrt med en magnetotermisk bryter og en differensialbryter i samsvar med motorfunksjonene. Se tabellen nedenfor.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

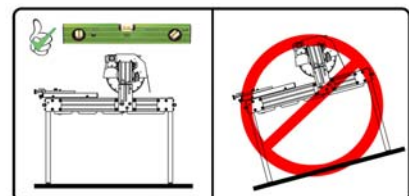


VELDIG VIKTIG: Bruk alltid øreplugger før oppstart av maskinen.

- Bruk standard kabler.
- Pass på at nettspenningen er i samsvar med spenningen indikert på den påklistede merkelappen på maskinen.
- Pass på at skjøteledningene ikke er i kontakt med høy temperatur, olje, vann eller skarpe kanter.
- Ikke bruk høytrykkspyler for å rengjøre kretser eller elektriske elementer.



- Skadde elektriske kabler bør repareres øyeblikkelig.
- Do not remove from the machine any safety device or protection guard.
- Bruk alltid godkjent beskyttelse (hansker, hjelm, briller, sko ...)
- Slå på maskinen mens den er tilkoblet strømmettet, og ikke håndter eller operer den mekaniske og elektriske maskinen med motoren i gang.
- Kuttemaskiner skal brukes av personer som er kjent med hvordan de skal brukes.
- Det er ikke tillatt med tilgang eller manipulering av maskinen for personer som ikke er kjent med maskinen.
- Arbeidsklær bør ikke inkludere løst tøy som kan festes i bevegelige deler på maskinen.
- Les bruksanvisningen nøye og observer samsvar med sikkerhetsstandarder før oppstart av maskinen. Lær godt hvordan maskinen stoppes raskt og trygt.
- Plasser maskinen på et flatt og godt opplyst underlag, og ikke slå maskinen på før den er i balanseposisjon.



- Pass på at maskinen er i perfekt teknisk tilstand og fullstendig operativ.
- Ikke bruk maskinen hvis ikke alle beskyttelser og vern er montert som er designet for det formålet.
- Ved flytting av maskinen, alltid verifiser at motoren og bevegelige deler er blokkert.
- Bruk bare diamantblader spesifisert i denne bruksanvisningen.



Denne maskinen **MÅ IKKE BRUKES I REGNET**. Dekk med vanntette materialer. Hvis maskinen har blitt eksponert i regnet, sjekk at de elektriske delene ikke er våte før tilkobling. **Alltid jobb under gode lysforhold.**

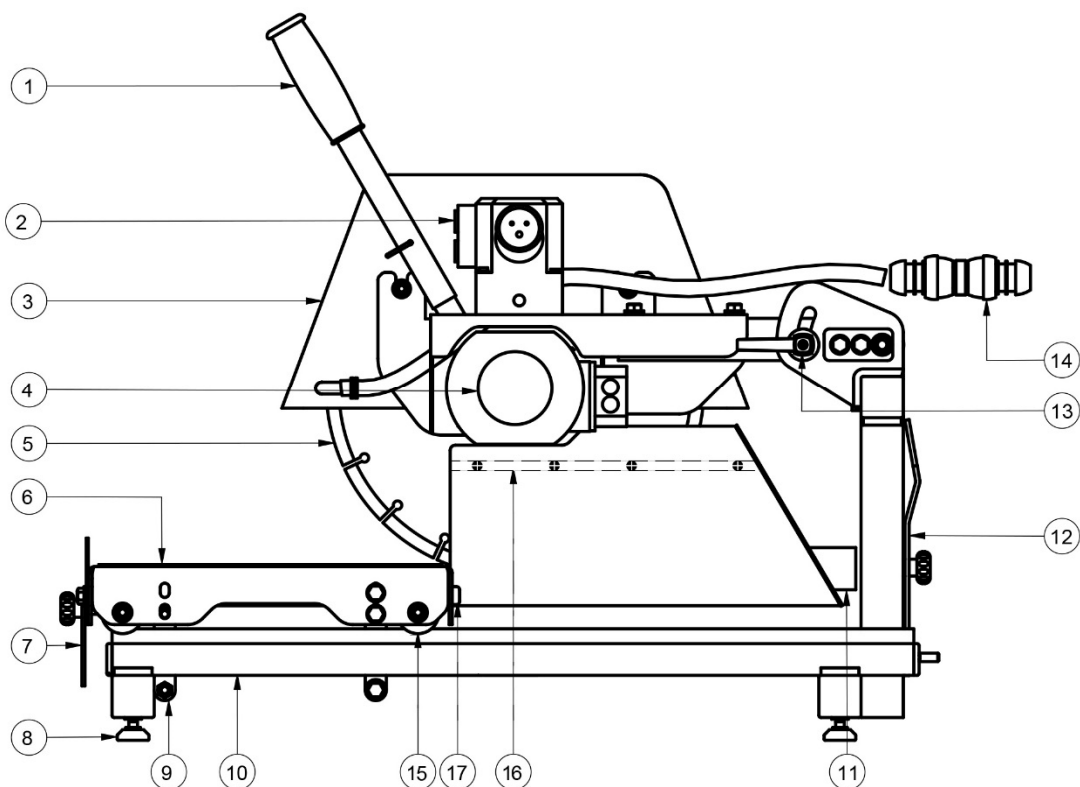


ADVARSEL: Du må følge alle sikkerhetsanbefalinger understreket i bruksanvisningen og følge regelverket for å unngå yrkesrisiko på hver plass.



CARAT er ikke ansvarlig for potensielle konsekvenser av uriktig bruk av bordsager.

7 MASKINDELER



1. Håndtak
2. Startbryter.
3. Bladbeskyttelse.
4. Motor.
5. Blad.
6. Rullevogn
7. Låsebolt til rullevogn.
8. Justerbare ben.
9. Anti-veltsystem.
10. Chassis.
11. Innmat for støvsuger.
12. Verktøy
13. Låsehåndtak for høydejustering.
14. Innmat for vannpipe.
15. Kulelager
16. Støvbørste
17. Gummistopp

8 MONTERING OG DEMONTERING AV KUTTEBLAD.

Kuttemaskinen er designet for å bruke diamantblader med enten segmentert eller kontinuerlig ytterkant med enten Ø300 eller Ø350 mm. Avhengig av materialene som skal kuttes, vil valg av riktig blad hjelpe til med å øke utholdenheten og ytelsen mens det oppnås bedre kutting.

Pass på at maksimalt antall omdreininger per minutt indikert på bladet er høyere enn maksimalt antall omdreininger per minutt på maskinens motor.

Kuttebladet er et av nøkkelementene i en kuttemaskin. Et blad i god tilstand er overordnet for å oppnå optimal ytelse fra maskinen. Det må erstattes når det blir slitt, vridd eller skadd.

Ikke bruk andre typer blader enn de som er spesifisert i bruksanvisningen, og pass på at de har påkrevde funksjoner relatert til maksimal diameter, hulldiameter og maksimal hastighet (omdreininger per minutt)

Vennligst husk på at det er ulike typer diamantblader som må brukes avhengig av materialet som skal kuttes. Velg alltid det som passer best til materialet.

CARAT anbefaler alltid å bruke originale CARAT -blader som er i samsvar med normene i teknikk- og sikkerhetsfunksjoner. CARAT tilbyr et bredt utvalg for å dekke alle vanlige typer kutting, og sikrer derfor riktig alternativ.

8.1 MONTERING ELLER ERSTATNING AV BLAD.

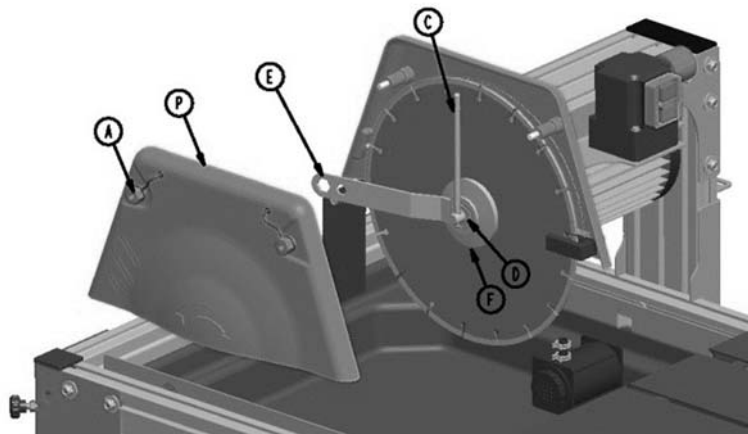
For å montere eller erstatte et blad, vennligst følg instruksjonene under:

- Sjekk at den elektriske strømforsyningskabelen ikke er plugget i maskinen.
- Fjern bladbeskyttelsen (**P, Fig.3**) fra maskinens kuttehode ved å løsne låsemutterne (**A, Fig.3**)
- Sett den sekskantede skiftenøkkelen (**E Fig. 3**) inn i mutteren (**D Fig. 3**). Blokker bladskaftet fra å snus ved å sette den rette nøkkelen inn på enden (**C, Fig.3**), løsne opp mutteren i skaftet og fjern den ytre flensen (**F, Fig.3**). **ADVARSEL:** mutteren snus med klokken for å løsnes.
- Plasser bladet på motorskaftet og pass på at det er godt sentrert og perfekt innsatt på enden av skaftet. Igjen, pass på at bladet vil gå rundt i riktig retning. Pilen i opphøyet trykk på bladet må sammenfalle med retningen på pilen som er på bladbeskyttelsen. Legg så den eksterne flensen tilbake på plass og teit til skaftets mutter ved bruk av de samme nøklene.
- Sjekk den perfekte koblingen av bladet og flenser før du strammer mutteren ordentlig fast.
- Sett bladbeskyttelsen tilbake på plass i riktig posisjon og stram mutterne til kuttehodet.
- Fortsett hele veien rundt for å fjerne bladet.



ADVARSEL: Pass på at alt verktøy som brukes for å konfigurere maskinen er fjernet fra arbeidsområdet før tilkobling av maskinen, og pass på at alle maskindeler er plassert i riktig posisjon.

Nå kan du plugge maskinen til strømforsyningen.



9 OPPSTART OG BRUKERINFORMASJON.

9.1 POSISJON AV MASKINEN OG OPERATØREN: TILKOBLING OG FRAKOBLING

Maskinen må installeres på en jevn overflate uten hindringer og godt opplyst.

Før maskinen kan starte må vi sjekke alle nødvendige elementer (elektrisk tilkobling, stabilitet, beskyttendelementer) som beskrevet i tidligere avsnitt.

Maskinen må installeres på en jevn overflate, fullstendig horisontal og på et stabilt og hardt underlag.

Operatøren må stå foran maskinen for å starte kutting. I den posisjonen vil han lett kunne bevege rullevognen med biten som skal kutte toppen, og den elektriske strømbryteren vil forbli ved hånden.

Når strømforsyningskabelen er pluggert i, vil motoren starte ved å trykke på den grønne startknappen. Når den røde knappen er trykket på, vil maskinen stoppe.

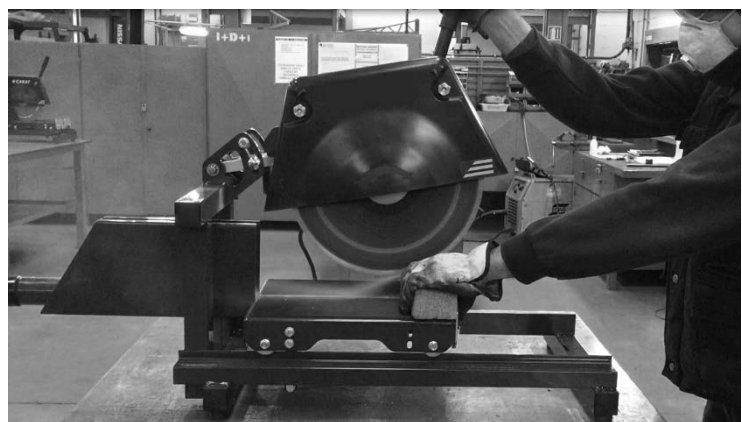
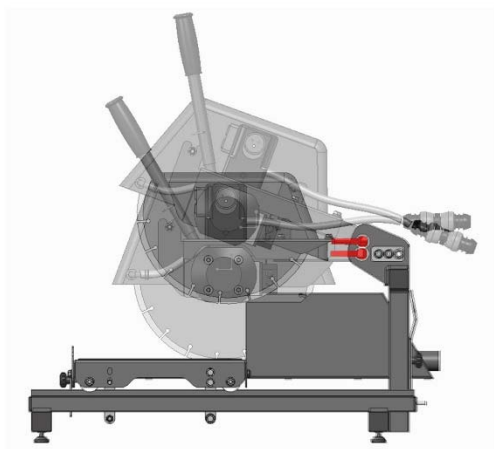


9.2 KUTTING VED Å VIPPE KUTTEHODET.

Maskinen kan utføre kutt mens den holder rullevognen i ro og vipper kuttehodet ned for å kutte. Det er slik den skal operere f.eks. ved kutting av interiørvinduer i bare ett stykke.

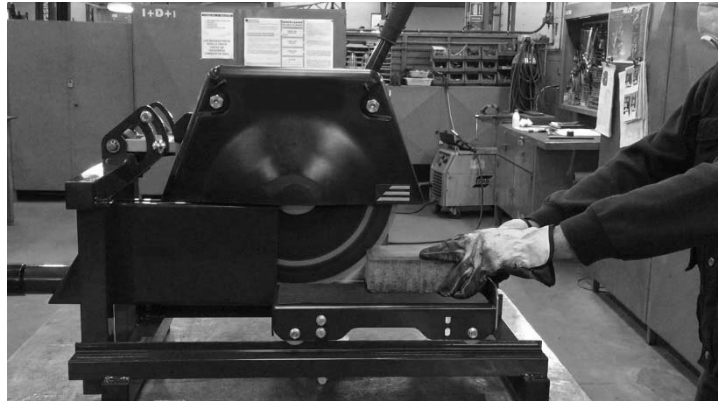
For å utføre dette kuttet må håndtaket løsnes helt til hele hodet er løst. Belastningen forårsaket av fjæren, holder kuttehodet opp. Så vil rullevognen med materialet som skal kuttes, dyttes fremover helt til materialet ligger under bladet: bruk så håndtaket for å presse ned hodet for å kutte.

Styrken som brukes til å presse avhenger av hardheten i materialet og kuttedybden.



9.3 FRONTKUTTING.

Blokker først kuttehodet ved å stramme sveiva. Dytt så vognen med delen som skal kuttes øverst helt til den er nær bladet. Fortsett å presse i henhold til materialets hardhet og kuttedybde.



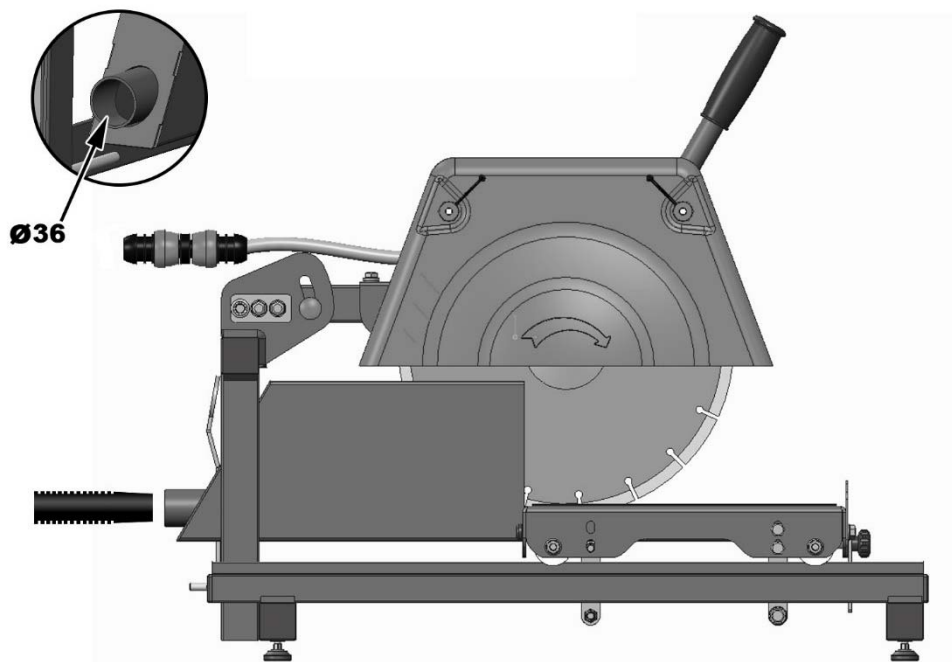
9.4 TILKOBLING FOR STØVSUGER.

Maskinen er utstyrt med en dyse for å koble den til et støvsugersystem, for å samle og fjerne støv og annet avfall forårsaket av kutting.



KUN STØVSUGER: Ikke kutt med vann hvis støvsugeren kun er for støv.

STØV- OG VÆSKESUGER: Den kan brukes til både tørr og våt kutting.



9.5 KOM I GANG.

1. Sett maskinen på en flat, godt opplyst overflate. Bruk de justerbare bena for å sikre stabilitet mens maskinen er i bruk.
2. Monter håndtaket og sikre det med bolten.
3. Monter bladet som tidligere beskrevet.
4. Frigi rullevognen fra bremsen.
5. Angi riktig kuttedybde med roteringslåsens håndtak.
6. Plugg maskinen til strømuttaket og sjekk at bladet kjører i riktig retning.
7. Koble støvsugerens fleksible slange til søppeluttaket på maskinen og til strømuttaket.
8. Koble maskinen til vannforsyning hvis våt kutting er nødvendig.
9. Begynn å kutte.

10 VEDLIKEHOLD

Bordsagen krever enkelt vedlikehold som beskrevet under:

- Fjern forsiktig alt avfall fra rullesporene.
- Erstatt så snart som mulig elektriske kabler som forårsaker strømavbrudd eller annet forfall.
- Hvis maskinen ikke er tildekket, pakk den inn i ugjennomtrengelig tøy.
- Trekk ut støpselet til maskinen ved dagens slutt.

Vedlikehold bør foretas av operatører som vet hvordan maskinen fungerer.

Pass på at den elektriske kabelen er frakoblet før utføring av vedlikehold eller rengjøring.

I tilfelle du observerer avvik eller funksjonsfeil, la en tekniker sjekke maskinen.

Tenk over sikkerhetsanbefalingene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

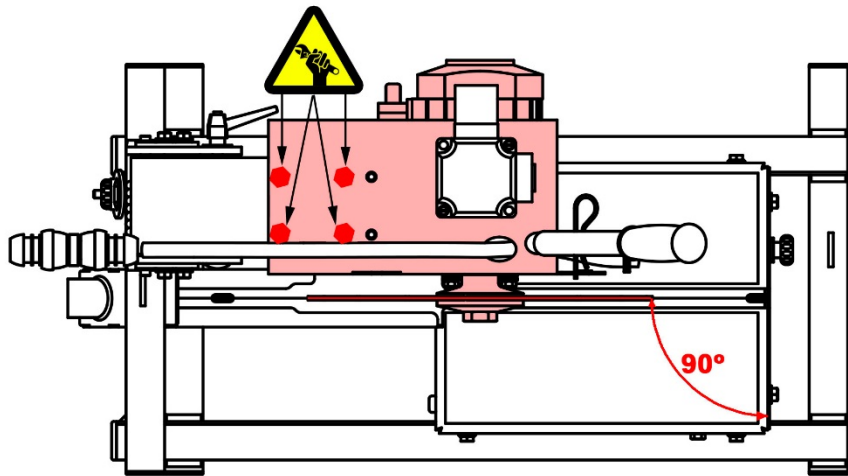
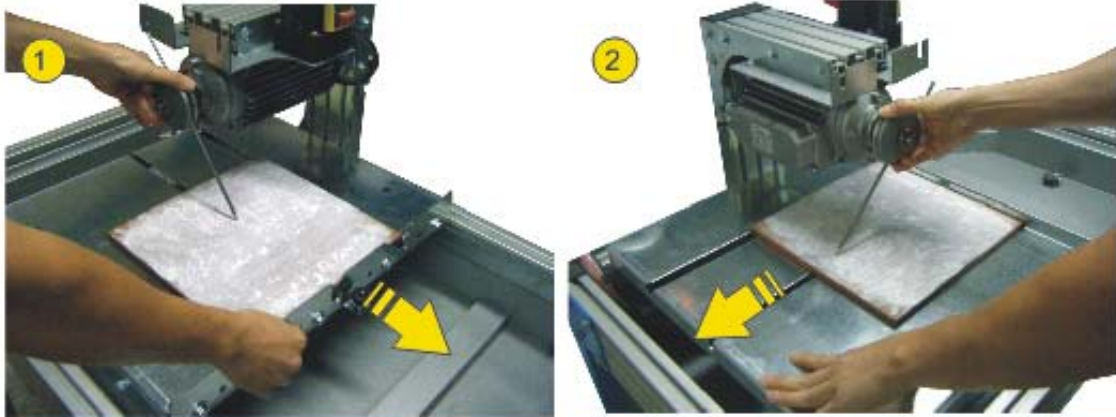


Det er forbudt å gjøre endringer i deler, komponenter eller karakteristikker til maskinen. CARAT er på ingen måte ansvarlig for konsekvenser som kan oppstå ved fravik av disse anbefalingene.

10.1 JUSTERE BLADET SLIK AT DET PASSER MED SPORENE.

Denne operasjonen krever bruk av en stang av Ø 4 til 5 mm og 250 mm lang, med en ende like spiss som en blyant. En bit kjeramisk flis og hvit kalk trengs også. Forsett som følgende:

- Koble maskinen fra strømuttaket.
- Fjern dekselet og bladet.
- Legg flisen på rullevognen (med emaljen ned), og dra en linje hvit kalk på den andre flissiden slik at den deles i to.
- Legg stangen mellom bladklemmer slik at det spisse punktet møter kalklinjen som er tegnet på baksiden av flisbiten. Stram mutteren på motorskaftet.
- Dytt rullevognen slik at stangen vil spore en rett linje på flisen.
- Snu så motorskaftet for å bytte stangen til motsatt side og dra vognen tilbake for å dra en ny linje, som bør være lik den første. Hvis begge linjene ikke matcher, løsne på skruene som holder motoren oppe, trykk på motorskaftets side som trenger rettelse og gjenta prosessen helt til de to linjene som er tegnet av stangen samkjører. Stram skruene på motoren.
- Sett bladet og bladdekselet tilbake på plass.

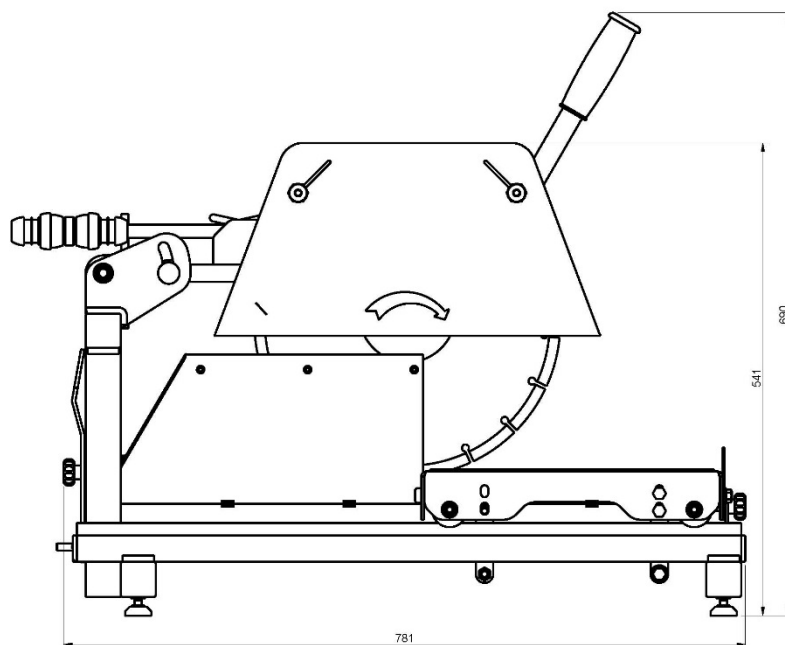
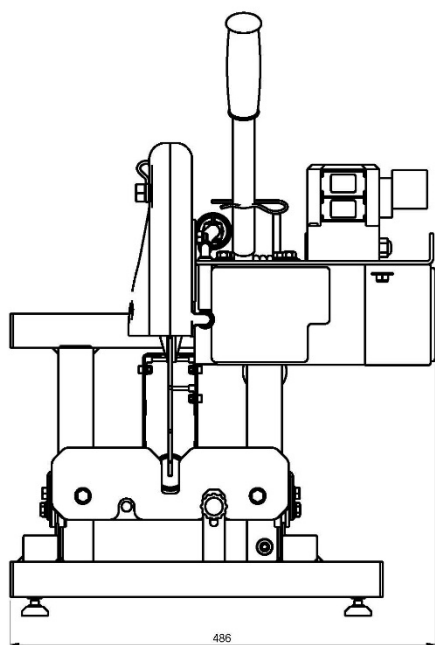


11 FEILSØKING

ANOMALI	TROLIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke	Strømstans	Sjekk strømforsyningen på bryterpanelet. Sjekk posisjonen på den termiske magneten og differensialen på bryterpanelet.
		Pass på at skjøteledningen er i god stand og godt plagget i på begge sider.
	De termiske beskyttelsesbryterne (enkeltfasede modeller)	Vent til motoren er nedkjølt og tilbakestill den termiske beskyttelsen.
	Skadd bryter	Erstatt den
Motoren starter veldig sakte og tar for lang tid for å nå sine omdreininger	Blokkert blad	Fjern hindringer som hindrer skiven i å gå rundt.
	Skadd kondensator. (Enkeltfasede motorer)	Erstatt den
Utilstrekkelig kuttestrøm	Sløve skivesegment eller diamantkanter.	Utfør noen kutt på slipemateriale (sandstein, betong, slipestein)
	Uegnet blad	Bruk egnet blad for å kutte materialet.
	Lite motorkraft	La motoren sjekkes av en profesjonell servicetekniker.
Kjølevannet når ikke skiven	Lavt vann-nivå	Fyll inn vann til nivå
	Pumpe blokkert	Demonter filteret og rengjør det
	Pumpe skadd	Erstatt pumpen
	Pumpens vanntapp er stengt	Åpne vanntappen
Blad slitt for fort	Unsuitable cooling for diamond blade	Check blade cooling system.
	Overdreivet trykk på kutting	Frigi trykk
	Uegnet blad	Bruk egnet blad for å kutte materialet.
Feilkutting	Maskinen er ikke riktig justert	Juster som indikert i denne intruksjonsboken.
	Blad forringet eller utbrukt	Bytt blad.
	Uegnet blad	Bruk egnet blad for å kutte materialet.
Vibrasjoner oppsto	Bladet kjører ubalansert	Sjekk status på skiven og monter den riktig
	Feil montering av blad	Pass på at klemmene og motorskaftet er riktig sikret. Stram mutteren godt.
	Vridd blad	Bytt blad.
Excess of dust	Stuck filter in vacuum cleaner.	Clean frequently the vacuum cleaner filter.

12 TEKNISKE FUNKSJONER

Spesifikasjoner	230V V 50/60Hz
Motorkraft	2,2Kw
Motorspenning	230V~
Omdreininger per minutt i motoren	2800 R.P.M.
Maksimal diameter på blad	350 mm
Hulldiameter	25,4 mm
Kuttelengde	260 mm
Kuttedybde	110 mm
Netto vekt	37 Kg



13 GARANTI

Produsenten gir teknisk service. Reparasjoner utført under garantien er subjekt for høye, krevende regler for å sikre høyeste kvalitet og best mulig service.

Produsenten garanterer at alle produktene ikke har produksjonsfeil, i samsvar med vilkårene oppført i det vedlagte dokumentet "Garantivilkår". Disse garantivilkårene gjelder ikke hvis betalingsvilkårene ikke er fulgt.

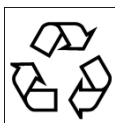
Produsenten forbeholder seg retten til å endre produktene uten forvarsel.

14 RESERVEDELER

Reservevedeler til bordsagen finnes i reservedelsplanen, vedlagt denne bruksanvisningen, og vist i vår B2B-butikk.

For å bestille reservevedeler, vennligst kontakt vår salgsservice og indiker tydelig **serienummeret** på maskinen, **modell, produksjonsnummer og år som står på typeskiltet**.

15 MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialer må samles inn og ikke dumpes. Instrumenter, tilbehør, væsker og emballasje må sendes til spesifikke plasser for økologisk resirkulering. Plastikk-komponenter er merket for egen resirkulering.



R.A.E.E. Rester som oppstår av elektriske og elektroniske instrumenter må oppbevares på spesifikke steder for selektiv innsamling.

16 LYDERKLÆRING.

Lydnivå frigitt av maskinen ...

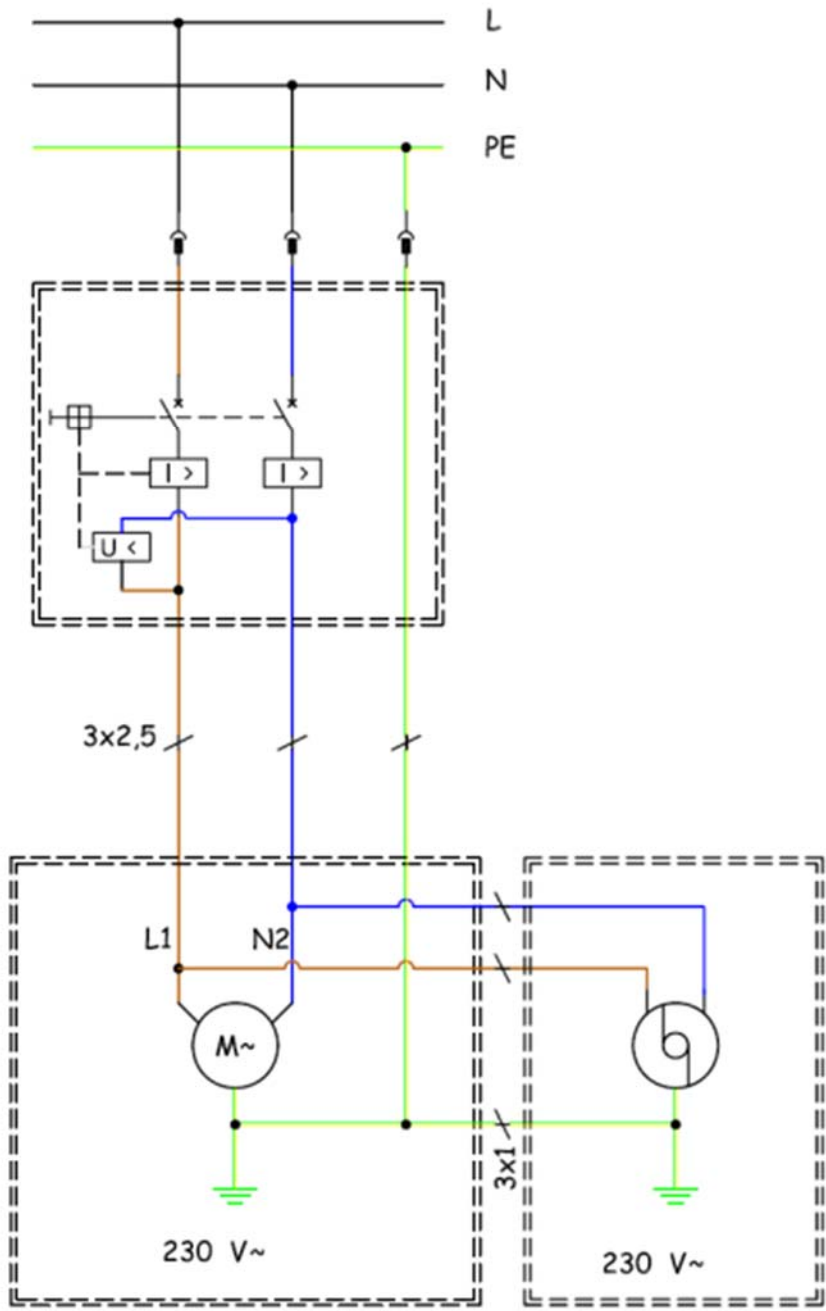
LWA (dBa) 122

17 ERKLÆRING OM MEKANISKE VIBRASJONER.

Vibreringsnivået som er overført til hånd/arm-systemet er:

VENSTRE HÅND m/s^2	HØYRE HÅND m/s^2
5,71220387313	4,71851454008

18 ELEKTISK TILKOBLINGSDIAGRAM.





CARAT®

EasyCoupNext 350

BUC350N000

SE Handbok

CARAT NEDERLAND BV
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda
Netherlands
www.carat-tools.nl
www.carat-tools.com
www.carat-tools.dk

ÍNDÉX

.....	3
1. ALLMÄN INFORMATION.	4
2. ALLMÄN BESKRIVNING AV MASKINEN.	4
2.1 PIKTOGRAM.....	5
3 TRANSPORT.	5
4 ELEKTRISK ANSLUTNING OCH JUSTERING AV SKIVANS ROTATIONSRIKTNING.	6
5 ELEKTRISKA SYSTEM.	6
6 SÄKERHETSREKOMMENDATIONER.	7
7 MASKINDELAR.	8
8 MONTERING OCH DEMONTERING AV KAPBLAD.	9
8.1 MONTERING ELLER BYTE AV BLAD.....	9
9 START- OCH ANVÄNDARANVISNINGAR.	10
9.1 PLACERING AV MASKINEN OCH OPERATÖREN; TILL- OCH FRÅNKOPPLING.	10
9.2 KAPING GENOM ATT LUTA KAPHUVUDET.	10
9.3 FRONTKAPNING.	11
9.4 DAMMSUGARANSLUTNING.	11
9.5 KOMMA IGÅNG.	11
10 UNDERHÅLL.	12
10.1 RIKTA BLADET MED SKENORNA.....	12
11 FELSÖKNING.	14
12 TEKNISKA FUNKTIONER.	15
13 GARANTI	16
14 RESERVDELAR.	16
15 MILJÖSKYDD.	16
16 BULLERFÖRKLARING.	16
17 FÖRKLARING OM MEKANISKA VIBRATIONER.	16
18 DIAGRAM ELEKTRISK ANSLUTNING.	17

1. ALLMÄN INFORMATION.



VARNING: Läs och tolka följande instruktion fullständigt innan du använder maskinen.

Denna bruksanvisning, tillsammans med den bifogade snabbreferensguiden, ger dig de anvisningar som behövs för att starta, underhålla och, om nödvändigt, reparera maskinen.

Alla aspekter som rör användarens säkerhet och hälsa vid utförandet av någon av ovan nämnda processer har angivits. Att följa alla instruktioner och rekommendationer garanterar säkerhet och låga underhållskostnader. Att noggrant läsa denna bruksanvisning är obligatoriskt för alla personer som ansvarar för användning, underhåll eller reparation av maskinen.

Det rekommenderas att alltid ha bruksanvisningen lätt tillgänglig där maskinen används.

2. ALLMÄN BESKRIVNING AV MASKINEN.

CARAT bordssågar är konstruerade och tillverkade för att användas på bygplatser för kapning av murmaterial, sten och alla mineral- och sammansatta byggmaterial med åtminstone en lagersida (kakel, terrazzo, tegel, marmor, granit, betong eller keramikplattor, stengods ...) Kapverktyget är ett diamanblad som drivs av en elektrisk motor. Bladet kan användas för torrkapning eller vattenkyld kapning. Bladets gång hanteras manuellt genom att man flyttar den rullvagn som håller materialet som ska kapas mot den roterande kniven. EasyCoupNext-modellen är tillverkad av material av hög kvalitet.

All annan användning av maskinen än den som den har utformats för anses olämpligt och kan vara farligt; det är därför uttryckligen förbjudet.

- Kapbladet kan lyftas eller sänkas för olika kapdjup.
- Kaplängden kan justeras genom att man närmar kapbladet till materialet som ska kapas.
- Rullvagnen rör sig på hjul som rullar på en U-formad skena, för att säkerställa perfekt rullning.
- Fyra justerbara ben tillåter nivellering av maskinen.
- Rullvagnen har en graderad linjal för vinkelkapning.
- Bladet är skyddat med en säkerhetsanordning innefattande spår för vattenkyllning.
- De elektriska komponenterna i maskinen överensstämmer med EU:s normer.
- För transportsäkerhet levereras rullvagnen med en bult för att låsa den under transport.
- Rullvagnen är utrustad med ett anti-vältsystem för att hindra vagnen från att falla eller svänga när materialen som ska kapas överskrider vagnens dimensioner och inte stöds någon annanstans.
- Dammet från maskinen samlas upp med hjälp av dammsugare.
- Denna maskinmodell är byggd enligt EU-direktiv.
- Alla motorlager är monterade med en viss grad av tätning för att säkerställa lång livslängd för dess beståndsdelar.

2.1 PIKTOGRAM.

Piktogrammen som ingår i maskinen har följande betydelser:



- ANVÄND SKYDDSSKOR.
- ANVÄND HJÄLM OCH ÖGON- OCH HÖRSELSKYDD.
- LÄS INSTRUKTIONSBOKEN.
- ANVÄND SKYDDSHANDSKAR.
- LJUDEFFEKTIVÅ SOM AVGES AV MASKINEN.



Maskin ansluten till 230V.

3 TRANSPORT.

När emballaget avlägsnats, kan maskinen förflyttas av en enda person.



4 ELEKTRISK ANSLUTNING OCH JUSTERING AV SKIVANS ROTATIONSRIKTNING.

Vid mottagandet av maskinen, se till att nätverkets elektriska spänning är tillräcklig innan du ansluter maskinen. Den elektriska spänningen anges på spänningsindikeringen intill maskinens strömbrytare.



WARNING: Anslut aldrig maskinen till elnätet utan att se till att spänningen överensstämmer med maskinens specifikationer. I annat fall kan motorn få irreparabla skador.



När du har gått igenom de tidigare stegen är det nödvändigt att kontrollera och justera rotationen av motoraxeln korrekt: du måste ansluta maskinen till elnätet, starta upp och se till att bladet roterar medurs.

Om det behövs kan du ändra rotationsriktning genom att byta de två-fasledarna i antennen eller i stiftet i förlängningsladdan. Vänligen gör det med maskinen fränkopplad.



WARNING: Manipulera aldrig med elkablar eller någon annan elektrisk utrustning på maskinen innan du sett till att maskinen är helt fränkopplad från elnätet.



WARNING: Koppla bort maskinen från nätet innan du fortsätter att ändra placeringen av blecken på motorerna. Du bör också byta de klistermärken som indikerar matningsspänningen, så det alltid anges på maskinens märkspänning.



5 ELEKTRISKA SYSTEM.

Den elektriska utrustningen i bordssågarna har en IP54 skyddsgrad.

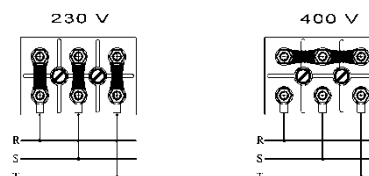
Strömbrytaren på den här maskinen är utrustad med ett relä som utlöses vid underspänning för att förhindra en oönskad start av maskinen. Vid ett strömavbrott eller ett spänningsfall som får maskinen att stanna, startar maskinen inte igen när strömmen har återställts förrän i den gröna startknappen trycks in.



WARNING: Trefaskaparna är gjorda för att arbeta vid 400 V som standard.



WARNING: Skulle det vara nödvändigt att använda en trefas ineffekt på 230 V, vänligen placera blecken i motorns kopplingsdosa som på bilden nedan.





WARNING: vid användning av en förlängningskabel till maskinen, bör denna kabel ha en minsta del som i tabellen nedan.

MOTOR	ANSLUTNING	0 - 10 m	10 - 20 m	20 - 30 m
2,2 Kw 3 kw	1 fas / mono. 110V 50/60Hz	2,5 mm ²	6 mm ²	10 mm ²
	1 fas / mono. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fas / trif. 230V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²
	3 fas / trif. 400V 50/60Hz	2,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²

6 SÄKERHETSREKOMMENDATIONER.



Alla maskiner med elektrisk motor måste alltid vara kopplade till ett standardiserat elskåp utrustat med en otermisk magnetbrytare och en differentialbrytare i enlighet med motorns funktioner. Vänligen se tabellen nedan.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA

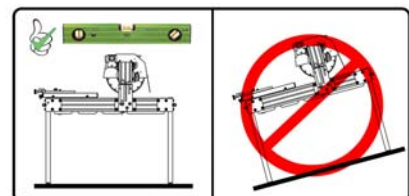


MYCKET VIKTIGT: Använd alltid jordade kontakter innan du startar maskinen.

- Använd normaliserade kablar.
- Se till att ingående spänning överensstämmer med den spänning som anges på klisteretiketten på maskinen.
- Se till att förlängningssladdar inte kommer i kontakt med hög temperatur, olja, vatten, skarpa kanter.
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra kretsar eller elektriska element.



- Skadade elkablar bör snarast bytas ut.
- Behåll element och säkerhetsskydd på plats.
- Använd alltid godkända skyddsföremål (handskar, hjälm, skyddsglasögon, skyddsskor)
- Koppla bort maskinen från nätet och hantera inte eller arbeta på den mekaniska och elektriska maskinen med motorn igång.
- Bordskapmaskiner ska användas av personer som är förtrogna med dess funktion.
- Det är inte tillåtet för människor som inte är bekanta med maskinen att komma åt och manipulera maskinen .
- Arbetskläder får inte vara löst sittande, som kan fastna i rörliga delar av maskinen.
- Innan du startar maskinen, läs instruktionerna noga och följ säkerhetsnormerna. Se till att du vet hur man stannar maskinen snabbt och säkert.
- Placera maskinen på ett plant och väl upplyst underlag och sätt inte på maskinen förrän den är i balans.



- Se till att maskinen är i perfekt tekniskt skick och fullt driftsklar.
- Använd inte maskinen om inte alla skydd som har utformats för ändamålet är monterade .
- När du flyttar maskinen, kontrollera alltid att motorn och rörliga delar är spärrade.
- Använd endast sådana diamantblad som specificerats i denna bruksanvisning.



Denna maskin **FÅR INTE ANVÄNDAS I REGN**. Täck med vattentäta material. Om maskinen har utsatts för regn, kontrollera att de elektriska delarna inte är våta innan du ansluter. **Arbeta alltid under goda ljusförhållanden.**

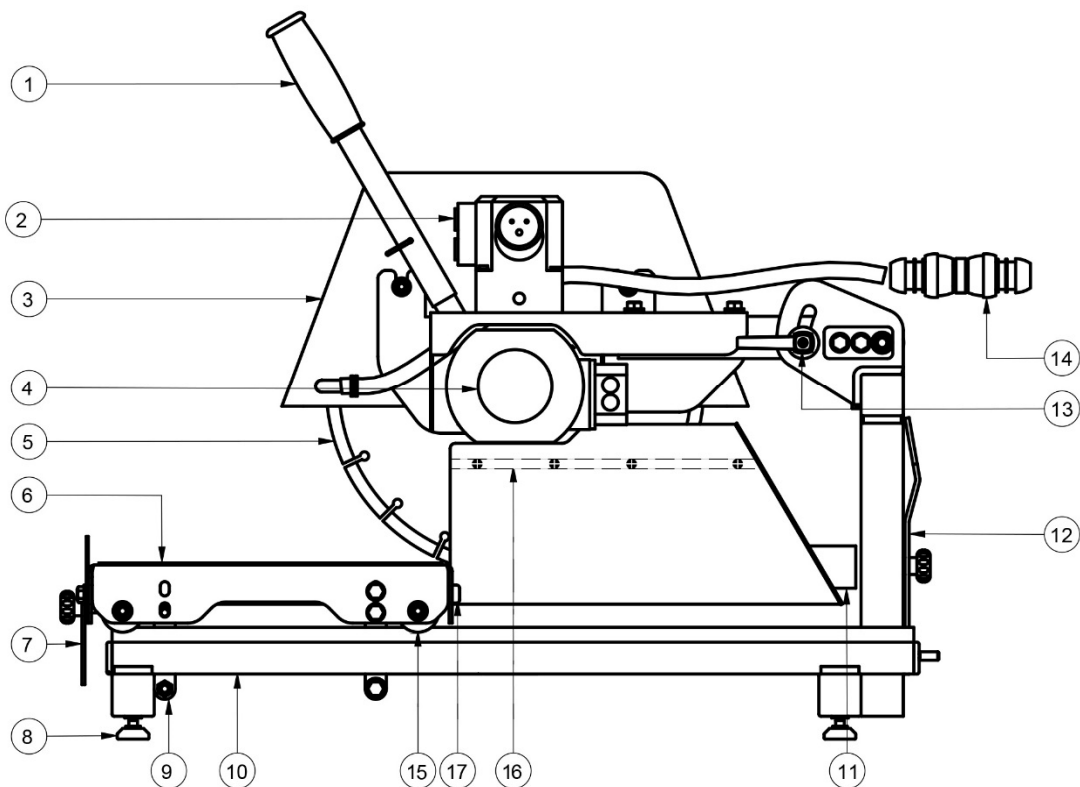


Varning: Du måste följa alla säkerhetsrekommendationer som beskrivs i denna handbok och även följa reglerna för varje arbetsplats för att förebygga yrkesrisker.



CARAT är inte ansvarigt för eventuella konsekvenser av felaktig användning av bordssågar.

7 MASKINDELAR.



1. Handtag.
2. Startkontakt.
3. Bladskydd.
4. Motor.
5. Blad.
6. Rullvagn.
7. Rullvagnens låsbult.
8. Justerbara ben.
9. Anti-vältsystem.
10. Chassi.
11. Dammsugarmatning.
12. Verktyg.
13. Låshandtag för höjdjustering..
14. Tilloppsslang för vatten.
15. Kullager.
16. Dammborste.
17. Gummistoppar.

8 MONTERING OCH DEMONTERING AV KAPBLAD.

Denna kapmaskin har utformats för att använda antingen segmenterade diamantblad eller sådana med kontinuerlig kant med antingen Ø300 eller Ø350 mm. Beroende på materialen som ska kapas kommer valet av rätt blad att hjälpa till att öka deras uthållighet och prestanda och samtidigt ge en bättre kapning.

Vänligen se till att det maximala antal varv per minut som anges på bladet är högre än det högsta antal varv per minut för maskinens motor.

Kapbladet är en av de viktigaste delarna i en kapmaskin. Ett blad i gott skick är avgörande för att uppnå optimal prestanda från maskinen. Det kommer att behöva bytas ut när det blir slitet, vridet eller sprucket.

Använd inte någon annan typ av blad än de som anges i denna handbok, och se till att det har de egenskaper som krävs vad gäller maximal diameter, håldiameter och maximal hastighet (r.p.m.)

Tänk på att det finns olika typer diamantblad som måste användas beroende på material som behöver kapas. Välj alltid det som passar bäst till just det materialet.

CARAT rekommenderar alltid att man använder original CARAT -blad som överensstämmer med normerna för deras teknik- och säkerhetsfunktioner. CARAT erbjuder ett brett utbud för att täcka alla utökade typer av kapning och därför säkerställs rätt val.

8.1 MONTERING ELLER BYTE AV BLAD.

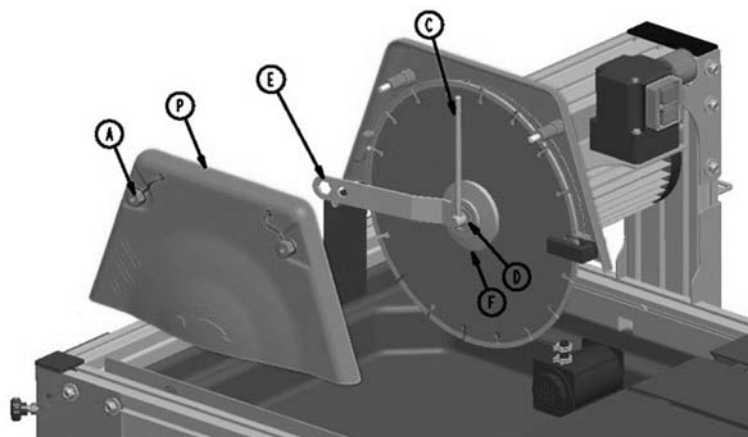
För att montera eller byta ut ett blad, vänligen följ instruktionerna nedan:

- Kontrollera att elkabeln inte är ansluten i maskinen.
- Ta bort bladskyddet (**P, Fig. 3**) från maskinens kaphuvud genom att lossa låsmutterarna (**A, Fig. 3**)
- Sätt i sexkantnyckeln (**E Fig. 3**) i muttern (**D Fig. 3**). Blockera bladaxeln från att vrida sig genom att sätta den raka nyckeln i höljet vid dess slut (**C, figur 3**), lossa muttern i axeln och ta bort ytterflänsen (**F, Fig.3**). **VARNING:** muttern vrids medurs för att lossna.
- Placera bladet på motoraxeln och se till att det är väl centrerat och perfekt infogat till änden av axeln. Än en gång, se till att bladet kommer att snurra på rätt håll. Pilen präglad på bladet skall sammanfalla med pilriktningen ingraverad på bladskyddet. Sätt sedan ytterflänsen på plats igen och dra åt axelmuttern med hjälp av samma nycklar.
- Kontrollera att anslutning av blad och flänsar är felfri innan muttern spänns helt.
- Sätt tillbaka bladskyddet i rätt läge och spänn muttrarna för att fästa det mot kaphuvudet.
- Fortsätt hela vägen runt för att ta bort bladet.



VARNING: Kontrollera att alla de verktyg som används för att konfigurera maskinen har vederbörligen avlägsnats från arbetsområdet innan du ansluter maskinen och kontrollera att alla maskindelar har placerats i rätt position.

Nu kan du ansluta maskinen till elnätet.



9 START- OCH ANVÄNDARANVISNINGAR.

9.1 PLACERING AV MASKINEN OCH OPERATÖREN; TILL- OCH FRÅNKOPPLING.

Maskinen måste installeras på en jämn och stabil yta, fri från hinder och väl upplyst.

Före start av maskinen måste man kontrollera alla nödvändiga delar (elanslutning, stabilitet, skyddselement) såsom beskrivits i tidigare avsnitt.

Maskinen måste installeras på en jämn yta, helt horisontellt och på stabilt och hårt underlag.

För att börja kapa måste operatören stå framför maskinen. I det läget kommer han att enkelt kunna flytta rullvagnen med biten som ska kapas och strömbrytaren förblir till hands.

När nätkabeln är ansluten startas motorn genom ett tryck på den gröna startknappen.

När den röda knappen trycks in stannar maskinen.

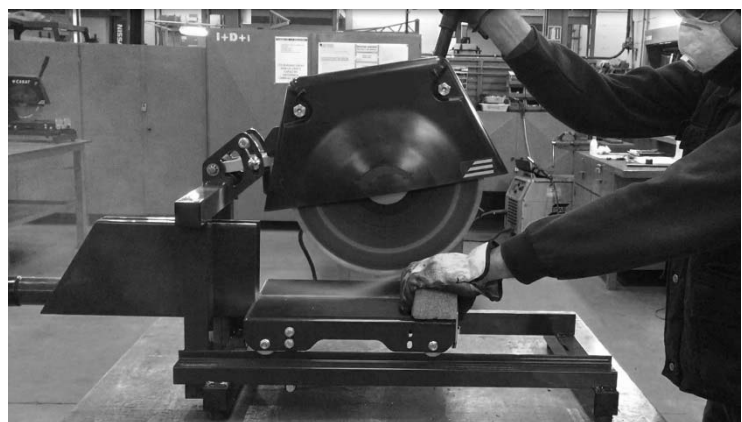
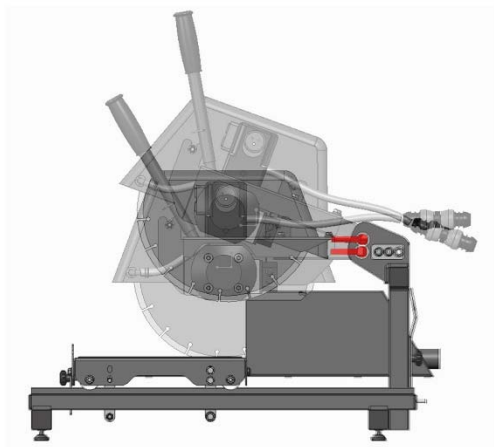


9.2 KAPING GENOM ATT LUTA KAPHUVUDET.

Maskinen kan utföra kapningar genom att hålla rullvagnen stilla och luta kaphuvudet nedåt för att kapa. Så ska den avändas för att till exempel kapa inomhusfönster i en enda bit.

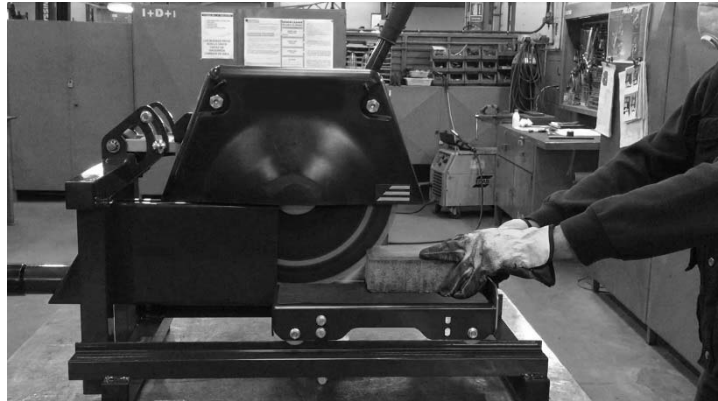
För att utföra denna kapning måste handtaget lossas tills hela huvudet är löst. Spänningen som orsakas av fjädern kommer att hålla kaphuvudet upp till toppen. Då kommer rullvagnen med det material som ska kapas att skjutas framåt tills materialet är under bladet: använd sedan handtaget för att dra huvudet nedåt för att kapa.

Styrkan som används för att skjuta kommer att bero på hårdheten hos materialet och kapdjupet.



9.3 FRONTKAPNING.

Blockera först kaphuvudet genom att spännen veven. Tryck sedan vagnen med biten att kapa ovanpå tills den kommer nära det snurrande bladet. Fortsätt skjuta med hänsyn till materialets hårdhet och kapdjupet.



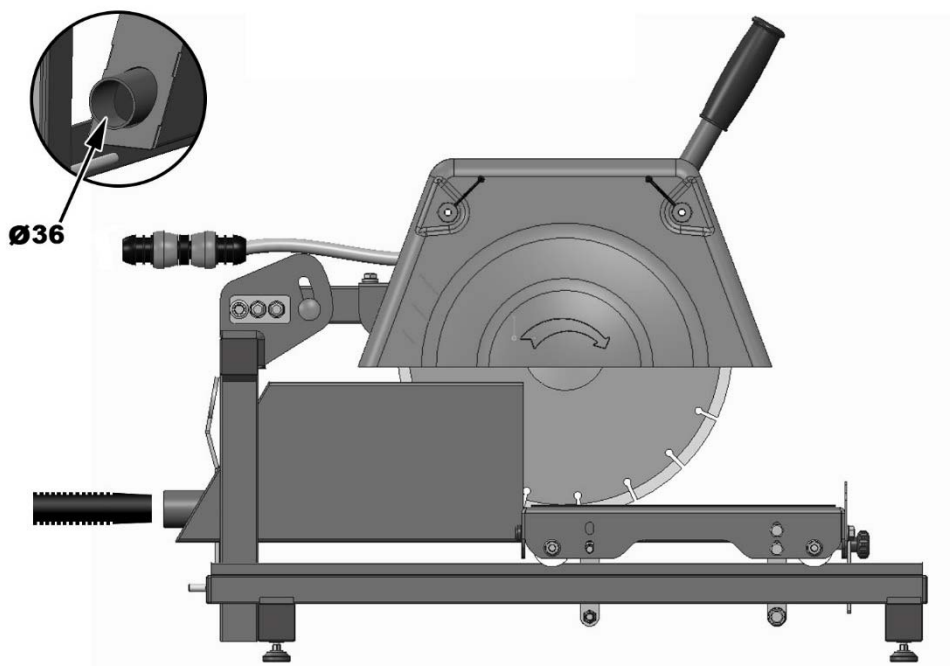
9.4 DAMMSUGARANSLUTNING.

Maskinen är utrustad med ett munstycke för att ansluta den till ett dammsugarsystem, i syfte att samla in och bli av med damm och annat avfall som orsakas av kapningen.



ENDAST DAMMSUGARE: Kapa inte med vatten om din dammsugare bara är gjord för damm.

DAMM- OCH VÄTSKE-DAMMSUGARE: Du kan använda den för både torr- och våtkapning.



9.5 KOMMA IGÅNG.

1. Placera maskinen på en plan, väl upplyst plats. Använd de justerbara benen för att säkerställa stabilitet när du använder maskinen.
2. Montera handtaget och säkra det med bulten.
3. Montera bladet såsom tidigare beskrivits.
4. Lösgör rullvagnen från bromsen.
5. Ställ in rätt kapdjup med rotationslåshandtaget.
6. Anslut maskinen till eluttaget och kontrollera att bladet löper i rätt riktning.
7. Anslut dammsugarslangen till avfallsuttaget på maskinen och till strömförsörjningen.
8. Anslut maskinen till vattenförsörjningen om det krävs en våtkapning.
9. Börja kapa.

10 UNDERHÅLL.

Bordssågarna kräver enkelt underhåll som beskrivs nedan:

- Ta försiktigt bort allt avfall och skräp från de rullande kortskenorna.
- Byt så snart som möjligt elkablar som orsakar strömavbrott, är spruckna eller skadade.
- Om maskinen står oskyddad, så täck den med en ogenomtränglig duk.
- Koppla ur maskinen vid slutet av varje dag.

Underhåll bör utföras av operatörer som känner till hur maskinen fungerar.

Före underhålls- eller rengöringsarbeten, se till att elkabeln är fränkopplad.

I fall du ser några avvikelser eller felfunktioner, låt en tekniker kontrollera maskinen.

Ta hänsyn till de säkerhetsrekommendationer som nämns i denna bruksanvisning.

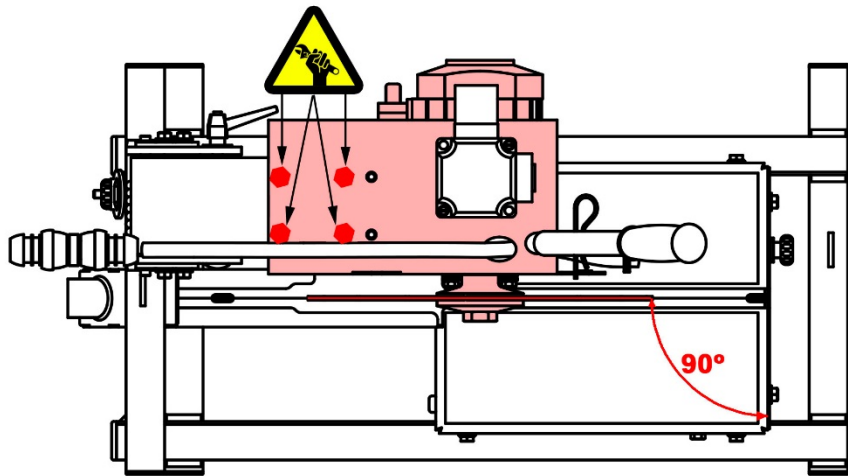
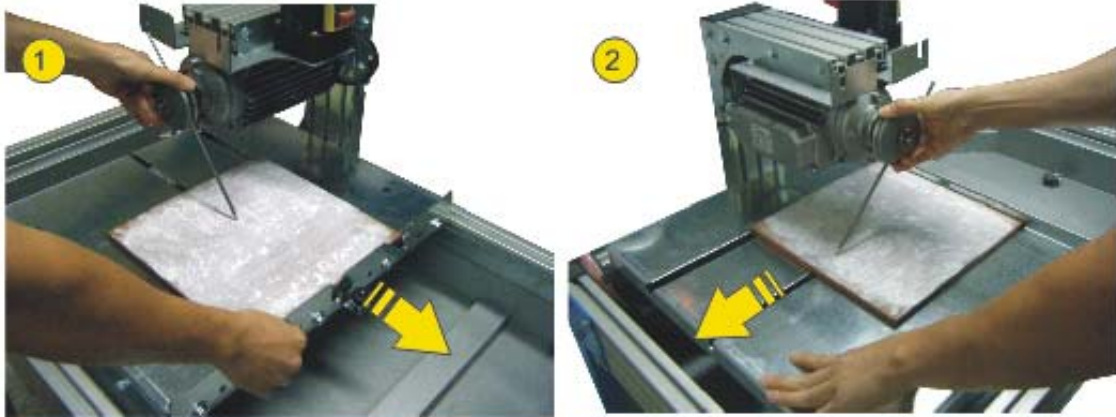


Det är förbjudet att på egen hand göra några förändringar i vissa delar, komponenter eller egenskaper hos maskinen. CARAT skall under inga omständigheter vara ansvarigt för de konsekvenser som kan härleda från ett brott mot dessa rekommendationer.

10.1 RIKTA BLADET MED SKENORNA.

Detta kommer att kräva hjälp av en stav med \varnothing 4-5 mm och 250 mm lång, med ena änden slipad som en penna. En bit keramisk platta och vit krita kommer också att behövas. Fortsätt sedan på följande sätt:

- Koppla bort maskinen från strömförsörjningen.
- Ta bort skyddet och bladet.
- Placera plattan på rullvagnen (emaljsidan nedåt), och dra en linje med krita på andra plattsidan, för att dela den i två halvor.
- Sätt staven mellan bladklämmorna så den vässade spetsen möter kritlinjen ritad på baksidan av plattan. Spänn muttern på motoraxeln.
- Tryck på rullvagnen så staven kommer att spåra en rak linje på plattan.
- Vrid sedan motoraxeln för att förskjuta staven till motsatt sida och dra tillbaka vagnen för att rita en ny linje, som ska matcha den första. Om båda linjerna inte skulle matcha, lossa skruvarna som håller motorn, knacka på motoraxeln på den sida som kräver korrigerings och upprepa processen tills de två linjerna dragna av staven sammanfaller. Dra sedan åt motorskruvarna.
- Byt ut bladet och bladskyddet.

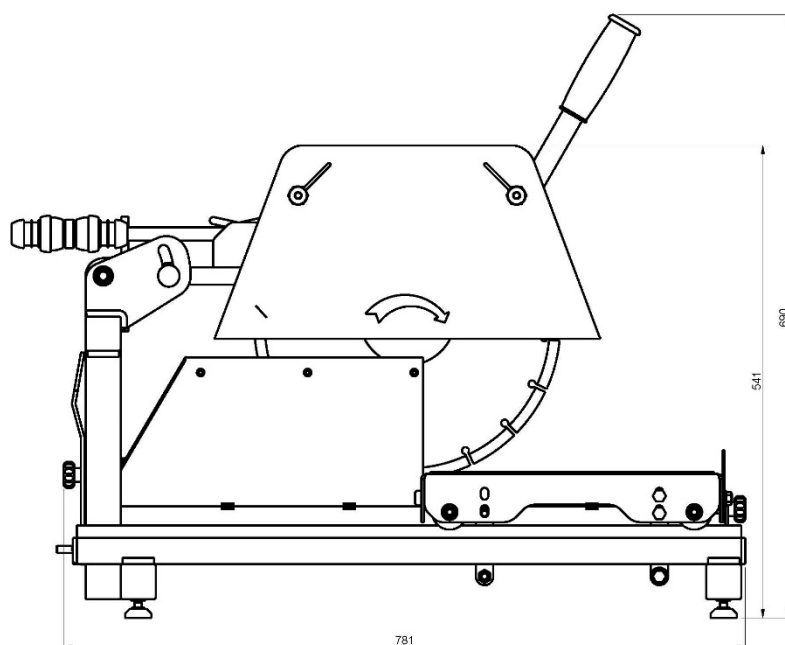
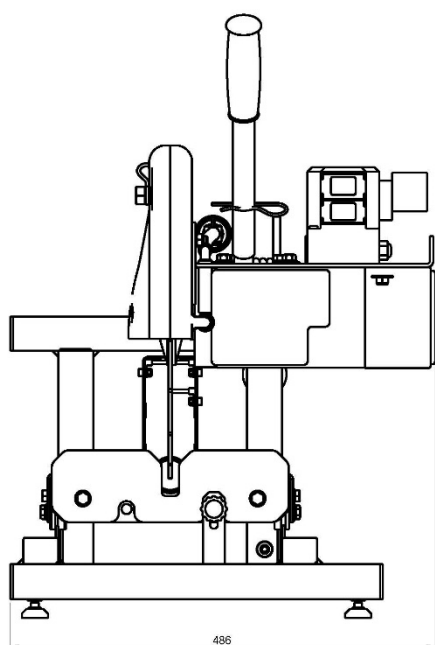


11 FELSÖKNING.

AVVIKELSE	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte	Strömavbrott	Kontrollera strömförsörjningen i panelen. Kontrollera läget för den termiska magneten och differentialen i panelen.
		Se till att förlängningskabeln är i gott skick och väl ansluten i båda ändarna.
	De termiska skyddsremsorna (enfasm modeller) går ner	Låt motorn svalna och starta om termalskyddet.
	Skadad strömbrytare	Byt den.
	Blockerat blad	Ta bort det som hindrar skivan att rotera.
Motorn startar mycket långsamt och tar lång tid att komma upp i varv	Skadad kondensor (enfasmotorer)	Byt den.
Otillräcklig kapkraft	Slöhet i skivsegment eller diamantkanter	Utför några kapningar på slipmaterial (sandsten, betong, smärgelsten)
	Olämpligt blad	Använd lämpligt blad för materialet som skall kapas.
	Låg motoreffekt	Låt motorn kontrolleras av en professionell servicetekniker.
Kylvattnet når inte skivan	Låg vattennivå	Fyll i vatten till rätt nivå.
	Pump blockerad	Demontera bandfiltret och rengör det.
	Pump skadad	Byt pump.
	Pumpens vattenkran är stängd	Öppna vattenkranen.
Bladet slits för snabbt	Otillräcklig kylning	Kontrollera kylningen.
	För mycket tryck på kapningen	Lätta på trycket.
	Olämpligt blad	Använd lämpligt blad för materialet som skall kapas.
Felaktig kapning	Maskinen är inte korrekt inställd	Rikta in som anges i denna instruktionsbok.
	Bladet försämrat eller utslitet	Byt bladet.
	Olämpligt blad	Använd lämpligt blad för materialet som skall kapas.
Vibrationsförekomst	Bladet löper obalanserat	Kontrollera tillståndet för skivan och montera den på rätt sätt
	Felaktig bladfastning	Se till att bladklämmorna och motoraxeln sitter fast ordentligt. Spänn muttern ordentligt.
	Skevt blad	Byt bladet.
Mycket damm	Dammsugarfilter igensatt	Rengör dammsugarfiltret ofta.

12 TEKNISKA FUNKTIONER.

Specifikationer	230V V 50/60Hz
Motoreffekt	2,2Kw
Motorspänning	230V~
Motorvarv per minut	2800 R.P.M.
Maximal bladdiameter	350 mm
Håldiameter	25,4 mm
Kaplängd	260 mm
Kapdjup	110 mm
Nettovikt	37 Kg



13 GARANTI.

Tillverkaren bedriver teknisk service. Reparationer utförda enligt nettogaranti är föremål för mycket krävande regler för att säkerställa högsta kvalitet och bästa service.

Tillverkaren garanterar alla sina produkter vad gäller alla fabrikationsfel, enligt de villkor som anges i det bifogade dokumentet "Garantivillkor". Dessa garantivillkor kommer inte att tillämpas vid underlåtenhet att följa de fastställda betalningsvillkoren.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra modifieringar och ändringar i sina produkter utan förvarning.

14 RESERVDELAR.

Reservdelarna för bordssågarna återfinns i reservdelsplanen som bifogas denna bruksanvisning och kan ses över hela vår B2B-butik.

För att beställa någon reservdel vänligen kontakta vår försäljningsservice och ange tydligt **serienumret** på maskinen, **modell, tillverkningsnummer och tillverkningsår som visas på egenskapsplattan**.

15 MILJÖSKYDD.



Råmaterial skall samlas in i stället för att kastas. Instrument, tillbehör, vätskor och paket måste skickas till specifika platser för ekologisk återvinning. Plastdelarna är märkta för selektiv återvinning.



R.A.E.E. Rester som uppkommer av elektriska och elektroniska instrument måste lagras lagras på särskilda platser för insamling.

16 BULLERFÖRKLARING.

Viktad ljudeffektnivå som avges av maskinen.

LWA (dBa) 122

17 FÖRKLARING OM MEKANISKA VIBRATIONER.

Vibrationsnivåer som överförs till hand-arm är:

VÄNSTER HAND m/s ²	HÖGER HAND m/s ²
5,71220387313	4,71851454008

18 DIAGRAM ELEKTRISK ANSLUTNING.

